श्री अखिलाण्डेश्वरी मातृका पुष्पमाला

Śrī Akhilāndeśvari Mātṛkā Puṣpamālā

ஶ்ரீ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரீ மாத்ருகா புஷ்பமாலா

Inspired Translation In Tamil and English

Mee. Rajagopalan

Version 2
20 May 2025
www.meenalaya.org

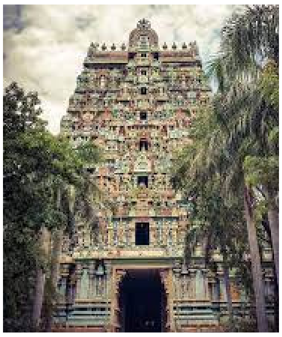
உ

பிரசித்த விநாயகர் காப்பு

**பேருருவாய் தாயுருவின் பிள்ளையார் எனப்பிரசித்த
நேருருவி நாயகனே நெஞ்சத்தில் - தூறுருவி
நல்லனவாய் எல்லாம் நடக்கச்செய் வாயதனால்
வல்லவனே வைப்பாய் வளம்**

*In great form, as the venerable Son of Mother, O Prasiddha Ganapathy
You are right in front, O Vināyaka - May Your grace purify my heart!
As Your nature is to release from impediments, May Your grace bestow goodness!
May You grant power and prosperity!'*

ஜம்புகேஸ்வரர் துதி



நீர்த்திவலை ஆர்ப்பரிக்க நெடுநாவல் பூவிறைக்க
காத்தருளும் மூர்த்திசிவம் காருண்யம் - போர்த்தசிவ
ஜம்புகேஸ் வராஹரா அம்பிகே தொழும்பரா
நம்பினேன் நின்நாமம் சிவம்

As water springs in fountain-head - Under Jambu tree where ripe fruits shed
Iśvara, the succour, reigns to spearhead - Auspicious form with compassion widespread
O Lord Jambhukeśvara of infinite grace, being adored by Mother's embrace
In Śivam Thine Name, I take refuge, You are my succour, I trust, don't refuse!

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

அருள்மிகு ஸ்ரீ அகிலாண்டேச்வரி சரணம்

அருட்கார் முகிலன்ன மேனியும் ஞானமலர்
ஆனநிலை மாலை அழகும்
அறுபத்து நான்கான பெருதத்து வக்கரண
அழகுமிகு தாடங்க மும்

பொருட்கா லாதிபல புவனமும் கலைகளும்
புருடாதி மாய மான
பூரணத் துவத்துபரி பூரண மானசிவ
பூஷணி யான தவமும்

சிறப்பார் கருணையும் சீர்விழியில் தாய்மையும்
சீரடியில் பேர முதமும்
சிற்றாடைக் கோலமும் நற்றானை மூலமும்
சிலந்திக் கருள் அபயமும்

விரிக்கா விரிக்காவின் கரிக்கால் அரசியே!
வித்தகி அகிலாண்ட உமையே!
வினையாவு மழியவே உனையானும் அடையவே
விவேகம் அருள்க தாயே!

நேராக நின்முன்னே யாராகி நிற்பினும்
நிமிடத்தில் கரைவ ரன்றோ!
நின்னருள் மழையாலே தன்னிலை சுகமாகி
நிச்சயம் நனைவ ரன்றோ!

பாராள வேண்டுமோ? பாவாள வேண்டுமோ?
பவபயம் ஏது மில்லாப்
பாக்கியம் வேண்டுமோ? சௌபாக்கிய மேதரும்
பதமலர் நினது அன்றோ!

சீரான செல்வமே! சிற்றாடை மேனியாய்ச்
சேகரச் சுக வாரியாய்
சின்மயமே உண்மையருள் நன்மயமே நன்மையருள்
சிரித்தெதிர் நிற்கும் அழகே!

வேரான மூலமே! மாறானு கூலமே!
வித்தகி! அகிலாண்ட உமையே!
விடையாவும் அடையவே தடையாவும் உடையவே
விவேகம் அருள்க தாயே!

श्री गुरुभ्यो नमः

உ
அன்னை ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி

திருத்தாடங்கத் திருப்பணி

13-2-2025 - 16-2-2025

ஓம் ஸ்ரீ குருப்யோ நம:

சாரணராம் சங்கரரும் சார்ந்த குரு புங்கவரும்
காரணமாம் அன்னையருட் தாடங்கம் - பூரணமாய்
மின்னுமருள் வீச மிளிர்விக்குங் கைங்கர்யம்
மன்னுமுயிர்க் கெல்லாம் வரம்

தாடங்கந் தாங்கத் தலையாய ஆழ்மறையின்
பாடங்கள் ஓங்கப் பயனீவார் - நாடெங்கும்
சஞ்சலங்கள் நீங்கச் சமனாக ஆனைக்கா
அஞ்சுகத்திற் காற்றும் அறம்

ஆத்தாள் சிவசக்தி! அப்புதலம் ஆனைக்கா
பூத்தாள்! புவனம் புதுப்பித்தாள் - நம்முலகைக்
காத்தாள்! காதணியின் கற்றொளியால் ஆள்வித்தாள்!
கோத்தாள் குலமா தவள்

பணிவுரை

எல்லாம் வல்ல பரசிவம், அப்புலிங்க வடிவமாக "ஜம்புகேஸ்வரர்" எனும் திருநாம மூர்த்தியாக கொலுவிருக்கும் "திருவானைக்கோவில்" எனும் திருத்தலத்தில், பரசிவத்தின் வரப்பிரசித்தமான மகாசக்தி, அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி எனும் திவ்விய தவரூப சிந்தாமணியாக, ஒரு செவியில் "ஸ்ரீ சக்ரம்", மறு செவியில் "சிவசக்ரம்" என அறுபத்து நான்கு கலைவடிவத் தாடங்கங்களை அணிந்து, மஹாமேரு மேல், மலர்ப்பாதங்கள் பதித்தெழுந்து, சிற்றாடை புனைந்த சீரிளம் பெண்ணாக, கருணை விழியாலும், கவிகாளமேகம் துதிபாடுந் தமிழைத் தந்த தாம்பூலமணிந்த செவ்விதழ்ச் சிரிப்பாலும், தொழுவோர்க்கிரங்கும் தூயமணி விளக்காக, எண்கால் சிலந்திக்கும், ஏற்றுவந்து சிவபூசைசெய்த யானைக்கும் நல்லருள் தந்து நற்கதியளித்த தெள்ளமுதமாக, திருவடி உறைந்தோர்க்கு உண்மை துலக்கும் குருவாக, உண்மை உணர்ந்தோர் உள்ளத்துள் உறையும் உயிர்ச்சக்தியாக, தவத்தால் சிவத்தின் தன்மையளால், அரசாட்சி செய்து வருகின்றாள்.

அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரியின் அருளை வியந்து பலபெரியோர்களும் மந்திரங்களாலும், மணிமொழித் தோத்திரங்களாலும் நமக்கு வழிகாட்டி இருக்கிறார்கள். அந்தவகையில், "ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி மாத்ருகா புஷ்பமாலா" எனும் ஒப்புயர்வற்ற வடமொழியால் வரைந்த நந்நூலை ஒரு நல்முனிவர் நமக்கு அளித்திருக்கிறார். வடமொழியின் ஒவ்வொரு எழுத்துக்களை ஆரம்பமாக வைத்து இப்பாடல்கள் இருப்பதால், இதனை 'அக்ஷரமாலிகா' என்றும் அறிந்தோர் அழைப்பர்.

சில பெரியோர்கள், இத்தோத்திரம், ஸநாதன தர்மம் தழைக்க அவதரித்த பகவான் ஆதிசங்கரர் இயற்றியதாகக் கூறினும், பல சான்றோர்கள், இவ்வரிய பாமாலை ஆதிசங்கரர் அருளியதல்ல எனவும், பெயர் அறியாத வேறொரு பெருஞாநி படைத்த பேரமுதாகக் கருத்துரைப்பர். யார் அளித்த வரமாயினும், இப்பாடல்கள், பேரின்பம் அளிக்கவல்ல தேனமுது.

இதனை, அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரியின் அருளடிக்கு, அருந்தமிழில் பொருந்துரைத்த கவிப்பூக்களாகப் படைத்துத் துதிக்க, குருவருளால் என்னுள் விளைந்த வேட்கையே, விழைந்தமைத்த முயற்சிக்கு வித்து. ஆங்கிலத்தில் பதப்பொருளும், கருத்தும் சேர்க்கப்பட்டது.

இப்பதிப்பில், என்னுடைய சிற்றறிவினால் குற்றங்கள் விளைந்திருக்குமாயின், அவற்றைக் கருணையால் மன்னித்து, எனைக் கற்பித்து வழி நடத்தப் பெரியோர்கள் அருள் இருக்கிறது எனும் துணிவால், குருவருளின் துணையினால், அன்னை ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரியின் மலரடிகளில் இதனைச் சமர்ப்பிக்கிறேன்.

மறைவழி நடந்து, மறைபொருள் எல்லாம் நிறைமனம் தெளிக்க, மாதவ குருவடிவாக இருந்து வழிகாட்டும், ஸ்ரீ ஸ்ரீ காஞ்சி காமகோடி பீடாதிபதிகளான, குருமுனிவர்களின் ஆசியினை வேண்டி, அன்னாரின் அருளாசியுடன், இப்பாமாலையை எல்லோரும் படித்துணர்ந்து பரம பாக்கியங்களும் அடையப் பிரார்த்திக்கிறேன்.

மீ. ராஜகோபாலன்
இலண்டன்
20/5/2025 - (இரண்டாம் பதிப்பு)

Prelude

The all-powerful Lord Parameśvara, in the form of Appulinga, manifests as the deity 'Śrī Jambhukeśvara' at the sacred site of Thiruvānaikā. At this divine abode, the supreme energy of Parashiva, the revered goddess Śrī Akhilāndeśvari, appears as the sacred ascetic Chintāmani. She adorns one ear with the "Śrīchakra" and the other with the "Śivachakra" which are the embellishment of sixty-four and beyond divine principles of all creations. Rising gracefully above the Mahāmeru, with Her lotus feet placed upon it, she is portrayed as a youthful maiden clothed in ascetic attire. Through Her compassionate gaze and the radiant smile of Her lips adorned with betel leaves, which gifted the poetic proficiency to Kavi Kālamegam, She is the beacon of pure light, merciful to worshippers, standing in penance with supreme majesty.

Mother Śrī Akhilāndeśvari, Who granted divine grace to both the eight-legged spider and the devoted elephant that performed Śiva worship, leading to their liberation, is the elixir of Truth and the Guru to Her ardent devotees, and at Her holy feet, revealing the ultimate Truth. She resides within the hearts of the enlightened as a life-giving force, governing through the essence of Śiva attained through penance.
Here's the English translation of your Tamil text:

Many revered sages have guided us through hymns, prayers, and poetic praises that glorify the grace of Goddess Śrī Akhilāndeśvari. In this regard, a noble sage has bestowed upon us a remarkable Sanskrit text called 'Śrī Akhilāndeśvari Mātṛkā Puṣpamāla'. Since each verse begins with a letter from the Sanskrit alphabet, scholars refer to it as 'Aksharamālika.'

Some scholars claim that this hymn was composed by Achāryāl Jagadguru Śri Śankara Bhagavatpādāl. However, there are also other scholars who assert that this profound garland of verses was not authored by Bhagavatpādāl, but rather by another enlightened sage whose identity remains unknown.

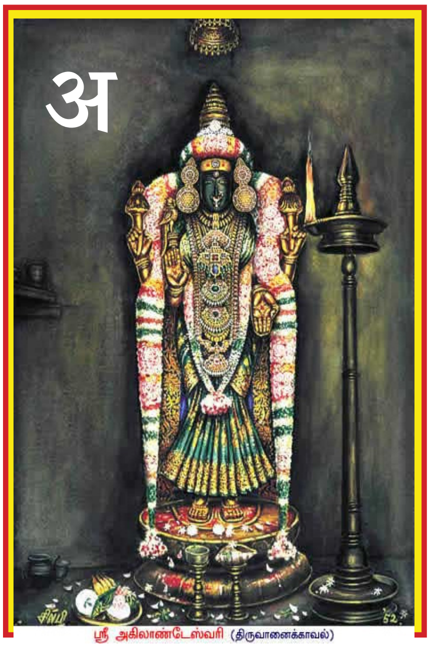
Regardless of its origin, these sacred verses are like divine nectar, offering supreme bliss.

With the grace of the Guru, I have developed a desire to render this beautiful work into an inspired interpretation, both as Tamil Verses and Romanized text and brief meaning of each verse in English and Tamil. With the support of my Guru's grace, I humbly dedicate this work at the lotus feet of Mother Śrī Akhilāndeśvari.

If any errors have arisen due to my limited knowledge, I seek the benevolent forgiveness of the noble readers, hoping the learned will guide me and illuminate the correct path.

May the blessings of the revered Achāryas of the Kānchi Kāmakoti Peetham, the divine Seers, be upon all of us! May their grace, I pray, illumine all who contemplate upon this hymn, to steer towards perfection.

Mee. Rajagoapalan
London
20/5/2025 (2nd Edition)



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

अध्वातीतपदे अलंकृतशिवे अर्थान्तरर्थे परे
अत्यर्थे अमलाशये अतिदये अर्धेन्दु भूषोज्ज्वले ।
अध्यक्षे अमराङ्गना परिवृते अध्यात्म विद्यामये
अव्यक्ते अचलाधि राजतनये वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १ ॥

அத்4வாதீதபதே3 அலம்க்ருதஶிவே அர்தா2ந்தரர்தே2 பரே
அத்யர்தே2 அமலாஶயே அதித3யே அர்தே4ந்து3 பூ4ஷோஜ்ஜ்வலே ।
அத்4யக்ஷே அமராங்க3நா பரிவ்ருதே அத்4யாத்ம வித்3யாமயே
அவ்யக்தே அசலாதி4 ராஜதநயே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 1 ॥

adhvātītapade alaṃkṛtaśive arthāntararthe pare
atyarthe amalāśaye atidaye ardhendu bhūṣojjvale |
adhyakṣe amarāṅganā parivṛte adhyātma vidyāmaye
avyakte acalādhi rājatanaye vande'khilāṇḍeśvari || 1 ||

1: O the All-Transcending! (adhvātītapade); O the beauty of Lord Śiva! (alaṁkṛta-śivē);
O the indwelling- innermost meaning in all! (arthāntararthē); O The Supreme! (parē);

2: O All-surpassing! (atyarthē); O the blemish-less-Purity! (amalāśayē); O the most compassionate (atidayē);
O Decorated by the Crescent! (ardhēndu bhūṣōjjvalē);

3: O The Supreme Leader! (adhyakṣe); Escorted all around by the divine maidens (amarāṅganā parivṛtē);
O The form of Supreme Knowledge of the Self (adhyātma vidyāmaye);

4: O The Unmanifest, the cause of all manifestations (avyaktē); -manifesting as - The daughter of Mountains (acalādhi-rājatanayē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 1

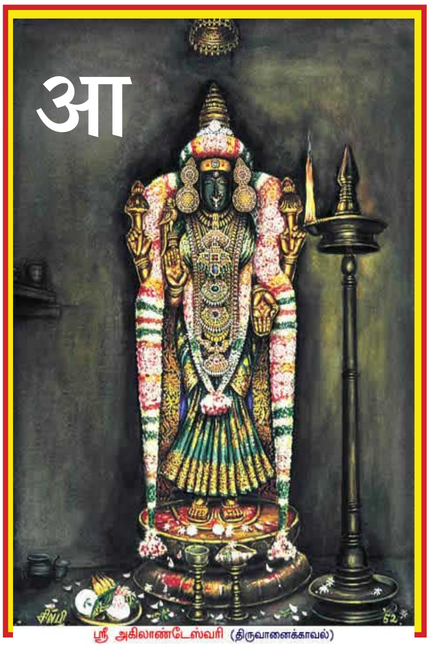
அகிலமளந் தாயே! சிவனி னலங்காரி! அறிபொருள் எலா முறைவளே!
அடைவிலாய்! பழியிலாய்! அளவிலா அருளுளாய்! அரைமதி அணியு மழகே!
அதிகாரி! பதிவிரதை எஜமானி! உயர்வான ஆன்மநெறி மேன்மை நிலையே!
அறியாத மூலயிரு ளானமலை யிளவரசி! – அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே! (1)

1: பிரபஞ்சங்களை எல்லாம் கடந்த நிலையே (அத்4வாதீதபதே3), பரசிவனின் எழிலே (அலங்க்ருத ஶிவே);
எல்லாவற்றுள்ளும் கருவான உட்பொருளே (அர்தா2ந்தரர்தே2); எல்லோரிலும் உயர்வானவளே (பரே);

2: எல்லாமும் கடந்தவளே (அத்யர்தே2); களங்கமற்றவளே (அமலாஶயே); எல்லையற்ற கருணைமிக்கவளே (அதித3யே);
பிறைநிலவால் அலங்கரிக்கப்பட்டவளே (அர்தே4ந்து3 பூ4ஷோஜ்ஜ்வலே) ।

3: தலைவியானவளே (அத்4யக்ஷே) தேவ மாதர்களால் சூழப்பட்டவளே (அமராங்க3நா பரிவ்ருதே); ஆத்ம வித்யா
வடிவமானவளே (அத்4யாத்ம வித்3யாமயே)

4: தோற்றங்கடந்த சூக்குமமே (அவ்யக்தே); மலையின் மகளே (அசலாதி4 ராஜதநயே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி!
உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 1



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

आद्ये आगमसम्प्रदायनिपुणे आचार्यवर्यार्चिते
आधारादिसरोजपीठनिलये आलोलनीलालके ।
आताम्राधरचारुमन्दहसिते आपीनवक्षोरुहे
आब्रह्माच्युतशङ्करार्चितपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २ ॥

ஆத்3யே ஆக3மஸம்ப்ரதா3யநிபுணே ஆசார்யவர்யார்சிதே
ஆதா4ராதி3ஸரோஜபீட2நிலயே ஆலோலநீலாலகே ।
ஆதாம்ராத4ரசாருமந்த3ஹஸிதே ஆபீநவக்ஷோருஹே
ஆப்3ரஹ்மாச்யுதஶங்கரார்சிதபதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 2 ॥

ādyē āgamasampradāyanipuṇē ācāryavaryārcitē
ādhārādisarōjapīṭhanilayē ālōlanīlālakē |
ātāmrādharacārumandahasitē āpīnavakṣōruhē
ābrahmācyutaśaṅkarārcitapadē vandē'khilāṇḍēśvari || 2 ||

1: O The foremost! (ādyē); O The Master of codes and conduct prescribed in Vedas (āgama-sampradāya-nipuṇē); O The Supreme, being worshipped by the Seers and followers of Veda (ācārya-varyārcitē);

2: O Seated on the Lotus of Six Chakras, as the root-cause of all (ādhārādi-sarōja-pīṭha-nilayē); O Sporting dark curly hair (ālōlanīlālakē);

3: O with red-colour (ātāmra); lips (adhara); of enchanting (cāru); gentle-smile (manda-hasitē); O with the bosom that nourishes all beings (āpīna-vakṣōruhē);

4: Even by Brahma (ābrahma); Hari (ācyuta); and Hara (śaṅkara); O, Who is being worshipped (ārcitapadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 2

ஆதிபரி பூரணி, வேதவிதி காரணி, அறிந்தோர்கள் தொழும் யோகமே!
ஆதார மாறுமலர் மேலான சூரணி, அலைகூந்தல் நிழல் மேகமே!
ஆனசெவ் விதழ்முறுவல் தேனுனது பெருந்தனம், அனைத்துயிர்க் கருட் போகமே!
ஆகுமயன் அரியரனும் தேடுமுன தடிகளே! – அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே! (2)

1: முதலுக்கும் முதலான நிறைவே! (ஆத்3யே); வேத நெறிமுறைகளுக்கெல்லாம் அதிகாரியானவளே! (ஆக3ம-ஸம்ப்ரதா3ய-நிபுணே); அத்தகைய வேத நெறிப்படி வாழ்ந்து வழிகாட்டும் ஆச்சாரியர்களும் துதிக்கின்ற யோகமே! (ஆசார்யவர்யார்சிதே)

2: அனைத்துக்கும் மூலாதாரமான ஆறு சக்கரத் தாமரையில் ஆட்சி கொண்டவளே! (ஆதா4ராதி3-ஸரோஜ-பீட2நிலயே); கருநீல நெளி கூந்தலைக் கொண்டவளே! (ஆலோலநீலாலகே);

3: சிவந்த உதடுகளில் மனங்கவரும் குறுநகைத் தேனைக் கொண்டவளே! (ஆதாம்ர-அத4ர-சாரு-மந்த3ஹஸிதே); அனைத்தையும் போஷிக்கும் அருளமுதம் தரும் மார்பினைக் கொண்டவளே! (ஆபீந-வக்ஷோருஹே)

4: பிரம்மன்-ஹரி-ஹரன் முதலானவர்கள் கூட (ஆப்3ரஹ்ம்-அச்யுத-ஶங்கர); தொழுகின்ற திருவடிகளைக் கொண்டவளே (அர்சிதபதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 2

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

इच्छाज्ञानसमस्तशक्तिसहिते इन्दीवरश्यामले
इन्द्रोपेन्द्र वरप्रदे इभवनाधीशे इनाराधिते ।
इज्ये इन्दुनिभानने इभनुते इष्टार्थसिद्धिप्रदे
इन्द्राणीनमिते इभाननसुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३ ॥

இச்சா2ஜ்ஞாநஸமஸ்தஶக்திஸஹிதே இந்தீ3வரஶ்யாமலே
இந்த்3ரோபேந்த்3ரவரப்ரதே3 இப4வநாதீ4ஶே இநாராதி4தே ।
இஜ்யே இந்து3நிபா4நநே இப4நுதே இஷ்டார்த2ஸித்3தி4ப்ரதே3
இந்த்3ராணீநமிதே இபா4நநஸுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 3 ॥

icchājñānasamastaśaktisahitē indīvaraśyāmalē
indrōpēndravarapradē ibhavanādhīśē inārādhitē |
ijyē indunibhānanē ibhanutē iṣṭārthasiddhipradē
indrāṇīnamitē ibhānanasutē vandē’khilāṇḍēśvari || 3 ||

1: O The Supreme, endowed with all powers such as the Power-to-Will and Power-to-know etc (icchā-jñcna-samasta-śakti-sahitē); O Black-beauty, Who is like the dark blue lotus (indīvara-śyāmalē);

2: O The Granter of boons to Indra, Hari et al (indra-upēndra-varapradē); O Who reigns in the forest of Elephants, i.e. the holy place “Thiruvānika” (ibha-vanādhīśē); O Who is worshipped by the Sun (ina-ārādhitē);

3: O Who is in the form of all Yajna, Sacrifices (ijyē); O The Moon-faced!(indu-nibhānanē); O Who is adored by the Elephant (ibhanutē); O The bestower of devotees’ desires! (iṣṭārthasiddhipradē);

4: O Who is worshipped by Indrāṇī (indrāṇī-namitē); O the Mother of Lord Ganeśa, the Elephant-faced (ibhānana-sutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 3

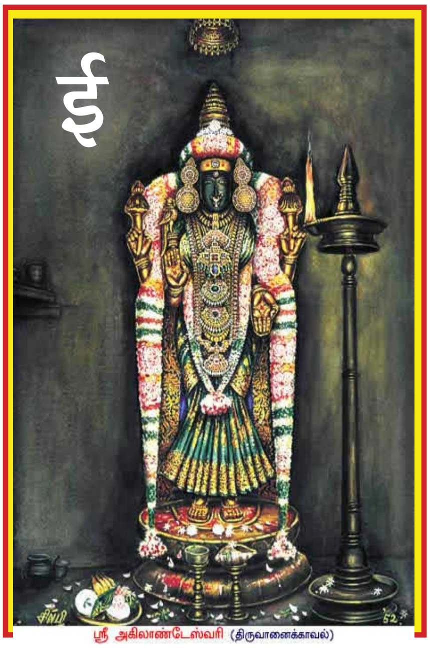
இட்டமுற அறிவுமுற எழுஞ்சக்தி முதலே! எழில்நீல மலர் வண்ணமே,
இந்திரனும் அரிவரமும் தந்தருளுங் காவானை எழுஞ்சுடர்த் துதி அன்னமே,
இட்டயியல் வடிவே! இனிந்த முகம் மதியே! இபந்தொழுங் கலைச் சின்னமே!
இந்திரை வரம்யானை தந்தமுகன் தாயே! – அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே! (3)

1: விழைவு, அறிதல் முதலான சக்திகள் எல்லாவாற்றையும் கொண்ட பராசக்தியே (இச்சா2-ஞாந-ஸமஸ்த-ஶக்தி-ஸஹிதே); கருநீல மலரைப் போல அழகானவளே! (இந்தீ3வ-ரஶ்யாமலே);

2: இந்திரன், திருமால் முதலியோருக்கு வரம் அருள்பவளே! (இந்த்3ர-உபேந்த்3ர-வரப்ர்தே3); யானைக் காட்டை, அதாவது “திருவானைக்கா” திருத்தலத்தை ஆள்பவளே! (இப4-வநாதீ4ஶே); சூரியனால் தொழப்படுபவளே! (இந-ஆராதி4தே);

3; இயற்றும் வேள்விகளின் வடிவமானவளே! (இஜ்யே); நிலவினை முகமாகக் கொண்டவளே! (இந்து3-நிபா4நநே); யானைகளால் துதிக்கப்படுபவளே! (இப4-நுதே); விரும்பியதை இனிந்தருள்பவளே! (இஷ்ட-அர்த2-ஸித்3தி4ப்ரதே3);

4: இந்திராணிக்கு வரம் அளிப்பவளே (இந்த்3ராணீ-நமிதே); வேழமுகத்தானின் தாயே! (இபா4நநஸுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 1



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ईशे ईशविरिञ्चिशौरिवरदे ईड्यालि ईशात्मिके
ईर्ष्यादूषितचित्तदूरचरणे ईशप्रिये ईश्वरि ।
ईडये ईश्वरवामभागनिलये ईङ्कारक्लृप्तोदये
ईशित्वादिमहाविभूतिनिलये वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४ ॥

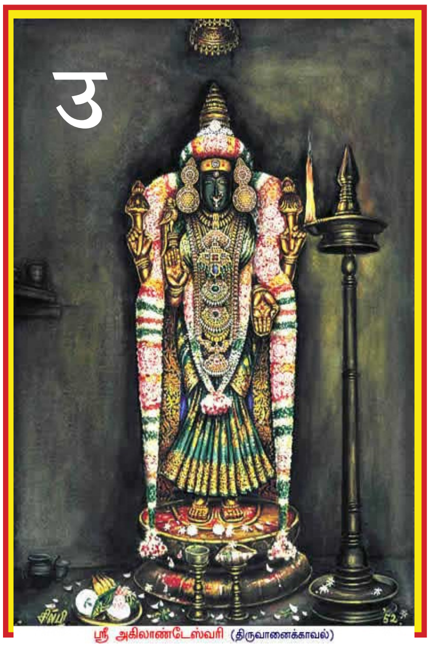
ஈஶே ஈஶவிரிஞ்சிஶௌரிவரதே3 ஈட்3யாலி ஈஶாத்மிகே
ஈர்ஷ்யா-தூ3ஷித-சித்த-தூ3ரசரணே ஈஶப்ரியே ஈஶ்வரி ।
ஈட3யே ஈஶ்வர-வாமபா4க3நிலயே ஈங்கார-க்ல்ருப்தோத3யே
ஈஶித்வாதி3மஹாவிபூ4திநிலயே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 4 ॥

īśē īśaviriñciśaurivaradē īśātmikē
īrṣyādūṣitacittadūracaraṇē īśapriyē īśvari |
īḍayē īśvaravāmabhāganilayē īṅkāraklṛptōdayē
īśitvādimahāvibhūtinilayē vandē'khilāṇḍēśvari || 4 ||

1: O Iśvari! (īśē); Who bestows boons to Hara, Brahma and Hari! (īśa-viriñci-śauri-varadē);
O Who is being worshipped (īḍyāli); as none other than the Iśvara! (īśātmikē)
2: O Whose divine feet is far from those with their minds corrupted with envy (īrṣyā-dūṣita-citta-dūra-caraṇē);
O The Love of Iśvara! (īśapriyē); O Iśvari! (īśvari);
3: O Praise-worthy! (īḍayē); O Who escorts Iśvara on His left-side (īśvara-vāmabhāga-nilayē);
O The Power embellished in the divine sound of 'Im' (īṅkāra-klṛptōdayē);
4: O The embodiment of all supreme glories of Iśvara (īśitvādi-mahā-vibhūt-inilayē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 4

ஈஶ்வரியே, அரனயன்மால் தேசுதரும் பேறருளே, ஈஶ்வஶராய்த் தொழலு முனையே,
ஈறறியாத் தூரமுன தேவடிகள் பொறாமனதே, ஈஶ்வரியே அன்பீஶர் இணயே,
ஈடறியாப் புகழுனுதே, ஈஶ்வரிடம் பூசுவளே, ஈங்கார மான நிலையே,
ஈஶ்வரதி காரமுயர் தேசுவிபூ தித்திரளே – அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (4)

1: ஓ ஈஶ்வரி! (ஈஶே); அரன், அயன், அரி அனைவருக்கும் வரம் அருள்பவளே! (ஈஶ-விரிஞ்சி-ஶௌரி-வரதே3);
ஆராதிப்பதில் (ஈட்3யாலி); ஈஶ்வரராகவே துதிக்கப்படுபவளே! (ஈஶாத்மிகே);
2: ஓ பொறாமையால் களங்கமுற்ற மனமுடையவர்கள் அடையமுடியாத தூரத்தில் திருவடிகளைக் கொண்டவளே!
(ஈர்ஷ்யா-தூ3ஷித-சித்த-தூ3ர-சரணே); ஈஶ்வரரின் அன்பே! (ஈஶப்ரியே); ஈஶ்வரியே! (ஈஶ்வரி);
3: ஓ போற்றத்தக்கவளே! (ஈட3யே); ஈஶ்வரரின் இடப்பக்கத்தில் இடங்கொண்டவளே! (ஈஶ்வர-வாம-பா4க3-நிலயே);
'ஈம்' எனும் விதையொலிக்குள் விளங்கும் சக்தியே! (ஈங்கார-க்ல்ருப்தோத3யே);
4: ஓ ஈஶ்வரரின் உயர்ந்த பெருமைகளை எல்லாம் தன்னுள் கொண்டவளே! (ஈஶித்வாதி3-மஹா-விபூ4தி-நிலயே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 4



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

उद्यद्भानुसहस्रकोटिकिरणे उर्वीधरेन्द्रात्मजे
उत्फुल्लाम्बुजलोचने उभयकावेर्यन्तरालाश्रये ।
उद्यच्चन्द्रनिभानने उरुतरे उच्चासने उज्ज्वले
उद्दामद्युतिपुञ्जमञ्जुलतरे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ५ ॥

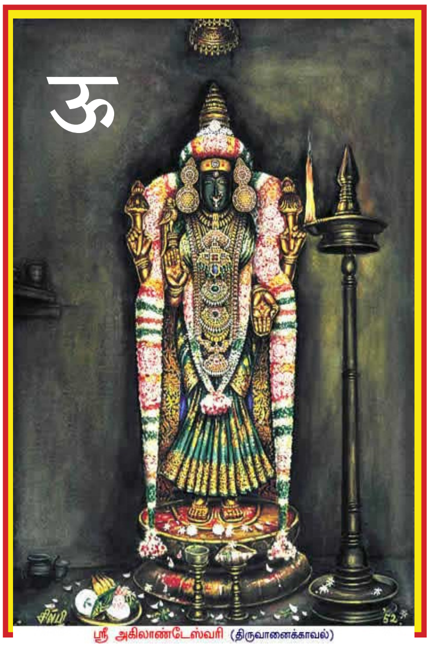
உத்3யத்3பா4நு-ஸஹஸ்ரகோடிகிரணே உர்வீத4ரேந்த்3ராத்மஜே
உத்பு2ல்லாம்பு3ஜ லோசநே உப4ய-காவேர்யந்தராலாஶ்ரயே ।
உத்3யச்சந்த்3ர-நிபா4நநே உருதரே உச்சாஸநே உஜ்ஜ்வலே
உத்3தா3மத்3யுதி-புஞ்ஜமஞ்ஜுலதரே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 5 ॥

udyadbhānu-sahasrakōṭikiraṇē urvīdharēndrātmajē
utphullāmbuja-lōcanē ubhaya-kāvēryantarālāśrayē |
udyaccandra-nibhānanē urutarē uccāsanē ujjvalē
uddāmadyuti-puñjamañjulatarē vandē'khilāṇḍēśvari || 5 ||

1: O The Luminous, like the thousands of rays of the rising Sun! (udyad-bhānu-sahasra-kōṭi-kiraṇē);
O The daughter of King of high-mountains! (urvīdharēndrātmajē);
2: O With the eyes like the blossomed lotus! (utphulla-ambuja-lōcanē);
O Reigning in the place amidst the two branches of River Cauvery! (ubhaya-kāvēryantarālāśrayē);
3: O Whose face is like the rising moon! (udyaccandra-nibhānanē); O The Esteemed! (urutarē);
O Seated on the supreme position! (uccāsanē); O The Most Luminous! (ujjvalē);
4: O Who attracts with the power and glory of infinite lustre! (uddāmadyutipuñja-mañjulatarē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 5

உதிக்கின்ற கதிர்க்கிரண மாயிரமாஞ் சுடரே, உயர்மலைகள் அரசன் மகளே,
உருவிழிகள் தாமரையின் மலருமிதழ்க் காவிரி உனதுயிடம் இருகி ளையுளே!
உதயமதி நினதுமுகம்! உயரியளே! உந்தலம் உன்னதமே! ஒளிரும் அழகே!
உயருமிசை வலிமையொளி கவருமுன தேயொளி! - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (5)

1: ஓ உதிக்கின்ற சூரியனின் ஆயிரங்கிரணங்களைப் போல ஒளியுடையவளே! (உத்3யத்3-பா4நு-ஸஹஸ்ர-கோடி-கிரணே);
ஓ உயர்ந்த மலையரசன் மகளே! (உர்வீத4ரேந்த்3ராத்மஜே);
2: ஓ மலர்ந்த தாமரை போன்ற விழியாளே! (உத்பு2ல்ல-அம்பு3ஜ-லோசநே); ஓ காவிரியின் இரு ஓட்டங்களுக்கு இடையில் - காவிரி, கொள்ளிடத்திற்கு இடையில் உள்ள திருவானைக்கா - இடம் கொண்டவளே! (உப4ய-காவேர்யந்தராலாஶ்ரயே);
3: உதிக்கின்ற நிலவைப் போன்ற முகமுடையவளே! (உத்3யச்-சந்த்3ர-நிபா4நநே); உயர்வானவளே! (உருதரே);
உயர்வான தலத்தில் இருப்பவளே! (உச்சாஸநே); உன்னத ஒளிமயமானவளே! (உஜ்ஜ்வலே);
4: ஓ வலிமையும் பெருமையும் கொண்ட ஒளியினால் ஈர்ப்பவளே! (உத்3தா3மத்3யுதி-புஞ்ஜ-மஞ்ஜுலதரே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 5



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ऊहापोहविवेकबाह्यनिलये ऊनातिरिक्तोज्ज्वले
ऊर्जस्वन्मणिमेखलाविलसिते ऊरीकृतार्थप्रिये ।
ऊर्ध्वाधोद्भवयोगमूलनिलये ऊष्मापहारोज्ज्वले
ऊधः क्षीरसुधाधृतत्रिभुवने वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ६ ॥

ஊஹாபோஹவிவேகபா$_{3}$ஹ்யநிலயே ஊநாதிரிக்தோஜ்ஜ்வலே
ஊர்ஜஸ்வந்மணிமேக$_{2}$லாவிலஸிதே ஊரீக்ருதார்த$_{2}$ப்ரியே ।
ஊர்த்$_{4}$வாதோ$_{4}$த்$_{3}$ப$_{4}$வயோக$_{3}$மூலநிலயே ஊஷ்மாபஹாரோஜ்ஜ்வலே
ஊத$_{4}$: க்ஷீரஸுதா$_{4}$த்$_{4}$ருதத்ரிபு$_{4}$வநே வந்தே$_{3}$(அ)கி$_{2}$லாண்டே$_{3}$ஶ்வரி ॥ 6 ॥

ūhāpōhavivēkabāhyanilayē ūnātiriktōjjvalē
ūrjasvanmaṇimēkhalāvilasitē ūrīkr̥tārthapriyē |
ūrdhvādhōdbhavayōgamūlanilayē ūṣmāpahārōjjvalē
ūdhaḥ kṣīrasudhādhr̥tatribhuvanē vandē’khilāṇḍēśvari || 6 ||

1: O Who is beyond the discriminative intellect of *Inferences* and *refutations* (ūha-apōha-vivēka-bāhya-nilayē);
O Who shines in all that is minute and vast! (ūnātirikta-jjvalē);
2: O Who is charming with the shining Gems-studded waist-belt! (ūrjasva-maṇi-mēkhalā-vilasitē);
O Who bestows prosperity as per desire! (ūrīkr̥ta-artha-priyē);
3: O Who is at the centre, as the root cause of all above and below! (ūrdhva-adhōdbhava-yōga-mūlanilayē);
O Who quenches the thirst-of-desires with Her light-of-grace! (ūṣma-apahārōjjvalē)
4: O Whose bosoms nourish all-three-worlds with the nectar of milk (ūdhaḥ-kṣīra-sudhādhr̥ta-tri-bhuvanē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 6

ஊகித்தும் வாதித்தும் பகுத்தறிய ஏதிலாய், உருசிறிது பெரிதின் ஒளியாய்,
ஊறுமிடை ஒளிருமணி ஒட்டுமிடைச் சோதியே, உகுபலன் அளிக்கும் நிதியே,
ஊடிநடு மூலவொளி யாகிவுயர் கீழுமாய் உறுதாபந் தணிக்கும் மழையாய்,
ஊறுவமு தூட்டுமுலை யாலுலகு மூவதே - அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே! (6)

1: ஊகித்தும், வாதித்தும் பகுத்தறிய முடியாத பரவெளியே! (ஊஹ-அபோஹ-விவேக-பா$_{3}$ஹ்ய-நிலயே);
சிற்றொளியாகவும், பேரொளியாகவும் எல்லாவற்றுள்ளும் ஊறியுள்ள சுடரே! (ஊநாதிரிக்தோ-ஜ்ஜ்வலே);
2: கவர்ச்சியான ஒளிபொருந்திய ஒட்டியாணம் அணிந்தவளே! (ஊர்ஜஸ்வந்-மணி-மேக$_{2}$லா-விலஸிதே);
அடியார்கள் விழுமிய நலனை அடைய அருள் செய்பவளே! (ஊரீக்ருதார்த$_{2}$-ப்ரியே);
3: மேல், கீழ் உள்ள என எல்லாவற்றுக்கும் ஆதாரமாக நடுவில் இருக்கின்ற யோக சக்தியே! (ஊர்த்$_{4}$வ-அதோ$_{4}$த்$_{3}$-ப$_{4}$வ-யோக$_{3}$மூலநிலயே); தாபம் அடக்கும் தண்மழையான ஒளியே - அதாவது செயற்பலன் - (ஊஷ்ம-அபஹாரோ-ஜ்ஜ்வலே)
4: மூவுலகங்களையும் வாழ்விக்கும் அமுதப்பால் தரும் மார்பகங்களைக் கொண்டவளே! (ஊத$_{4}$:-க்ஷீர-ஸுதா$_{4}$த்$_{4}$ருத-த்ரிபு$_{4}$வநே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_{3}$ அகி$_{2}$லாண்டே$_{3}$ஶ்வரி) ॥ 6

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ऋग्वेदादिनिषेविते ऋतुनते ऋद्धानुकम्पावहे ।
ऋद्धामोदमुखेप्सिते ऋतुनुते ऋक्षौघसंसेविते ।
ऋक्षाधीशकलान्विते ऋणतमोभास्वत्पदाम्भोरुहे
ऋद्ध्यापूरितविष्टपत्रयनुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ७ ॥

ருக்$_3$வேதா$_3$தி$_3$நிஷேவிதே ருதுநதே ருத்$_3$தா$_4$நுகம்பாவஹே ।
ருத்$_3$தா$_4$மோத$_3$முகே$_2$ப்ஸிதே ருதுநுதே ருக்ஷௌக$_4$ஸம்ஸேவிதே ।
ருக்ஷாதீ$_4$ஶகலாந்விதே ருணதமோபா$_4$ஸ்வத்பதா$_3$ம்போ$_4$ருஹே
ருத்$_3$த்$_4$யாபூரிதவிஷ்டபத்ரயநுதே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 7 ॥

r̥gvēdādiniṣēvitē r̥tunatē r̥ddhānukampāvahē |
r̥ddhāmōdamukhēpsitē r̥tunutē r̥kṣaughasaṁsēvitē |
r̥kṣādhīśakalānvitē r̥ṇatamōbhāsvatpadāmbhōruhē
r̥ddhyāpūritaviṣṭapatrayanutē vandē'khilāṇḍēśvari || 7 ||

1: O Who is worshipped by Rik and all Vedas (r̥gvēdādi-niṣēvitē); Adored by the Seers (r̥tunatē);
O Who is filled with compassion (r̥ddhā-anukampāvahē);
2: O Whose prosperous and fragrant face is enchanting (r̥ddha-amōda-mukha-īpsitē); O Who is Worshipped by the Six Seasons (r̥tunutē); O Who is served by the '*Chandas*', the sound of Vedas (r̥kṣaugha-saṁsēvitē);
3: O Who is wearing the Moon, the King of stars (r̥kṣādhīśa-kalānvitē);
O Whose lotus-feet is illumined by the lustre of virtuous oblations (r̥ṇatamōbhāsvat-padāmbhōruhē);
4: O Who is worshipped by the three worlds that are filled with all prosperity (r̥ddhya-āpūrita-viṣṭapatraya-nutē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 7

ருக்குமுத லானமறை ஓதுமுனை ஞானியரும் பாடும்அரு ளான நிறையே,
ருதமான அறுபருவம் பணிவாகும் அரியமணம் பதியுமுகம் துதியும் மறையே,
ருக்ஷமெனுந் தாரகையின் ராஜகலை சூடுவளின் பூவடிகள் பூசை ஒளியே,
ருத்யமெனும் நிதியமிகு மூவுலகின் தேவியே - அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே! (7)

1: ஓ ருக் வேதம் முதலியவற்றால் துதிக்கப்படுபவளே (ருக்$_3$வேதா$_3$தி$_3$-நிஷேவிதே); ஓ வேதப்பொருள் உணர்ந்தாரால் பாடப்படுபவளே (ருதுநதே); ஓ கருணையால் நிரப்பப்பட்டவளே (ருத்$_3$த$_4$-அநுகம்பாவஹே);
2: ஓ நறுமணம் மிகுந்த முகத்தால் ஈர்ப்பவளே (ருத்$_3$த$_4$-அமோத$_3$-முக$_2$-ஈப்ஸிதே); ஓ ஆறு பருவங்களாலும் ஆராதிக்கப்படுபவளே (ருதுநுதே); ஓ வேதச் சந்தங்களின் சேவைகளை ஏற்பவளே (ருக்ஷௌக$_4$-ஸம்ஸேவிதே);
3; விண்மீன்களிடையே ஆளுமை கொண்ட நிலவினை அணிந்தவளே (ருக்ஷாதீ$_4$ஶ-கலாந்விதே); மேலான பூசைகளின் பிரகாசத்தால், ஒளியுண்ட தாமரைத் திருவடிகளைக் கொண்டவளே (ருணதமோபா$_4$ஸ்வத்-பதா$_3$ம்போ$_4$ருஹே);
4: ஐஷ்வர்யங்களால் நிரப்பப்பட்ட முவ்வுலகங்களாலும் வணங்கப்படுபவளே (ருத்$_3$த்$_4$ய-அபூரித-விஷ்டபத்ரய-நுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 7

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

रूपारूपसदाशिवान्तरगते रूपे सदा रूपिणि
रूपातीतपरापरार्थनिलये रूढप्ररूढात्मिके ।
नृणां जन्मजरापहारनिलये नृत्राणकल्पद्रुमे
नृणां पापविमोचनाद्यफलदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ८ ॥

ரூபாரூபஸதா$_3$ஶிவாந்தரக$_3$தே ரூபே ஸதா$_3$ ரூபிணி
ரூபாதீத பராபரார்த$_2$நிலயே ரூட$_4$ப்ரரூடா$_4$த்மிகே ।
ந்ரூணாம் ஜந்மஜராபஹாரநிலயே ந்ருத்ராணகல்பத்$_3$ருமே
ந்ரூணாம் பாபவிமோசநாத்$_3$யப$_2$லதே$_3$ வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 8 ॥

rūpārūpa sadāśivāntaragatē rūpē sadā rūpiṇi
rūpātītaparāparārthanilayē rūḍhaprarūḍhātmikē |
nṝṇāṁ janmajarāpahāranilayē nṛtrāṇakalpadrumē
nṝṇāṁ pāpavimōcanādyaphaladē vandē’khilāṇḍēśvari || 8 ||

1: O Who is indwelling in Sadaśiva, the Form and Formless (rūpa-ārūpa-sadāśiva-antaragatē);
O The Manifest (rūpē); O Who is forever indwelling in all Forms (sadā-rūpiṇi);

2: O Who transcends all forms (rūpa-ātīta); O Who is the basis for all beings of higher and lower forms (para-apara-artha-nilayē); O Who is the field of all appearances and reappearances (rūḍha-prarūḍha-ātmikē);

3: O Who leads the passage of birth decay and death cycle (nṝṇāṁ- janma-jarā-apahāra-nilayē); O Who is like the ‘wish-bearing-tree’ for those seeking redemption from the cycle of birth-and-death (nṛtrāṇa-kalpadrumē)

4: O Who bestows grace to rid of sinful acts and the adverse impacts (nṝṇāṁ-pāpa-vimōcanādya-phaladē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 8

ரூபம ரூபம தானச தாசிவச் சுடருரு வேநித் தில வடிவே,
ரூபமி லாமலும் ரூபமெ லாமிலும் காரண மாகிய விளை நிலமே,
ரூபமென் றேயெழுந் தாருலர்ந் தழிவுறும் பாதையிற் கற்பக மர மெனவே,
பாபமி லாவுயர் வாழ்வருள் வடிவே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (8)

1: ஓ உருவாயும் அருவாயும் விளங்கும் சதாசிவத்தின் உள்ளொளியானவளே (ரூப-அரூப-ஸதா$_3$ஶிவ-அந்தர-க$_3$தே); ஓ அழகிய தோற்றமுடையவளே (ரூபே); ஓ எல்லாத் தோற்றங்களுக்கும் எப்போதும் காரணமானவளே (ஸதா$_3$ ரூபிணி);

2: ஓ எல்லாத் தோற்றங்களையும் கடந்த நிர்க்குணப் பிரஹ்மமே (ரூபாதீத); மேல், கீழென இருக்கும் எல்லாத் தோற்றங்களுக்கும் காரணமானவளே (பர-அபர-அர்த$_2$-நிலயே); தோன்றித் தோன்றி விளங்குவனவற்றுக்கு எல்லாம் ஆதாராமன விளைத்து அறுவடை செய்கின்ற நிலமானவளே (ரூட$_4$-ப்ரரூட$_4$-ஆத்மிகே);

3: ஓ பிறப்பு, முதிர்ச்சி, இறப்பு எனும் பாதையை வழி நடத்துபவளே (ந்ரூணாம் ஜந்ம-ஜரா-ஆபஹார-நிலயே); அப்பாதையில் செல்வோரின் ஆசைகளைப் பூர்த்தி செய்வதில் கல்பதரு போன்றவளே (ந்ருத்ராண-கல்பத்$_3$ருமே);

4: ஓ பாவங்களைக் கழுவக் கருணை செய்வதில் முதன்மையானவளே (ந்ரூணாம் பாப-விமோசநாத்$_3$ய-ப$_2$லதே$_3$); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 8

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

क्लृप्ताशेष जगन्महेश निलये क्लृप्ताङ्ग रागोज्ज्वले
क्लृप्ताक्लृप्त विशङ्क्यमान विलसन्मध्यावली रञ्जिते ।
लिङ्गाराधन तत्परे लिकुचराजत्पाणिपङ्केरुहे
क्लृप्ताकल्प मनोहराङ्गलतिके वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ९ ॥

க்ல்ருப்தாஶேஷ ஜக$_3$ந்மஹேஶ நிலயே க்ல்ருப்தாங்க$_3$ ராகோ$_3$ஜ்ஜ்வலே
க்ல்ருப்தாக்ல்ருப்த விஶங்க்யமாந விலஸந் மத்$_4$யாவலீ ரஞ்ஜிதே ।
லிங்கா$_3$ராத$_4$ந தத்பரே லிகுசராஜத்பாணிபங்கேருஹே
க்ல்ருப்தாகல்ப மநோஹராங்க$_3$லதிகே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 9 ॥

klṛptāśēṣa jaganmahēśa nilayē klṛptāṅga rāgōjjvalē
klṛptāklṛpta viśaṅkyamānavilasan madhyāvalī rañjitē |
liṅgārādhana tatparē likucarājatpāṇipaṅkēruhē
klṛptākalpa manōharāṅgalatikē vandē'khilāṇḍēśvari || 9 ||

1: O Who is the abode of Lord Maheśvara, the creator of the entire Universe (klṛptāśeṣa-jagan-maheśa-nilaye);
O Who is shining with the body decorated with luminous ornaments (klṛpta-aṅga-rāgōjjvalē);

2: O Who is luminous with the slim lined-waist, the existence of which is doubtful due to its slenderness (rklṛpta-āklṛpta-viśaṅkya-māna-vilasan-madhyāvalī-rañjitē);

3: O Who is devoted in the worship of Śiva-linga (liṅga-ārādhana-tatparē); O Who has lotus-like hands holding the flower of grape-vine (likucarājat-pāṇi-paṅkēruhē);

4: O Whose enchanting form is like a beautiful and tender creeper (klṛptākalpa-manōhara-aṅgalatikē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 9

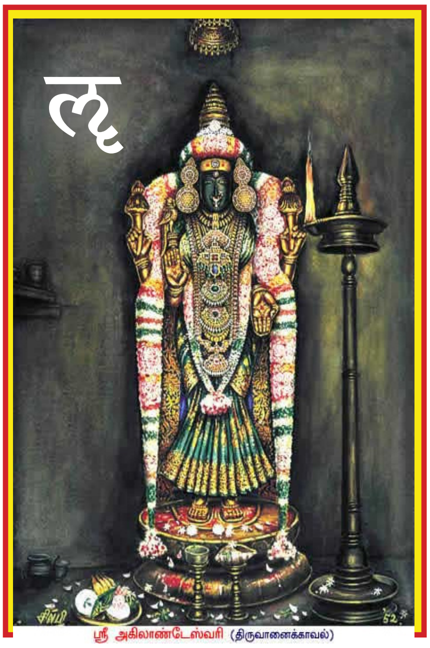
க்லுருப்தமென உள்ளவுல காளுமிறை உறைவிடமே, கிரங்குமொளி நகையணி வளே,
க்லுருப்தமென உள்ளதுவோ இல்லையது வோயெனும் கிரணவொளி இடையுடை யளே,
க்லுருப்தமதன் அடையாளம் இலிங்கமெனப் பூசிக்கும் இளந்திராட்சை மலர்க்கை யளே,
க்லுருப்தமென விளையுமிளங் கொடியான அன்னமே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (9)

1: ஓ விளைந்த உலகம் யாவையும் படைத்த மஹேஶ்வரர் வதியும் இடமே (க்ல்ருப்த-அஶேஷ-ஜக$_3$ந்-மஹேஶ-நிலயே);
ஓ ஒளிமிக்க ஆபரணங்களை அணிந்த உடலாற் பிராகசிப்பவளே (க்ல்ருப்த-அங்க$_3$-ராகோ$_3$ஜ்ஜ்வலே);

2: ஓ இருக்கிறதா (க்ல்ருப்த) இல்லையா (அக்ல்ருப்த) என ஐயம் விளைக்கும்படியான ஒளிமிக்க மெல்லிய வரிகொண்ட இடை கொண்டவளே (விஶங்க்ய-மாந-விலஸந்மத்$_4$யாவலீ-ரஞ்ஜிதே);

3; ஓ இருப்பதின் அடையாளமான சிவலிங்கத்தை ஆராதிப்பதில் விருப்பமுடையவளே (லிங்க$_3$-ஆராத$_4$ந-தத்பரே);
ஓ மலர்போன்ற கைகளில் திராட்சைக் கொடிமலரைக் கொண்டவளே (லிகுசராஜத்-பாணி-பங்கேருஹே);

4: ஓ மனம் கவரும் மேனியுடன் மென்மையான கொடியாக விளங்குபவளே (க்ல்ருப்தாகல்ப-மநோஹராங்க$_3$லதிகே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 9



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

लूताधीश गजेन्द्र पूजितपदे लूनाहितेशान्विते।
क्लीङ्काराङ्कित बिन्दुपीठनिलये क्लीङ्कार रूपेडिते ।
लूतातन्तुजडीकृतेशनिलये लूनाहिवल्लीदले
लूताक्ष्मापति मुक्तिदातृमहिले वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १० ॥

லூதாதீ4ஶ க3ஜேந்த்3ர பூஜிதபதே3 லூநாஹிதேஶாந்விதே।
க்லீங்காராங்கித பி3ந்து3பீட2நிலயே க்லீங்கார ரூபேடி3தே ।
லூதாதந்துஜடீ3க்ருதேஶநிலயே லூநாஹிவல்லீத3லே
லூதாக்ஷ்மாபதி முக்திதா3த்ருமஹிலே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 10 ॥

lūtādhīśa gajēndra pūjitapadē lūnāhitēśānvitē|
klīṅkārāṅkita bindupīṭhanilayē klīṅkāra rūpēḍitē |
lūtātantujaḍīkṛtēśanilayē lūnāhivallīdalē
lūtākṣmāpati muktidātṛmahilē vandē'khilāṇḍēśvari || 10 ||

1: O Whose divine-feet are worshipped by the Spider and Elephant (lūtā-adhīśa-gajēndra-pūjita-padē);
O Who is the divine escort of Iśvara, the Coolest, the remover of evil (lūnāhitē-śānvitē);
2: O Who resides in the abode of divine sound 'klīm' (klīṅkāra-aṅkita-bindu-pīṭha-nilayē);
O Who is worshipped by the 'klīm' mantra (klīṅkāra-rūpēḍitē);
3: O The flowing water to Iśvara (jaḍīkṛtēśa-nilayē) Who is confounded by the cob-web (lūtātantu); i.e. Iśvara is unmoving principle and Ambal is the moving principle; O who is adorned with garland of betel-leaves (लूनाहविल्लीदले);
4: O Mother, Who liberated the Spider who reincarnated as the King (lūtā-kṣmāpati-mukti-dātṛ-mahilē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 10

லூதமெனும் சிலந்தியுடன் யானக்கும் முக்தியருள் சீதளரின் துணைவடி வமே,
க்லீங்கார வேதவொலி மேலான ஜோதியே, க்லீங்காரந் துதிக்கும் நிதியே,
லூதவலை கட்டசிவ யோகமசை வற்றதென நீரசைவெந் நிலையா ரமே,
லூதமதன் மறுபிறவி யாயரசன் முக்தியே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (10)

1: ஓ சிலந்தியாலும், யானையாலும் பூஜிக்கப்படுகின்ற திருவடிகளை உடையவளே (லூதாதீ4ஶ க3ஜேந்த்3ர பூஜிதபதே3);
ஓ தீமைகளை அழிக்கின்ற - குளிர்ச்சியான ஜம்புகேஶ்வரரின் அன்புத்துணையே (லூநாஹிதேஶாந்விதே);
2: ஓ "க்லீம்" எனும் பீஜ மந்திர ஒலிக்குள் நிலைத்து இருப்பவளே (க்லீங்காராங்கித பி3ந்து3பீட2நிலயே);
ஓ "க்லீம்" எனும் பீஜ மந்திரத்தால் பூஜிக்கப்படுபவளே (க்லீங்கார ரூபேடி3தே);
3: ஓ சிலந்தியின் கூட்டினால் சலனம் அற்றவராகிவிட்ட ஈஶ்வரருக்கு, அசைவினைத் தருகின்ற நீராக இருப்பவளே (லூதாதந்துஜடீ3க்ருதேஶநிலயே); ஓ வெற்றிலை மாலை அணிந்தவளாக விளங்குபவளே (லூநாஹிவல்லீத3லே);
4: ஓ சிலந்திக்கும், அதன் மறுபிறப்பான அரசனுக்கும் முக்தியை அருளியவளே (லூதாக்ஷ்மாபதி முக்திதா3த்ருமஹிலே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 10

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

एके एकमहाम्बुराशिनिलये एकान्तक्लृप्तोदये
एकानेकतया विभक्तभुवने एकातपत्रोज्ज्वले ।
एणीचारुविलोललोचनयुगे एकावलीभूषणे
एतत्त त्वमयाणिमादिवरदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ११ ॥

ஏகே ஏகமஹாம்பு$_{3}$ராஶிநிலயே ஏகாந்தக்ல்ருப்தோத$_{3}$யே
ஏகாநேகதயா விப$_{4}$க்தபு$_{4}$வநே ஏகாதபத்ரோஜ்ஜ்வலே ।
ஏணீசாருவிலோல லோசநயுகே$_{3}$ ஏகாவலீபூ$_{4}$ஷணே
ஏதத் தத்த்வமயாணிமாதி$_{3}$வரதே$_{3}$ வந்தே$_{3}$(அ)கி$_{2}$லாண்டே$_{3}$ஶ்வரி ॥ 11 ॥

ēkē ēkamahāmburāśinilayē ēkāntaklṛptōdayē
ēkānēkatayā vibhaktabhuvanē ēkātapatrōjjvalē |
ēṇīcāruvilōla lōcanayugē ēkāvalībhūṣaṇē
ētat tattvamayāṇimādivaradē vandē'khilāṇḍēśvari || 11 ||

1: O Who is unique (ēkē); O Whose abode is the vast expanse of water, i.e. the space of milky-ocean (ēka-mahā-āmburāśinilayē); O Who is exclusively positioned to bestow compassion to all (ēkānta-klṛptōdayē);

2: O Who for Her has many worlds "mityatvam" as all as the One "satyam" (ēka-anēkatayā- vibhakta-bhuvanē) i.e. She is One with Brahman as well as manifest in all forms within which Brahman indwells; O Shining as the Umbrella of creation, sustenance, assimilation, concealment and grace-bestowing (ēkātapatrōjjvalē);

3: O Who has the enchanting quivering look of a doe (ēṇīcāru-vilōla-lōcanayugē); O Who is wearing the unique garland - known as "nilaimālai" - which is unique to Ambal at Thiruvānaikā Temple (ēkāvalī-bhūṣaṇē);

4: O Who is the embodiment of Atma-jnāna, as well as great powers such as "anima" etc. (ētat-tattvamaya-aṇimādi-varadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 11

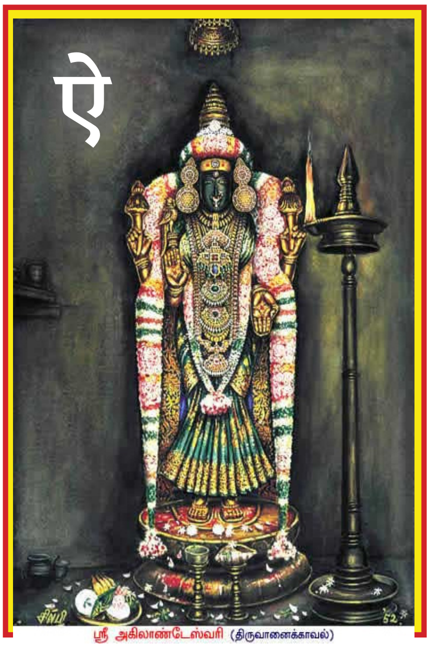
ஏதுயிணை வானாழி மீதுவளர் மூலமே, ஏகாந்த அருட் சீலமே,
ஏராள மாயுலகும் ஏகாந்த மாயுலவும் எழிலருட் குடைக் கோலமே,
ஏதுமறி யாதயிளம் மான்விழிக ளாகியலை மீன்களருள் நிலை மாலையே,
ஏமமருள் ஆன்மமணி மாயெட்டுச் சித்தியருள் - அன்னை அகிலாண்டேஶ்வரி சரணே! (11)

1: ஓ இணையற்றவளே (ஏகே); வானாழியை ஆள்பவளே (ஏக-மஹாம்பு$_{3}$ராஶி-நிலயே); சிறப்பான இடத்தில் இருந்து கருணை புரிபவளே (ஏகாந்தக்ல்ருப்தோத$_{3}$யே);

2: ஓ ஒன்றேயான சத்தியமும், அதேசமயம் பல உலகங்களும் இடமாகக் கொண்டவளே (ஏக-அநேக-தயா-விப$_{4}$க்த-பு$_{4}$வநே); படைத்தல், காத்தல், அழித்தல், மறைத்தல், அருளல் ஆகிய அருட் குடையானவளே (ஏகாதபத்ரோஜ்ஜ்வலே);

3; ஓ மருளும் இளம் பெண்மான் கண்களாக, அருள் அலைபாயும் கண் மீன்கள் கொண்டவளே (ஏணீசாரு-விலோல-லோசநயுகே$_{3}$); திருவானைக்காவின் சிறப்பான "நிலைமாலை" அணிந்தவளே (ஏகாவலீபூ$_{4}$ஷணே);

4: ஓ நலமருளும் ஆத்ம ஞான தத்துவமாய் விளங்கி, அடியார்களுக்கு "அணிமா" முதலான அட்டசித்திகளையும் அருள்பவளே (ஏதத் தத்த்வமய-அணிமாதி$_{3}$-வரதே$_{3}$);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_{3}$ அகி$_{2}$லாண்டே$_{3}$ஶ்வரி) ॥ 11



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ऐङ्कारासनमध्यपीठनिलये ऐन्द्रादिलोकप्रदे
ऐरावत्युपमानदेहलतिके ऐन्द्रादिशक्तीडिते ।
ऐङ्काराक्षरवेदवेद्यविभवे ऐश्वर्यदानेक्षणे
ऐमैमित्यनुसन्दधानभुवने वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १२ ॥

ஐங்காராஸ நமத்$_4$யபீட$_2$நிலயே ஐந்த்$_3$ராதி$_3$ லோகப்ரதே$_3$
ஐராவத்யுபமாநதே$_3$ஹலதிகே ஐந்த்$_3$ராதி$_3$ ஶக்தீடி$_3$தே ।
ஐங்காராக்ஷர வேத$_3$வேத்$_3$ய விப$_4$வே ஐஶ்வர்யதா$_3$நேக்ஷணே
ஐமைமித்யநுஸந்த$_3$தா$_4$ந பு$_4$வநே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 12 ॥

aiṅkārāsa namadhyapīṭhanilayē aindrādilōkapradē
airāvatyupamānadēhalatikē aindrādiśaktīḍitē |
aiṅkārākṣara vēdavēdya vibhavē aiśvaryadānēkṣaṇē
aimaimityanusandadhāna bhuvanē vandē'khilāṇḍēśvari || 12 ||

1: O Who is seated at the centre of the sound of the bija-mantra 'aym' (laiṅkārāsa namadhyapīṭhanilayē);
O Who grants the worlds of Indra and such heavenly joy (aindrādilōkapradē);
2: O Whose body is like the creeper of lightning (airāvaty-upamāna-dēha-latikē);
O Who is worshipped by all the angels that empower our senses, the 'Indriya' (aindrādiśaktīḍitē);
3: O Who is adored by the sound of 'aym' and worshipped by the Vedas (aiṅkārākṣara vēdavēdya vibhavē);
O Who bestows all prosperity of lordship (aiśvarya-dānēkṣaṇē)
4: O Who is to be meditated continuously as 'aym' (aim-aim-iti-anusandadhāna bhuvanē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 12

ஐம்-கார வித்தொலியுன் மத்தியப் பீடமே, அமருலகுந் தருஞ் செல்வமே,
ஐரா வதமின்ன லானகொடி மேனியே, ஐயிருயிந் திரியம் தொழுகுமே,
ஐம்-கார முந்துதியே ஆயுமறை மந்திரமே, ஐஸ்வர்யந் தரும் வள்ளலே,
ஐம் ஐம் எனக்கணமும் அமையுமனத் தீபமே- அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (12)

1: ஓ "ஐம்" எனும் பீஜமந்திரத்தின் மத்தியில் இருப்பவளே (ஐங்கார-ஆஸந-மத்$_4$யபீட$_2$நிலயே);
ஓ இந்திரலோகம் முதலான பலனை அளிப்பவளே (ஐந்த்$_3$ராதி$_3$ லோகப்ரதே$_3$);
2: ஓ மின்னல் கொடி பொன்ற உடலைக் கொண்டவளே (ஐராவத்-யுபமாந-தே$_3$ஹ-லதிகே);
ஓ "ஐந்த்ரீ" எல்லா இந்திரியங்களின் தேவதையாலும் பூஜிக்கப்படுபவளே (ஐந்த்$_3$ராதி$_3$ ஶக்தீடி$_3$தே);
3: ஓ "ஐம்" எனும் மந்திர ஒலியாலும், வேதங்களாலும் அறியத் தக்க பெருமை உடையவளே (ஐங்கார-அக்ஷர வேத$_3$வேத்$_3$ய விப$_4$வே); ஓ ஆளுமை முதலான எல்ல நிதியங்களையும் தருபவளே (ஐஶ்வர்யதா$_3$நேக்ஷணே);
4: ஓ "ஐம்" "ஐம்" எனத் தொடர்ந்து தியானிப்பதற்கு உரியவளே (ஐம்-ஐம்-இதி-அநுஸந்த$_3$தா$_4$ந பு$_4$வநே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 12

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ओमित्येकपदावलीडितपदे ओजोविशेषान्विते
ओष्ठाधावितबिम्बविद्रुमलते ओघत्रयाराधिते ।
ओघैरप्सरसां सदापरिवृते ओताखिलार्थाधिपे
ओजोराजितवाग्विभूतिविनुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १३ ॥

ஓமித்யேக பதா$_3$வலீடி$_3$தபதே$_3$ ஓஜோவிஶேஷாந்விதே
ஓஷ்டா$_2$தா$_4$வித பி$_3$ம்ப$_3$வித்$_3$ருமலதே ஓக$_4$த்ரயாராதி$_4$தே ।
ஓகை$_4$ரப்ஸரஸாம் ஸதா$_3$பரிவ்ருதே ஓதாகி$_2$லார்தா$_2$தி$_4$பே
ஓஜோராஜித வாக்$_3$விபூ$_4$தி விநுதே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 13 ॥

ōmityēka padāvalīḍitapadē ōjōviśēṣānvitē
ōṣṭhādhāvita bimbavidrumalatē ōghatrayārādhitē |
ōghairapsarasāṁ sadāparivr̥tē ōtākhilārthādhipē
ōjōrājita vāgvibhūti vinutē vandē’khilāṇḍēśvari || 13 ||

1: O Who is worshipped with the words following the sound of 'ōm' (ōm-iti-ēka padāvalīḍita-padē); O Who is endowed with the supreme energy and vigour (ōjōviśēṣānvitē);

2: O Whose rosy lips drive away the shine of corals and the Coccinia fruits (ōṣṭhādhāvita bimba-vidruma-latē) O Who is worshipped by the abundance of three rivers (ōghatraya-ārādhitē);

3: O Who is escorted and worshipped by the Divine Maidens (ōghair-apsarasāṁ-sadā-parivr̥tē) O Who is the power of attraction that binds one with the other - the cause of change (ōta-akhila-arthādhipē);

4: O Who is the worshipped by the luminous words of those endowed with greatness (ōjōrājita vāg-vibhūti vinutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 13

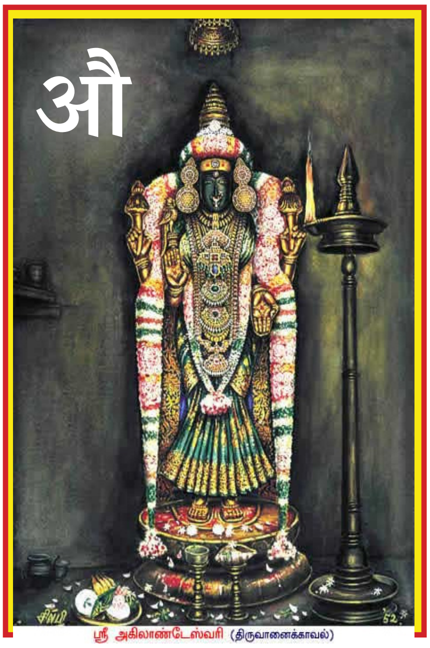
ஓம்-காரம் முதலான ரீங்கார மானவொலி ஓதுமே ஓஜஸமுன் இசையே,
ஓவியமே பவளயிதழ்க் கோவையுப மானமோ, ஓடுமூ வகையின் அசைவே,
ஓதியடி சேவைபுரி வாரமர தேவியர்கள், ஒன்றொடுவொன் றொன்றும் பசையே,
ஓதுமுயர் வானவரின் வாயுரையின் சோதியே – அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (13)

1: ஓ ஒப்பற்ற "ஓம்" முதலாய் வரும் சொற்களின் ஒலியால் துதிக்கப்படுபவளே (ஓமித்யேக பதா$_3$வலீடி$_3$தபதே$_3$); ஓ உயர்வும் பெருவீச்சும் கொண்ட சக்தியை உடையவளே (ஓஜோவிஶேஷாந்விதே);

2: ஓ பவளக் கொடியையும் கோவைக் கனியையும் விரட்டும் சிவந்த அதரங்களைக் கொண்டவளே (ஓஷ்டா$_2$தா$_4$வித பி$_3$ம்ப$_3$-வித்$_3$ருமலதே); ஓ மூன்று பெருவளங்களாலும் - கங்கா, யமுனா, சரஸ்வதி - மூன்று அனுபவம், மூன்று குணம், மூன்று உடல், என்பதான பல தத்துவங்களால் - போற்றப்படுபவளே (ஓக$_4$த்ரயாராதி$_4$தே);

3; ஓ எப்பொழுதும் சேவையும், துதியும் செய்யும் "அப்ஸரஸ்" முதலான தேவ கன்னியரால் சூழப்பட்டவளே (ஓகை$_4$ர்-அப்ஸரஸாம் ஸதா$_3$-பரிவ்ருதே); ஓ ஒன்றுடன் ஒன்றை இணைக்கின்ற சக்தி வடிவானவளே (ஓதாகி$_2$லார்தா$_2$தி$_4$பே);

4: ஓ "ஓஜஸ்" எனும் பெருவலிவும் அருளும் கொண்டோர் வாக்கில் புகழப்படுபவளே (ஓஜோராஜித வாக்$_3$விபூ$_4$தி விநுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 13



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

औशीरादिसुगन्धिशोभनकचे औत्पत्तिजालप्रिये
औदासीन्यविभिन्नदैत्यविभवे औपाधिकोपान्विते ।
औदार्याकरपादपङ्कजयुगे औपम्यहीनानने
औमाकान्तपदप्रदार्तिहपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १४ ॥

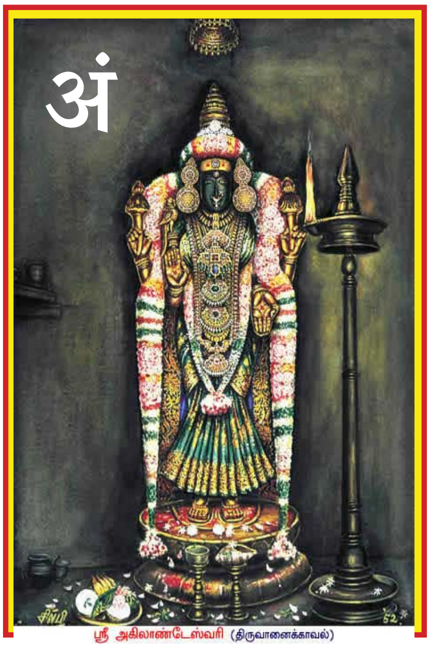
ஔஶீராதி$_3$ ஸுக$_3$ந்தி$_4$ஶோப$_4$நகசே ஔத்பத்திஜாலப்ரியே
ஔதா$_3$ஸீந்யவிபி$_4$ந்ந தை$_3$த்யவிப$_4$வே ஔபாதி$_4$கோபாந்விதே ।
ஔதா$_3$ர்யாகர பாத$_3$பங்கஜயுகே$_3$ ஔபம்யஹீநாநநே
ஔமாகாந்தபத$_3$ ப்ரதா$_3$ர்திஹபதே$_3$ வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 14 ॥

auśīrādi sugandhiśōbhanakacē autpattijālapriyē
audāsīnyavibhinna daityavibhavē aupādhikōpānvitē |
audāryākara pādapaṅkajayugē aupamyahīnānanē
aumākāntapada pradārtihapadē vandē'khilāṇḍēśvari || 14 ||

1: O With the fragrant hair that is like dressed with sweet-scent of Uśa-grass etc. (auśīrādi sugandhi śōbhanakacē);
O Who relishes the *will* of Her *Maya-śakti* that causes the creation etc. again and again; (autpattijālapriyē);
2: O Who is adored for Her indifference / forbearance to the might of evil (audāsīnyavibhinna daityavibhavē);
O Who is admired for Her timely intervention, sporting anger for the good riddance of evil (aupādhikōpānvitē);
3: O Whose lotus-like feet is the ocean of compassion that liberates all (audāryākara pādapaṅkajayugē);
O Whose countenance that bestow such grace is beyond comparison (aupamyahīnānanē);
4: O Whose divine feet cut asunder the grief of Samsāra and bestow the Oneness with Iśvara (aumākāntapada pradārtihapadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 14

ஔசீர மானமண வேரணைய நறுமுடி, அவ்யக்த முடன் வ்யக்தம் அதுவாய்
அவ்விழைவில் ஆள்கிறாய்! அரக்கரோர் பொருட்டிலாய்! அவசியத் தருணம் வருங்கால்
ஔடதமென் றானசினம், அருளுமுகம் ஒப்பிலாய், அருட்கடல் அடிமலர் தருகிறாய்,
அவ்யமறத் துயரமற மெய்யிணைத் திடுவதே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (14)

1: ஓ நல்மணம் கமழும் வெட்டிவேர் முதலான ஊட்டப்பட்டதாக விளங்கும் நறுமணம் மிக்க முடி உடையவளே (ஔஶீராதி$_3$ - ஸுக$_3$ந்தி$_4$ஶோப$_4$நகசே); ஓ படைப்பு முதலானவற்றை மீண்டும் மீண்டும் நடத்தும் மாயசக்தியில் விருப்பம் உடையவளே (ஔத்பத்திஜாலப்ரியே);
2: ஓ கொடிய அரக்கர்களை ஒரு பொருட்டாக மதிக்காத் பெருமை பெற்றவளே(ஔதா$_3$ஸீந்யவிபி$_4$ந்ந- தை$_3$த்ய-விப$_4$வே); ஓ தேவைப்படும் பொழுது, சினத்தை வெளிப்படுத்திக் கொடுமையை அழிப்பவளே (ஔபாதி$_4$கோபாந்விதே);
3: ஓ பெருந்தன்மைக் கடலான திருவடி மலர்களை உடையவளே (ஔதா$_3$ர்யாகர-பாத$_3$பங்கஜயுகே$_3$); ஓ ஒப்புமை இல்லாத திருமுகத்தைக் கொண்டவளே (ஔபம்யஹீநாநநே);
4: ஓ முழுமைதரும் பிரம்மத்தில் இணைத்து, இருமைத் துயரறுக்கும் அருட் திருவடிகளை உடையவளே (ஔமாகாந்தபத$_3$ ப்ரதா$_3$ர்திஹபதே$_3$); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 14



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

अम्भोजासनमुख्यसेवितपदे अम्भोधरश्यामले
अङ्गाकल्पितरत्नभूषणशते अण्डौघसंसेविते ।
अम्ब्वाकाशतया विभक्तभुवने अम्भोरुहाङ्घ्रिद्वये
अह्नायान्तकसूदनप्रियतमे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १५ ॥

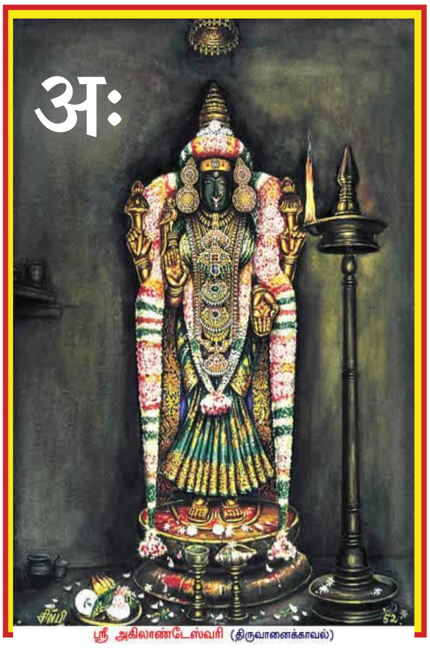
அம்போ4ஜாஸநமுக்2யஸேவிதபதே3 அம்போ4த4ரஶ்யாமலே
அங்கா3கல்பிதரத்நபூ4ஷணஶதே அண்டௌ3க4ஸம்ஸேவிதே ।
அம்ப்3வாகாஶதயா விப4க்தபு4வநே அம்போ4ருஹாங்க்4ரித்3வயே
அஹ்நாயாந்தகஸூத3நப்ரியதமே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 15 ॥

ambhōjāsanamukhyasēvitapadē ambhōdharaśyāmalē
aṅgākalpitaratnabhūṣaṇaśatē aṇḍaughasaṁsēvitē |
ambvākāśatayā vibhaktabhuvanē ambhōruhāṅghridvayē
ahnāyāntakasūdanapriyatamē vandē'khilāṇḍēśvari || 15 ||

1: O Who is worshipped by Lord Brahma seated on the Lotus and all others (ambhōjāsanamukhya-sēvitapadē);
O Who is of dark complexion filled with compassion, like the rain-filled-dark clouds (ambhōdharaśyāmalē);
2: O Whose body is decorated with luminous ornaments with precious gems (aṅgākalpita-ratna-bhūṣaṇaśatē);
O Who is worshipped by all Universes (aṇḍaugha-saṁsēvitē);
3: O Who reigns all worlds that are differentiated by water and space (ambu-ākāśatayā vibhakta-bhuvanē);
O Who has the pair of divine feet that resemble the lotus flowers (ambhōruhāṅghri-dvayē);
4: O Who the Darling of Iśvara, the instant-annihilator of the Lord of Death (ahnāya-antaka-sūdana-priyatamē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 15

அம்மையென மலரயனு மாயனைவர் தொழுவரே, அருட்கருமை மேக வடிவே,
அம்மணியுன் அங்கமொளிர் தங்கமணி ரத்தினம், அகிலவுல காவும் தொழுமே,
அம்மையுன தானபுவ னங்கள்நீர் ஆகாய அளவுனது மலரடியின் இணையே,
அம்மைகணங் காலனரி அரனினருட் காதலி – அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே!அக்ஷ (15)

1: ஓ மலரயன் முதலானோரால் துதிக்கப்படும் திருவடிகளைக் கொண்டவளே (அம்போ4ஜாஸநமுக்2ய-ஸேவிதபதே3);
மழை மேகம் போன்ற கருமை நிறம் கொண்டவளே(அம்போ4த4ரஶ்யாமலே);
2: ஓ உடலில் ஒளிர்மிகு இரத்தினங்கள் பதித்த நகைகளை அணிந்தவளே (அங்கா3கல்பித-ரத்ந-பூ4ஷணஶதே);
எல்லா உலகங்களாலும் துதிக்கப்படுபவளே (அண்டௌ3க4-ஸம்ஸேவிதே);
3; ஓ நீராலும், வானத்தாலும் வேறுபடுத்தப்பட்ட புவனங்களைக் கொண்டவளே (அம்ப3-ஆகாஶ-தயா விப4க்த-பு4வநே);
ஓ தாமரை மலர்களைப் போன்ற இரு திருவடி இணையினைக் கொண்டவளே (அம்போ4ருஹாங்க்4ரி-த்3வயே);
4: ஓ காலனைக் கணத்தில் அழித்த ஈஶ்வரரின் ஆழ்ந்த அன்புக்குரியவளே (அஹ்நாய-அந்தக-ஸூத3ந-ப்ரியதமே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 15



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

अस्ताघे अवनम्रदेवनिवहे अस्तोकभाग्योदये
अर्धाधिक्यमनोहरे अचलजे अष्टाक्षरैरर्चिते ।
अर्घातीतमनोज्ञभूषणशते अक्षीणसौभाग्यदे
अर्काम्भोरुहवैरिवह्निनयने वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १६ ॥

அஸ்தாகே$_4$ அவநம்ர தே$_3$வநிவஹே அஸ்தோக பா$_4$க்$_3$யோத$_3$யே
அர்தா$_4$தி$_4$க்ய மநோஹரே அசலஜே அஷ்டாக்ஷரைரர்சிதே ।
அர்கா$_4$ தீதமநோஜ்ஞ பூ$_4$ஷணஶதே அக்ஷீண ஸௌபா$_4$க்$_3$யதே$_3$
அர்காம்போ$_4$ருஹ வைரிவஹ்நிநயநே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 16 ॥

astāghē avanamra dēvanivahē astōka bhāgyōdayē
ardhādhikya manōharē acalajē aṣṭākṣarairarcitē |
arghātīta manōjñabhūṣaṇaśatē akṣīṇa saubhāgyadē
arkāmbhōruha vairivahninayanē vandē'khilāṇḍēśvari || 16 ||

1: O The Remover of all sins (aastāghē); O Who has the multitude of Devas worshipping (avanamra dēva-nivahē);
O Who considers the well-being of Her devotees and generates auspiciousness (astōka bhāgya-udayē);
2: O The Enchanting, Who balances Iśvara by being His half (ardha-ādhikya manōharē);
O The daughter of Mountains (acalajē); O Who is worshipped by the eight-letters (aṣṭa-akṣarairarcitē)
3: O Who wears luminous ornaments that are immeasurable in value (argha-atīta-manōjñabhūṣaṇaśatē);
O Who grants the ever lasting welfare (akṣīṇa saubhāgyadē)
4: O Who has the Sun, Moon and Agni as Her three eyes (arka-ambhōruha vairivahni-nayanē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 16

அஃதுனது அருளடிகள் அடவியிருள் அழிப்பதே, அஃதமரர் குழுவின் துதியே.
அஃதுனது அரையழகு அரனிடது சமனதே, அட்டெழுத்து அசல நிதியே,
அஃதுனது நகையினொளி அளவரிது அழிவிலா அருள்தருவ துனது கதியே,
அஃதுனது அக்னிமதி சூரியன்மூ விழிகளே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (16)

1: ஓ பாவ இருளை அழிப்பவளே (அஸ்தாகே$_4$); ஓ துதிக்கின்ற தேவர்களின் குழுவைக் கொண்டவளே (அவநம்ர-தே$_3$வ-நிவஹே); அடியார்களைச் சிந்தித்து அவர்களுக்கு நலனைத் தோற்றுவிப்பவளே (அஸ்தோக-பா$_4$க்$_3$ய-உத$_3$யே);
2: ஓ அரனின் இடப்பாதியாக இருந்து சமநிலை செய்யும் மனம்கவரும் அழகே (அர்த$_4$-ஆதி$_4$க்ய மநோஹரே);
ஓ மலைமகளே (அசலஜே); ஓ எட்டெழுத்துக்களால் வணங்கப்படுபவளே (அஷ்ட-அக்ஷரைரர்சிதே);
3: ஓ அளக்க முடியாத பெருமதிப்புள்ள நகைகள் அணிபவளே (அர்க$_4$-அதீத-மநோஜ்ஞ-பூ$_4$ஷணஶதே);
ஓ அழியாத நல்ல நிலையை அருள்பவளே (அக்ஷீண ஸௌபா$_4$க்$_3$யதே$_3$);
4: ஓ சூரியன், சந்திரன், அக்னி ஆகியவற்றை முக்கண்களாகக் கொண்டவளே (அர்க-அம்போ$_4$ருஹ-வைரிவஹ்நி-நயநே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 16

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

कावेरी पुलिनालये कमलजे कामारिवामालये
कारुण्यामृत लोचने कविनुते कन्दर्पकान्तिप्रदे ।
कल्याणि क्षितिलोक कल्पलतिके कारुण्यवारान्निधे
कालाम्भोधरकम्रकुण्डलधरे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १७ ॥

காவேரீ புலிநாலயே கமலஜே காமாரிவாமாலயே
காருண்யாம்ருத லோசநே கவிநுதே கந்த$_3$ர்பகாந்திப்ரதே$_3$ ।
கல்யாணி க்ஷிதிலோக கல்பலதிகே காருண்யவாராந்நிதே$_4$
காலாம்போ$_4$த$_4$ர கம்ர-குண்ட$_3$லத$_4$ரே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 17 ॥

kāvērī pulinālayē kamalajē kāmārivāmālayē
kāruṇyāmṛta lōcanē kavinutē kandarpakāntipradē |
kalyāṇi kṣitilōka kalpalatikē kāruṇyavārānnidhē
kālāmbhōdharakamra kuṇḍaladharē vandē'khilāṇḍēśvari || 17 ||

1: O Who reigns on the banks of River Cauvery (kāvērī pulinālayē); O Who blossoms in the lotus-heart (kamalajē); O Who resides on the left-side of Lord *Śiva*, the destroyer of desires and delusions (kāma-ari-vāma-ālayē);

2: O With the eyes that showers the elixir of grace (kāruṇya-amṛta lōcanē); O Who is adored by the Poets (kavinutē); O Who grants the lustre to Manmatha, the Lord of desires (kandarpa-kānti-pradē);

3: O Kalyāṇi (kalyāṇi); O Who is like the wish-bearing Kalpaka Tree in this earth (kṣiti-lōka-kalpa-latikē); O The Ocean of Compassion (kāruṇyavārānnidhē);

4: O Who wears the dark-clouds that rains the bliss of elixir on Her ears (kālāmbhōdhara-kamra-kuṇḍaladharē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 17

காவிரியின் கரையுனது தலமே, இதயக் கமலமிடம் காமனரி இடமே
கருணைமழை பொழியுவிழி புலவோர் புகழும் காமனொளிக் காந்தியரு ளிடுமே
கவினுலகில் கல்யாணி உனையே அருளும் கற்பகமாய்க் காணுமருட் கடலே,
கமழுகுழை கருணை மழை முகிலே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (17)

1: ஓ காவிரி நதிக்கரையில் இருப்பவளே (காவேரீ புலிநாலயே); ஓ -இதயத்- தாமரையில் தோன்றுபவளே (கமலஜே); காமனை அழித்த சிவபெருமானின் இடப்பாகத்தில் குடியிருப்பவளே (காம-அரி-வாம-ஆலயே);

2: ஓ அருள் அமுதம் பொழியும் விழிகளை உடையவளே (காருண்ய-அம்ருத-லோசநே); ஓ கவிஞர்களால் போற்றப்படுபவளே (கவிநுதே); ஓ மன்மதனுக்கு ஒளியைக் கொடுத்தவளே (கந்த$_3$ர்ப-காந்தி-ப்ரதே$_3$);

3: ஓ கல்யாணி (கல்யாணி); ஓ பூமியில் கற்பகத்தருவாக அருள்பவளே (க்ஷிதிலோக கல்பலதிகே); கருணைக் கடலே (காருண்ய-வாராந்நிதே$_4$);

4: ஓ அருள்மழை தரும் கருமேகங்களை அழகிய குழைகளாக அணிந்தவளே (கால-அம்போ$_4$த$_4$ர-கம்ர-குண்ட$_3$லத$_4$ரே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 17

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

खर्वाटे खगकेतनानुजवरे खट्वाङ्गपाणिस्तुते
खर्वाखर्वविवर्जिते खगमयूखाराधिते खड्गिनि ।
खद्योतेशवरप्रदे खगनुते खद्योतकोटिप्रभे
खण्डेन्दूज्ज्वलशेखरे खगचरे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १८ ॥

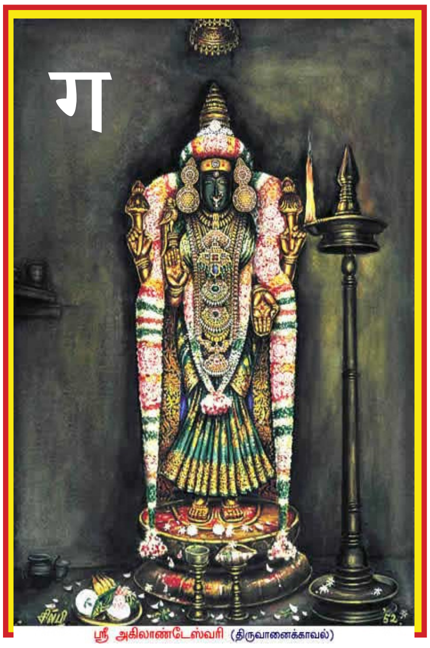
க2ர்வாடே க2க3கேதநாநுஜவரே க2ட்வாங்க3பாணிஸ்துதே
க2ர்வாக2ர்வவிவர்ஜிதே க2க3மயூகா2ராதி4தே க2ட்3கி3நி ।
க2த்3யோதேஶவரப்ரதே3 க2க3நுதே க2த்3யோதகோடிப்ரபே4
க2ண்டே3ந்தூ3ஜ்ஜ்வலஶேக2ரே க2க3சரே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 18

kharvāṭē khagakētanānujavarē khaṭvāṅgapāṇistutē
kharvākharvavivarjitē khagamayūkhārādhitē khaḍgini |
khadyōtēśavarapradē khaganutē khadyōtakōṭiprabhē
khaṇḍēndūjjvalaśēkharē khagacarē vandē'khilāṇḍēśvari || 18

1: O Who wanders in the sandy banks of river Cauvery (kharvāṭē); O The Sister of Hari, the welder of Gaurda Flag (khagakētana-anujavarē); O Who is worshipped by the Devotees holding the skull-staff (khaṭvāṅgapāṇistutē);
2: O Who is beyond the smallness or bigness (kharva-akharva-vivarjitē); O Who is adored by the rays of the Sun (khagamayūkha-ārādhitē); O Wielder of sword that cut asunder the cycle of samsāra - Iśvari (khaḍgini)
3: O Who bestows boons to Sun (khadyōtēśavarapradē); O Who is worshipped by Sun (khaganutē); O Whose lustre is far more than that of billion Suns (khadyōta-kōṭiprabhē);
4: O Whose with the crescent moon on the head (khaṇḍēndūjjvalaśēkharē); O Sitting on the Hamsa bird (khagacarē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 18

கரைநதி மணல்திரிவாள், கருடன் கொடி அரியிளையாள், கைத்தடியார் தொழுவாரே,
குறைசிறு மையரிவாள், கதிர்க் கிரணத் துதியுறுவாள், சிவனருள்வாள் இடுவாளே,
கதிர்ச்சுடர் வரமிடுவாள், கதிரவ னிசைத் துதியுகுவாள், கதிர்க்கோடி கடந்தாளே,
கலைமதி முடியணிவாள், கவியன்னம் மேலருள்வாள், - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே (18)

1: ஓ - காவிரியின் - கலைந்த மணற்பரப்பில் திரிபளே (க2ர்வாடே); ஓ கருடக் கொடியோன் உடன் பிறப்பே (க2க3-கேதந-அநுஜவரே); கபாலக் கைத்தடி கொண்ட அடியார்களால் துதிக்கப்படுபவளே (க2ட்வாங்க3-பாணிஸ்துதே);
2: ஓ சிறுமை, பெருமைகளுக்கு அப்பாற்பட்டவளே (க2ர்வா-அக2ர்வ-விவர்ஜிதே); ஓ கதிரவனின் கிரணங்களால் தொழப்படுபவளே (க2க3மயூக2-ஆராதி4தே); ஓ சம்சாரத்தை அறுக்கும் சிவஞான வாள் ஏந்தியவளே (க2ட்3கி3நி);
3: ஓ கதிரவனுக்கு சுடர் வரம் அருள்பவளே (க2த்3யோதேஶ-வரப்ரதே3); ஓ கதிரவனால் போற்றப்படுபவளே (க2க3நுதே); கோடிக் கதிரவனொளித் திரளே (க2த்3யோத-கோடிப்ரபே4);
4: ஓ பிறை மதி முடியிற் சூடியவளே (க2ண்ட3-இந்து3-உஜ்ஜ்வல-ஶேக2ரே); ஓ அன்னத்தில் அமர்பவளே (க2க3சரே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 18



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

गीतानन्दमये गिरीशनमिते गीतप्रियाराधिते
गीतोल्लासिनि गीयमानचरिते गीर्नाथसंसेविते ।
गीष्पद्मावरदे गिरीन्द्रनिलये गीर्वाण बृन्दाञ्चिते
गीते गीतमनोहरे गिरिसुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ १९ ॥

கீ3தாநந்த3மயே கி3ரீஶநமிதே கீ3தப்ரியாராதி4தே
கீ3தோல்லாஸிநி கீ3யமாநசரிதே கீ3ர்நாத2 ஸம்ஸேவிதே ।
கீ3ஷ்பத்3மாவரதே3 கி3ரீந்த்3ரநிலயே கீ3ர்வாணப்3ருந்தா3ஞ்சிதே
கீ3தே கீ3தமநோஹரே கி3ரிஸுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 19 ॥

gītānandamayē girīśanamitē gītapriyārādhitē
gītōllāsini gīyamānacaritē gīrnāthasaṁsēvitē |
gīṣpadmāvaradē girīndranilayē gīrvāṇabr̥ndāñcitē
gītē gītamanōharē girisutē vandē'khilāṇḍēśvari || 19 ||

1: O Who is sung with glory and bliss (gīta-ānandamayē); O Who is saluted by *Śiva, the* Lord of Mountains (girīśanamitē); O Who is worshipped by the music-lovers (gīta-priya-ārādhitē);

2: O Who enjoys music (gīta-ullāsini); O Whose history of greatness is to be sung (gīyamāna-caritē); O Who is worshipped by Brahma, the husband of Saraswathi (gīr-nātha-saṁsēvitē);

3: O Who grants boons to Saraswathi and Lakshmi (gīṣ-padmā-varadē); O Residing in Mount Kailash (girīndra-nilayē); O Worshipped by the celestial singers (gīrvāṇa-br̥ndāñcitē);

4: O Who is the embodiment of music (gītē); O Whose song is captivating (gīta-manōharē); O The Daughter of Mountains (girisutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 19

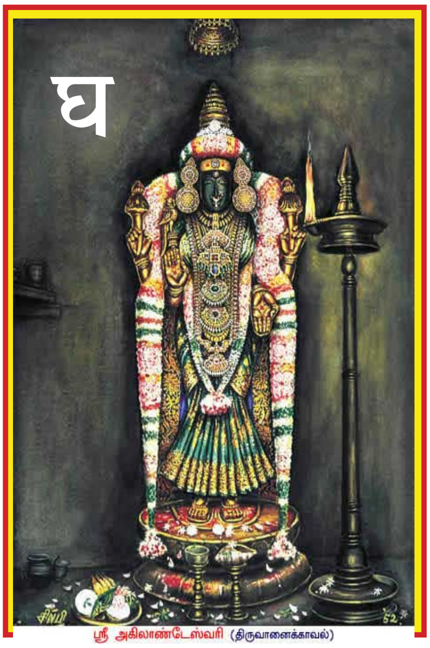
கீதமெனில் இனிப்பாய், கிரி ராசனுனைத் துதிப்பார், அருட் கீதமிடும் வானர் துதியே,
கீதமதுட் திளைப்பாய், பெரி தாமுனையே மதிப்பார், கலை வாணிபதி துதியும் நிதியே,
கீதமலை பதிப்பாய், திரு ஞானவரம் அளிப்பாய், திசைக் காந்தருவர் புகழும் இசையே,
கீதமுளம் இழுப்பாய், கிரி ராசனருள் மகளே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (19)

1: ஓ கீதங்களில் ஆனந்திப்பவளே (கீ3த-ஆனந்த3மயே); ஓ மலையரசனால் துதிக்கப்படுபவளே (கி3ரீஶ-நமிதே); கீதங்களை விரும்பிப் பாடுபவர்களால் ஆராதிக்கப்படுபவளே (கீ3தப்ரிய-ஆராதி4தே);

2: ஓ கீதங்களைக் கேட்டு மகிழ்பவளே (கீ3த-உல்லாஸிநி); ஓ புகழுக்குரிய பேராற்றல் வரலாறு கொண்டவளே (கீ3யமாநசரிதே); ஓ சரஸ்வதியின் கணவரான பிரம்ம தேவரால் துதிக்கப்படுபவளே (கீ3ர்-நாத2-ஸம்ஸேவிதே);

3: ஓ வாணி, இலட்சுமி ஆகியோருக்கு வரம் தருபவளே (கீ3ஷ்பத்3மாவரதே3); ஓ இமயத்தில் வசிப்பவளே (கி3ரீந்த்3ரநிலயே); காந்தர்வர்களால் தொழப்படுபவளே (கீ3ர்வாணப்3ருந்தா3ஞ்சிதே);

4: ஓ கீதமே (கீ3தே); கீதங்களாக மனம் கவர்பவளே (கீ3த-மநோஹரே); ஓ மலையின் மகளே (கி3ரிஸுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 19



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

घण्टाघोरनिनादघातितमहादैत्ये घनश्यामले
घर्माघर्ममयूखवह्निनयने घर्मप्रशान्तिप्रदे ।
घोराघोरविघोषदानवगणप्रोद्घुष्टघोरारवे
घोराघौघनिवारणे घननिभे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २० ॥

க$_4$ண்டாகோ$_4$ரநிநாத$_3$ கா$_4$திதமஹாதை$_3$த்யே க$_4$நஶ்யாமலே
க$_4$ர்மாக$_4$ர்ம மயூக$_2$வஹ்நிநயநே க$_4$ர்மப்ரஶாந்திப்ரதே$_3$ ।
கோ$_4$ராகோ$_4$ரவிகோ$_4$ஷதா$_3$நவக$_3$ணப்ரோத்$_3$கு$_4$ஷ்டகோ$_4$ராரவே
கோ$_4$ராகௌ$_4$க$_4$நிவாரணே க$_4$நநிபே$_4$ வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 20 ॥

ghaṇṭāghōraninādaghātitamahādaityē ghanaśyāmalē
gharmāgharmamayūkhavahninayanē gharmapraśāntipradē |
ghōrāghōravighōṣadānavagaṇaprōdghuṣṭaghōrāravē
ghōrāghaughanivāraṇē ghananibhē vandē'khilāṇḍēśvari || 20 ||

1: O Whose bell with its chime along annihilates the demons (ghaṇṭā-ghōra-nināda-ghātita-mahādaityē);
O Who is like the dark-cloud raining compassion (ghana-śyāmalē);

2: O Whose eyes are the Sun, Moon and Agni (gharma-agharma-mayūkha-vahni-nayanē);
O Who cools down the wrath of Karma, the evil effects of all misdeeds (gharma-praśāntipradē);

3: O Who causes the greatest noise (ghōra-āravē); with the ferocious sound of enchanting Rudra (ghōra-aghōra-vighōṣa); and the roar of valiant demons (dānava-gaṇa-prōdghuṣṭa) - i.e. Who causes the divine- play of Iśvara;

4: O Who is the cure, even for the worst of sins (ghōra-aghaugha-nivāraṇē); O Who is the cloud of compassion (ghana-nibhē) ; I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 20

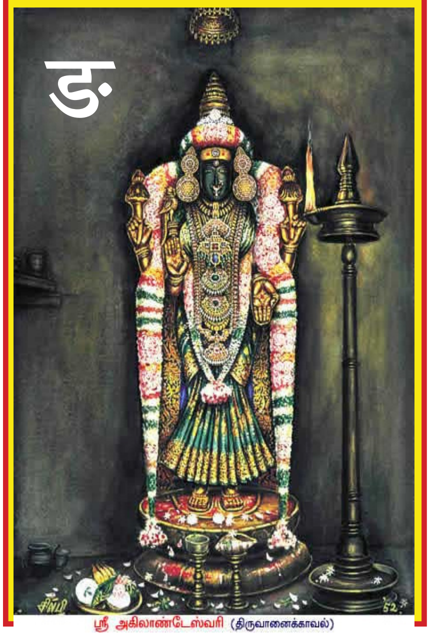
**கடினவொலி யாலசுரர் அடவியறுத் திடுமணியும் கமழுமருட் கரிய முகிலே,
கதிர்நிலவு அக்கினியுன் கண்ணினொளி அருளுமே கருமவெயி லகலும் நிழலே,
கனியுமுருத் திரரினருட் கடுவொலியும் கெடுமசுரர் களவொலியும் விளையு நிலமே,
கடும்பாவந் தீருமருள் மருந்தான மேகமே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (20)**

1: ஓ பயங்கர ஒலியாலேயே பெரும் அசுரர்களைக் கொல்கின்ற மணியை உடையவளே (க$_4$ண்டா-கோ$_4$ர-நிநாத$_3$-கா$_4$தித-மஹாதை$_3$த்யே); ஓ மழைமேகமாய்க் கருத்தவளே (க$_4$ந-ஶ்யாமலே);

2: ஓ கதிரொளி, மதியொளி, அக்னி ஆகியவற்றை விழிகளாய்க் கொண்டவளே (க$_4$ர்ம-அக$_4$ர்ம மயூக$_2$-வஹ்நி-நயநே);
ஓ கர்மவினையின் வெம்மையைத் தணிப்பவளே (க$_4$ர்ம-ப்ரஶாந்திப்ரதே$_3$);

3: ஓ கனிவான உருத்திரரின் கடுபயங்கர ஒலியும் (கோ$_4$ர-அகோ$_4$ர-விகோ$_4$ஷ); வரம் பெற்ற வல்லிய அசுரர்கள் எழுப்பும் எதிரொலியும் (தா$_3$நவ-க$_3$ண-ப்ரோத்$_3$கு$_4$ஷ்ட); கலந்த பேரொலியை விளைக்கும் காரணியே (கோ$_4$ரா-ஆரவே);

4: ஓ கொடிய பாவங்களையும் அகற்றுபவளே (கோ$_4$ர-அகௌ$_4$க$_4$-நிவாரணே); அருள்மழை மேகமானவளே (க$_4$நநிபே$_4$);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 20



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

गङ्गावर्तसमाननाभिकुहरे गण्डोज्ज्वलत्कुण्डले
गन्धर्वासुरसिद्धकिन्नरनुते गन्धोत्तमालेपिते ।
गम्भीरामृतसिन्धुमध्यनिलये गाम्भीर्यधैर्याधिके
गङ्गोत्तुङ्गतरङ्गशेखरयुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २१ ॥

க3ங்கா3வர்தஸமாநநாபி4குஹரே க3ண்டோ3ஜ்ஜ்வலத்குண்ட3லே
க3ந்த4ர்வாஸுரஸித்3த4கிந்நரநுதே க3ந்தோ4த்தமாலேபிதே ।
க3ம்பீ4ராம்ருதஸிந்து4மத்4யநிலயே கா3ம்பீ4ர்யதை4ர்யாதி4கே
க3ங்கோ3த்துங்க3தரங்க3ஶேக2ரயுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 21 ॥

gaṅgāvartasamānanābhikuharē gaṇḍōjjvalatkuṇḍalē
gandharvāsurasiddhakinnaranutē gandhōttamālēpitē |
gambhīrāmṛtasindhumadhyanilayē gāmbhīryadhairyādhikē
gaṅgōttuṅgataraṅgaśēkharayutē vandē’khilāṇḍēśvari || 21 ||

1: O Whose naval-cavity resembles the whirl-pool in River Ganga (gaṅgāvarta-samāna-nābhi-kuharē);
O Who wears the ear rings that glitters in the radiant cheeks (gaṇḍa-ujjvalat-kuṇḍalē);
2: O Who is worshipped by the Gandharva, Asura, Siddha, Kinnara et al.(gandharva-asura-siddha-kinnara-nutē);
O Whose body is anointed with the most aromatic perfumes (gandha-uttamālēpitē);
3: O Who is majestically residing the centre of ocean of bliss-eternal (gambhīra-amṛta-sindhu-madhya-nilayē);
O Who is of great majesty and valour (gāmbhīrya-dhairyādhikē);
4: O In Whose tuft the mighty tidal Ganga is locked (gaṅgā-uttuṅga-taraṅga-śēkharayutē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 21

கங்கைநதிச் சுழலுனது அங்கமொளிர்த் திருநாபி, காதணிகள் மின்னும் கன்னம்
கந்தருவர் முனியசுரர் கின்னரர்கள் தொழுவருன் கவினுடலில் மணங்கள் மின்னும்
கடலமுத நடுவமரும் பெருமைமிகு நாயகி, காக்குமருள் நோக்கின் வலிவே
கங்கையலை மிகுமதையும் தங்குழலில் முடிவளே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (21)

1: ஓ கங்கை நதிச் சுழலை ஒத்த தொப்புட் குழி உடையவளே (க3ங்கா3வர்த-ஸமாந-நாபி4-குஹரே);
ஓ கன்னங்களில் மின்னும் ஒளிமிக்க தாடங்கங்களை அணிந்தவளே (க3ண்ட3 -உஜ்ஜ்வலத்-குண்ட3லே);
2: ஓ கந்தர்வர், அசுரர், சித்தர், கிந்நரர் எனப் பலராலும் தொழப்படுபவளே (க3ந்த4ர்வ-அஸுர-ஸித்3த4-கிந்நர-நுதே);
ஓ சிறந்த நறுமணப் பூச்சினை உடையவளே (க3ந்த4-உத்தமாலேபிதே);
3: ஓ ஆளுமையுடன் பூரணமாகிய அமுதக்கடல் மத்தியில் இருப்பவளே (க3ம்பீ4ர-அம்ருத-ஸிந்து4-மத்4ய-நிலயே);
ஓ ஆளுமையும் துணிவும் உடையவளே (கா3ம்பீ4ர்ய-தை4ர்யாதி4கே);
4: ஓ உயர்ந்தெழும் அலைகளைக் கொண்ட கங்கையை முடியில் அணிபவளே (க3ங்கா3 -உத்துங்க3-தரங்க3-ஶேக2ரயுதே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 21

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

चातुर्वर्ग्यफलप्रदे सुचरिते चामुण्डिरूपोत्तरे
चक्राधिष्ठितपादपद्मचतुरे चन्द्रानने चण्डिके ।
चन्द्रोपेन्द्रचराचरात्मकजगद्रूपे चलत्कुण्डले
चञ्चल्लोचनवञ्चितेश्वरशिवे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २२ ॥

சாதுர்வர்க்3யப2லப்ரதே3 ஸுசரிதே சாமுண்டி3 ரூபோத்தரே
சக்ராதி4ஷ்டி2த பாத3பத்3மசதுரே சந்த்3ராநநே சண்டி3கே ।
சந்த்3ரோபேந்த்3ர சராசராத்மக ஜக3த்3ரூபே சலத்குண்ட3லே
சஞ்சல்லோசந வஞ்சிதேஶ்வரஶிவே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 22 ॥

cāturvargyaphalapradē sucaritē cāmuṇḍi rūpōttarē
cakrādhiṣṭhita pādapadmacaturē candrānanē caṇḍikē |
candrōpēndra carācarātmaka jagadrūpē calatkuṇḍalē
cañcallōcana vañcitēśvaraśivē vandē'khilāṇḍēśvari || 22 ||

1: O Who bestows the four goals - dharma, arta, kāma and moksha - to all (cātur-vargya-phala-pradē);
O Who is the divine escort of Iśvara (sucaritē); O Who is in the form of Cāmuṇḍi Devi (cāmuṇḍi rūpōttarē);
2: O The Supreme, Whose lotus-feet is established at the heart of Sri Chakra (cakra-adhiṣṭhita-pāda-padma-caturē); O The Moon-faced (candrānanē); O Mother Chandi (caṇḍikēē)
3: O Who takes the form of Moon, Lord Hari and all worlds of sentient and insentient beings (candra-upēndra -cara-acar-ātmaka jagad-rūpē); O Who wears earrings that moves (calat-kuṇḍalē)
4: O Who won over Iśvara with her enchanting quivering glances of compassion (cañcala-lōcana- vañcita-Iśvara-śivē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 22

சரியறமும் நாற்பயனும் சகமருளும் சிவசகி, சக்திசா முண்டி வடிவே,
சந்திரமு கத்திலருட் சக்கரத்து மத்திமலர்ச் செண்டடிகள் சண்டி உருவே,
சந்திரனும் அரியுமசை அசையாவை யாவையுமாய்ச் சமையுந்தா டங்க அசைவே,
சலனவிழி அசையவுனுள் அசலமெனப் பரசிவனே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (22)

1: ஓ அறம், பொருள், இன்பம், வீடு எனும் நான்கு பயனையும் தருபவளே (சதுர்வர்க்3ய-ப2லப்ரதே3);
ஓ ஈஶ்வரரின் நற்துணைவியே (ஸுசரிதே); ஓ சாமுண்டி வடிவினளே (ரூபோத்தரே);
2: ஓ ஸ்ரீ சக்கரத்தில் நிலைபெற்ற திருவடித் தாமரையோடு விளங்கும் வல்லவளே (சக்ர-அதி4ஷ்டி2த-பாத3-பத்3ம-சதுரே);
ஓ சந்திர முகத்தாளே (சந்த்3ராநநே); ஓ சண்டி (சண்டி3கே);
3: ஓ சந்திரன், திருமால், அசையும் அசையா உலகங்கள் என எல்லா வடிவமும் ஆனவளே (சந்த்3ர-உபேந்த்3ர-சர-அசர-ஆத்மக-ஜக3த்3ரூபே); ஓ அசைகின்ற குண்டலங்களை அணிந்தவளே (சலத்குண்ட3லே);
4: ஓ நினது கண்களின் அசைவால் ஈர்க்கப்பட்ட ஈஸ்வரனை உடமையாய்க் கொண்டவளே (சஞ்சல்லோசந- வஞ்சித-ஈஶ்வர-ஶிவே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 22

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

छिद्रघ्नस्मितचन्द्रिकाधवलिते छायेश्वरद्योतिते
छन्दान्दोलितभूषणाङ्कितगले छन्दश्रियालङ्कृते ।
छायाधीश धनञ्जयेन्दुनयने छन्नान्धकारारुणे
छन्दोवृन्दमहस्सुकान्तिनिलये वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २३ ॥

சி2த்3ரக்4நஸ்மித சந்த்3ரிகாத4வலிதே சா2யேஶ்வரத்3 யோதிதே
ச2ந்தா3ந்தோ3லித பூ4ஷணாங்கிதக3லே ச2ந்த3ஶ்ரியாலங்க்ருதே ।
சா2யாதீ4ஶ த4நஞ்ஜயேந்து3நயநே ச2ந்நாந்த4காராருணே
ச2ந்தோ3வ்ருந்த3மஹஸ்ஸுகாந்திநிலயே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 23 ॥

chidraghnasmitacandrikādhavalitē chāyēśvaradyōtitē
chandāndōlitabhūṣaṇāṅkitagalē chandaśriyālaṅkr̥tē |
chāyādhīśa dhanañjayēndunayanē channāndhakārāruṇē
chandōvr̥ndamahassukāntinilayē vandē'khilāṇḍēśvari || 23 ||

1: O Whose smiling countenance is like the luminous white moon that rids all grief (chidraghna-smita-candrikādha-valitē); O Who illumines the Sun, the Lord of Shadows (chāyēśvara-dyōtitē);

2: O Whose luminous neck is adored with the glittering necklace that quivers (chanda-andōlita-bhūṣaṇa-aṅkitagalē); O Who is adorned with the precious sounds of Veda (chandaśriya-alaṅkr̥tē);

3: O Whose has Sun, Agni and Moon as Her eyes (chāyādhīśa-dhanañjaya-indu-nayanē);
O Who indwells as the effulgnence within both the darkness and the light (channa-andhakāra-aruṇē);

4: O Who resides as the light of glorious Vedas that gives the supreme knowledge (chandōvr̥nda-mahassukānti-nilayē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 23

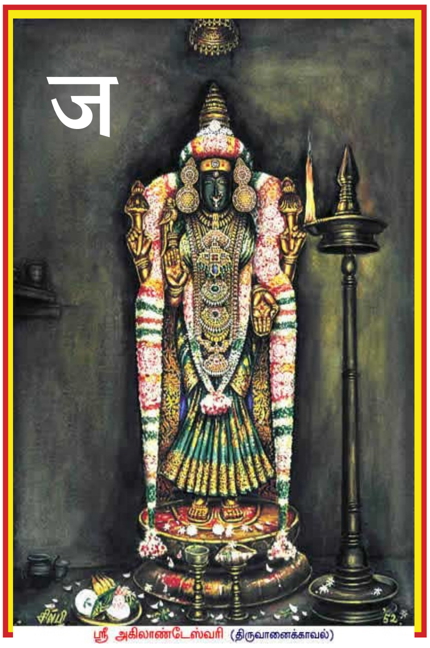
சஞ்சலம் அழிக்குமிள நகையே, வெண்மதியே, சாயைவிளை சூரியனின் ஒளியே,
சலனமணி ஒளிர்கழுத்து எழிலே, மறைமுதலே சந்தவொலி சிந்தணியும் கலையே
சந்திரனும் கதிரக்னி விழியே, சமவெளியே, சிந்துமொளி இருளதற்கும் நிலையே,
சந்தவொளி அறிவிலுறை பவளே, அருள்முகிலே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (23)

1: ஓ துயரைப் பொடியாக்கும் வெண்ணிலவான புன்முறுவலுடையவளே (சி2த்3ரக்4ந-ஸ்மித-சந்த்3ரிகாத4-வலிதே);
ஓ சாயா தேவியின் தலைவனான சூரியனுக்கு ஒளி தருபவளே (சா2ய-ஈஶ்வரத்3-யோதிதே);

2: ஓ அசைகின்ற அணிகலனுடன் ஒளி மிக்க கழுத்தினைக் கொண்டவளே (ச2ந்த3-அந்தோ3லித-பூ4ஷண-அங்கிதக3லே);
ஓ சந்தமாகிய மறைஒலிகளால் அலங்கரிக்கப்படுபவளே (ச2ந்த3ஶ்ரிய-அலங்க்ருதே);

3: ஓ சூரியன், அக்னி, சந்திரன் ஆகிய கண்களைக் கொண்டவளே (சா2யாதீ4ஶ-த4நஞ்ஜய-இந்து3நயநே);
ஓ மறைவாக இருளிலும் ஒளியிலும் நிறைந்து விளங்குபவளே (ச2ந்ந-அந்த4கார-அருணே);

4: ஓ வேதங்களின் பெருமைக்கும், உயர்அறிவுக்கும் உரைவிடமாய், உட்பொருள் ஒளியானவளே (ச2ந்தோ3வ்ருந்த3மஹ ஸ்ஸுகாந்திநிலயே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 23



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

जम्बूमूलनिधे जनार्दननुते जम्भारिसम्भाविते
जम्बूद्वीपमनोज्ञकल्पलतिके जह्न्वात्मजाशेखरे ।
जन्मव्याधिजरापहे जलमये जाम्बूनदालङ्कृते
जम्बूनाथमनोहरे जननुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २४ ॥

ஜம்பூ$_3$மூலநிதே$_4$ ஜநார்த$_3$நநுதே ஜம்பா$_4$ரி ஸம்பா$_4$விதே
ஜம்பூ$_3$த்$_3$வீப மநோஜ்ஞகல்பலதிகே ஜஹ்ந்வாத்மஜா ஶேக$_2$ரே ।
ஜந்மவ்யாதி$_4$ ஜராபஹே ஜலமயே ஜாம்பூ$_3$ந தா$_3$லங்க்ருதே
ஜம்பூ$_3$நாத$_2$ மநோஹரே ஜநநுதே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 24 ॥

jambūmūlanidhē janārdananutē jambhārisambhāvitē
jambūdvīpamanōjñakalpalatikē jahnvātmajāśēkharē |
janmavyādhijarāpahē jalamayē jāmbūnadālaṅkṛtē
jambūnāthamanōharē jananutē vandē'khilāṇḍēśvari || 24 ||

1: O The Treasure at the root of Jambu tree (jambūmūla-nidhē); O Who is worshipped by Janārdanana (janārdana-nutē); O Who the Indra, the bearer of weapon "Jambha" adores (jambhāri-sambhāvitē);
2: O Who in the land of "Jambūdvīpa" bestows grace like the wish-bearing creeper (jambūdvīpa-manōjña-kalpalatikē); O Whose tuft holds Ganges, who was released by Sage Jahnu (jahnvātmajā-śēkharē);
3: O Who releases from the clutches of birth, disease and ageing etc (janma-vyādhi-jarā-pahē); O Who is the embodiment of water (jalamayē); O Who is adorned by golden ornaments (jāmbūnada-alaṅkṛtē);
4: O Who is the Darling of Jambūnātha (jambūnātha-manōharē); O Who is worshipped by all people (jananutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 24

ஜம்பூ மரத்தடியின் நிதியே, ஜனார்த்தனர், ஜம்பாரி தொழுகின்ற கலையே,
ஜம்பூத் வீபமிதன் தருவே, ஜனுமுனி மகளுறைய முடிகின்ற தலையே,
ஜன்மப் பிணிமூப்பின் முடிவே, ஜலவுரு, மாதங்கம் அணிகின்ற அழகே,
ஜம்பூ நாதருள நிறையே, ஜனங்கள் இறையே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (24)

1: ஓ நாவல் மரத்தடியில் உள்ள செல்வமே (ஜம்பூ$_3$மூலநிதே$_4$); ஜனார்த்தனாகிய ஹரியால் துதிக்கப்படுபவளே (ஜநார்த$_3$நநுதே); ஓ "ஜம்பா" எனும் வஜ்ராயுதமுடைய இந்திரனால் தொழப்படுபவளே (ஜம்பா$_4$ரி ஸம்பா$_4$விதே);
2: ஓ "ஜம்புத்வீபம்" எனும் பூமியின் கற்பகத் தருவே (ஜம்பூ$_3$த்$_3$வீப மநோஜ்ஞ-கல்பலதிகே); ஓ "ஜஹ்நு" முனிவரால் ஆட்கொள்ளப்பட்டு மீண்டும் தோன்றிய கங்கையைத் தனது முடியில் அணிபவளே (ஜஹ்ந்வாத்மஜா ஶேக$_2$ரே);
3: ஓ பிறப்பு, நோய், மூப்பு முதலானவற்றைப் போக்குபவளே (ஜந்ம-வ்யாதி$_4$- ஜராபஹே);
ஓ நீர் வடிவானவளே (ஜலமயே); ஓ பொன் அணிகலால் அலங்கரிக்கப்பட்டவளே (ஜாம்பூ$_3$ந தா$_3$லங்க்ருதே) ;
4: ஓ ஜம்புநாதரை மகிழ்விப்பவளே (ஜம்பூ$_3$நாத$_2$ மநோஹரே); எல்லா மக்களாலும் வணங்கப்படுபவளே (ஜநநுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 24

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

झञ्झावाततरङ्गितप्रविमल श्रीनिर्झराप्लाविते
झङ्कारीकृतषट्पदालकभरे झाटित्यबुद्धिप्रदे ।
झर्झारवभूषणे झलझलन्मञ्जीरपादाम्बुजे
झल्लीमद्दलझर्झरस्वननुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २५ ॥

ஜ2ஞ்ஜா 2வாததரங்கி3த ப்ரவிமல ஸ்ரீ நிர்ஜ2ராப்லாவிதே
ஜ2ங்காரீக்ருத ஷட்பதா3 லகப4ரே ஜா2டித்ய பு3த்3தி4ப்ரதே3 ।
ஜ2ர்ஜா2 ராரவபூ4ஷணே ஜ2லஜ2லந்மஞ்ஜீர பாதா3ம்பு3ஜே
ஜ2ல்லீமத்3த3ல ஜ2ர்ஜ2ரஸ்வநநுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 25 ॥

jhañjhāvātataraṅgitapravimala śrīnirjharāplāvitē
jhaṅkārīkr̥taṣaṭpadālakabharē jhāṭityabuddhipradē |
jharjhārāravabhūṣaṇē jhalajhalanmañjīrapādāmbujē
jhallīmaddalajharjharasvananutē vandē'khilāṇḍēśvari || 25 ||

1: O Who is bathed by the water-fall, which is abundant with waves caused by the gales, humming the sound 'njgai' (jhañjhā-vāta-taraṅgita-pravimala-śrīnirjhara-āplāvitē);

2: O Who has curly black hair like the six-footed black humming- bees (jhaṅkārīkr̥ta-ṣaṭpada-alaka-bharē);
O Who at once bestows supreme knowledge (jhāṭitya-buddhi-pradē);

3: O Who is adorned by the ornaments making cascading tingling sounds (jharjha-ārārava-bhūṣaṇē);
O Whose lotus feet has anklets that make the sound "jal jal" (jhalajhalan-mañjīra-pāda-ambujē);

4: O Who is worshipped by the beats of 'Jalli' drums with its cascading sound "jar jar" (jhallī-maddala-jharjharasvana-nutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 25

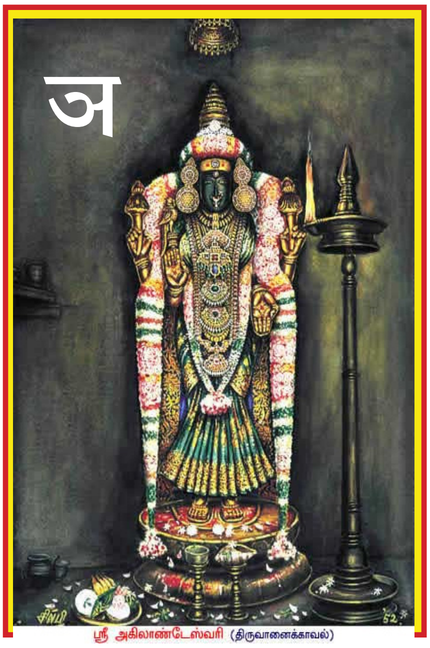
ஜைஙகென்று ஒலித்துவளி சலித்தநீர்த் திறையே சரிந்துனக்கு அபிடேகம் இடுமே,
ஜைஙகென்று ஒலிக்குமறு வடிவண்டு சுருள்முடியே, கணத்திலுயர் ஞானமருள் குருவே,
ஜைஙகென்று சினுங்குமணி அணிகின்ற அழகே, ஜல்ஜலணிப் பாதமலர் வடிவே,
ஜல்லியுரி மத்தளத்து ஜர்ஜரெனும் ஒலியே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (25)

1: ஓ "ஜைங்" எனும் ஒலியுடன் வீசும் காற்றினால் எழும்புகின்ற அலைகள் கொண்ட நீர்விழ்ச்சியால் அபிஷேகம் செய்யப்படுபவளே (ஜ2ஞ்ஜா2-வாத-தரங்கி3த-ப்ரவிமலஶ-்ரீநிர்ஜ2ர-ஆப்லாவிதே);

2: ஓ "ஜைங்" என ரீங்காரமிடும் ஆறுகால் வண்டுகளைப் போன்ற கருமையான சுருள் முடியினை உடையவளே (ஜ2ங்காரீக்ருத-ஷட்பத3-அலக-ப4ரே); ஓ உடனடியாக ஞானத்தை விளைப்பவளே (ஜா2டித்ய-பு3த்3தி4-ப்ரதே3);

3: ஓ "ஜைங் ஜைங்" என ஒலி எழுப்பும் ஆபரணங்கள் அணிந்தவளே (ஜ2ர்ஜா2ர்-ஆரவ-பூ4ஷணே); "ஜல் ஜல்" எனும் கொலுசுகளால் அலங்கரிக்கப்பட்ட திருவடித் தாமரை கொண்டவளே (ஜ2லஜ2லந்-மஞ்ஜீர- பாத3-அம்பு3ஜே);

4: ஓ " ஜல்லி" எனும் உரிமேளத்தின் "ஜர் ஜர்" எனும் ஒலியால் துதிக்கப்படுபவளே (ஜ2ல்லீ-மத்3த3ல-ஜ2ர்ஜ2ரஸ்வந-நுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 25



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ज्ञानानन्दमहासमुद्रतरणे ज्ञानात्मरूपापरे
ज्ञानज्ञेयमये त्वदङ्घ्रिभजतां ज्ञानप्रदेऽज्ञानिनाम् ।
ज्ञानाज्ञानमयस्वरूपिणि शिवज्ञानप्रकाशप्रदे
ज्ञातिक्षेत्रकलत्रधान्यधनदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २६ ॥

ஜ்ஞாநாநந்த$_3$ மஹாஸமுத்$_3$ரதரணே ஜ்ஞாநாத்ம ரூபாபரே
ஜ்ஞாநஜ்ஞேயமயே த்வத$_3$ங்க்$_4$ரிப$_4$ஜதாம் ஜ்ஞாநப்ரதே$_3$(அ)ஜ்ஞாநிநாம் ।
ஜ்ஞாநாஜ்ஞாநமய ஸ்வரூபிணி ஶிவஜ்ஞாந ப்ரகாஶப்ரதே$_3$
ஜ்ஞாதிக்ஷேத்ர கலத்ரதா$_4$ந்யத$_4$நதே$_3$ வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 26 ॥

jñānānandamahāsamudrataraṇē jñānātmarūpāparē
jñānajñēyamayē tvadaṅghribhajatāṁ jñānapradē'jñāninām |
jñānājñānamayasvarūpiṇi śivajñānaprakāśapradē
jñātikṣētrakalatradhānyadhanadē vandē'khilāṇḍēśvari || 26 ||

1: O Who immerses all in the ocean of supreme knowledge-bliss (jñāna-ānanda-mahā-samudra-taraṇē);
O Whose embodiment is supreme eternal-knowledge-bliss (jñānātma-rūpāparē);
2: O Who is both, the knowledge and the fruition of the knowledge (jñāna-jñēya-mayē);
O Who grants the supreme wisdom, even to an ignorant, who is devoted to Thine divine feet (tvad-aṅghri-bhajatāṁ jñāna-pradē-ajñāninām)
3: O Who is both light of knowledge and the darkness of nescience (jñāna-ajñānamaya-svarūpiṇi); O Who grants such supreme effulgence of Iśvara (śivajñānaprakāśapradē)
4: O Who bestows the joy of good relatives, house, life-partner, grains and resources for embodied life (jñāti-kṣētra-kalatra-dhānya-dhanadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 26

ஞானமெனும் ஆனந்தக் கடலாழ்த்து வாயே, ஒப்பிலா ஞானவடி வாகவொளிர் வாயே,
ஞானமுடன் ஞானமதி லானபொரு ளாளே, அடியரஞ் ஞானிக்கும் ஞானமருள் வாயே
ஞானவொளி யாயுமஞ் ஞானயிரு ளாளே, பரசிவ ஞானொன்ம ஞானவொளி யாளே,
ஞாலமிதில் மனையுறவு துணையருள் வாயே, வளநிதி - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (26)

1: ஓ ஞானமாகிய ஆனந்தப் பெருங்கடலில் எமை ஆழ்த்துபவளே (ஜ்ஞாந-ஆநந்த$_3$ மஹா-ஸமுத்$_3$ரதரணே);
ஓ ஒப்பற்ற உயர்ஞான வடிவே (ஜ்ஞாந-ஆத்ம ரூப-ஆபரே);
2: ஓ ஞானமாகவும், ஞானப் பொருளாகவும் உள்ளவளே (ஜ்ஞாநஜ்ஞேயமயே); ஓ நினது திருவடிகளைத் துதிக்கும் அறிவிலிகளுக்கும் ஞானத்தை அளிப்பவளே (த்வத்$_3$-அங்க்$_4$ரி-ப$_4$ஜதாம்- ஜ்ஞாநப்ரதே$_3$-அஜ்ஞாநிநாம்);
3: ஓ ஞான ஒளியாகவும், அஞ்ஞான இருளாகவும் இருப்பவளே (ஞாந-அஜ்ஞாநமய ஸ்வரூபிணி);
ஓ அவற்றுக்கு ஆதாரமான சிவஞானச் சுடரை - ஆத்மப்ரகாசத்தை - அருள்பவளே (ஶிவஜ்ஞாந ப்ரகாஶப்ரதே$_3$);
4: ஓ சுற்றம், வீடு, வாழ்க்கைத் துணைவர், உணவு வளம், நிதி எனும் உலக நலனெல்லாமும் தருபவளே (ஜ்ஞாதி-க்ஷேத்ர-கலத்ர-தா$_4$ந்ய-த$_4$நதே$_3$); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 26

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

टङ्काद्यायुधभूषणोज्ज्वलकरे ठावेक्ष्यमानानने
डिम्भाहुङ्कृतढङ्कृतासुरशरे डोलाडिढेशस्मिते ।
डिम्भाकारतया सुपालितजने ढक्कारवोद्घोषिते
ढण्ढण्डेति झटिक्वणादिमहिते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २७ ॥

டங்காத்3யாயுத4பூ4ஷணோஜ்ஜ்வலகரே டா2வேக்ஷ்யமாநாநநே
டி3ம்பா4ஹுங்க்ருதட4ங்க்ருதாஸுரஶரே டோ3லாடி3டே4ஶஸ்மிதே ।
டி3ம்பா4காரதயா ஸுபாலிதஜநே ட4க்காரவோத்3கோ4ஷிதே
ட4ண்ட4ண்டே3தி ஜ2டிக்வணாதி3மஹிதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 27 ॥

ṭaṅkādyāyudhabhūṣaṇōjjvalakarē ṭhāvēkṣyamānānanē
ḍimbhāhuṅkr̥taḍhaṅkr̥tāsuraśarē ḍōlāḍiḍhēśasmitē |
ḍimbhākāratayā supālitajanē ḍhakkāravōdghōṣitē
ḍhaṇḍhaṇḍēti jhaṭikvaṇādimahitē vandē'khilāṇḍēśvari || 27 ||

1: O Whose chisled-like hands are luminous with ornaments - or holding axe (ṭaṅkādya-āyudha-bhūṣaṇa-ujjvalakarē); O Whose enchanting round face is in the shape of "Tha" in Sanskrit (ṭhā-iva-akṣyamāna-ānanē);

2: O With the sound of 'Hum' like a new-born, Who breaks the darts of demons with the loud sound (ḍimbhā-huṅkr̥ta-ḍhaṅkr̥ta-asura-śarē); O Who with Her bewitching smile, stays poised on the oscialIting swing (ḍōlāḍiḍhēśasmitē)

3: O Who tends to all as Her children (ḍimbha-ākāratayā supālitaj-anē);
O Who makes sound with Her 'Damaram' (ḍhakkāravōd-ghōṣitē);

4: O Who is adored by the chimes of the ringing bells and the beats of the temple drums (ḍhaṇḍhaṇḍēti jhaṭikvaṇādi-mahitē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 27 ||

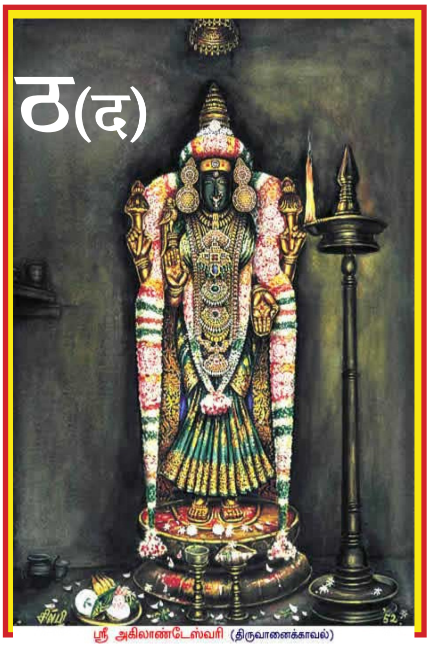
சுடருமணி படருகரம் குடரமிழைத் தவளே, முகம் டகரவெழுத் தெனவே,
விடலையொலி கொடியசரங் கெடவுமிடித் தவளே, அசைவில் முறுவிநிலைத் தவளே
உடனருளி மகவெனவே உயிரைவளர்ப் பவளே, உவந் துடுக்கையொலிப் பவளே
உடன்டண்டண் மணியோசை ஜதியிலிசைப் பவளே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (27)

1: ஓ உளியாற் செதுக்கப்பட்ட, அணிகலனால் ஒளிரும், அழகிய கைகளைக் கொண்டவளே (டங்காத்3யா-ஆயுத4-பூ4ஷண-உஜ்ஜ்வலகரே); ஓ வடமொழியின் "டகர" எழுத்தைப் போன்ற - வட்ட - முகமுடையவளே (டா2-இவ-அக்ஷ்யமநாநநே);

2: ஓ குழந்தையைப் போன்ற 'ஹும்' எனும் நினது மெல்லிய சினுங்கல் ஒலியால், அசுரர்களின் கணைகளை "டங்" என முறிப்பவளே (டி3ம்பா4-ஹுங்க்ருத-ட4ங்க்ருத-அஸு -ஶரே); ஓ அலைபாயும் ஊஞ்சலில் நிலையாக இருந்து சிரிப்பவளே (டோ3லாடி3டே4ஶஸ்மிதே);

3: ஓ குழந்தையைப் போல, மக்களைப் பேணிக் காப்பவளே (டி3ம்பா4-ஆகாரதயா ஸுபாலித-ஜநே);
ஓ "டமரம்" எனும் உடுக்கையில் ஒலி எழுப்புபவளே (ட4க்காரவோத்3-கோ4ஷிதே);

4: ஓ "டண் டண்" எனும் மணி ஓசையாலும், "ஜடி" எனும் தாள ஓசையாலும் போற்றப்படுபவளே (ட4ண்ட4ண்டே3 - இதி ஜ2டிக்வணாதி3-மஹிதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

दुर्भिक्षादिसमस्तदुःखहरणे दुःशीलतापापहे
दुर्गाद्यावृतिदेवतार्चितपदे दूर्वाङ्कुरश्यामले ।
दुर्लक्ष्यागमचित्तदूरचरिते दुर्गादिवस्यापरे
दुर्वासादिमुनीश्वरस्तुतिपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २८ ॥

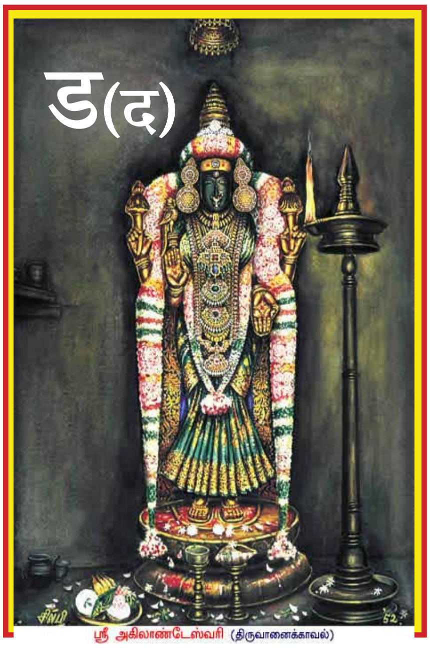
து3ர்பி4க்ஷாதி3 ஸமஸ்த து3:க2ஹரணே து3:ஶீலதாபாபஹே
து3ர்கா3 த்3யாவ்ருதி தே3வதார்சிதபதே3 தூ3ர்வாங்குரஶ்யாமலே ।
து3ர்லக்ஷ்யாக3ம சித்ததூ3ரசரிதே து3ர்கா3 தி3வஸ்யாபரே
து3ர்வாஸாதி3 முநீஶ்வர ஸ்துதிபதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 28 ॥

durbhikṣādi samasta duḥkhaharaṇē duḥśīlatāpāpahē
durgā dyāvr̥ti dēvatārcitapadē dūrvāṅkuraśyāmalē |
durlakṣyāgama cittadūracaritē durgā divasyāparē
durvāsādimunīśvara stutipadē vandē'khilāṇḍēśvari || 28 ||

1: O The Remover of famine and all such distress (durbhikṣādi samasta duḥkhaharaṇē);
O Who eradicate the sins committed through evil tendencies (duḥśīla-tāpa-āpahē);
2: O Whose divine feet is worshipped by all gods like Durga (durgā dyāvr̥ti dēvatā-arcita-padē);
O Whose complexion is dark-green like that of the sacred grass (dūrvāṅkura-śyāmalē)
3: O Whose divine history is beyond the reach of Vedas and Minds (durlakṣya-āgama citta-dūra-caritē);
O Who likes to dwell in the unreachable places (durgā divasya-āparē)
4: O Whose divine feet is worshipped by Sages like Durvāsā (durvāsādi-munīśvara-stuti-padē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 28

கெட்டவறு மைமுதலாங் கட்டமழிப் பாயே, கெடுவினையின் கொடுமையவிப் பாயே,
இட்டமுடன் துர்க்கைமுதற் பட்டர்துதிப் பாதே, இளமருகு நிறத்திலினிப் பாயே
எட்டமுடி யாவெளியில் நட்டமிடு வாயே, எம்மறையு மறிவுகடந் தாயே
பட்டடிதுர் வாசமுனி வுற்றர்பணி வாரே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (28)

1: ஓ வறுமை முதலான எல்லாத் துயரங்களையும் போக்குபவளே (து3ர்பி4க்ஷாதி3 ஸமஸ்த து3:க2ஹரணே);
ஓ தீய நடத்தையால் வரும் பாவங்களை ஒழிப்பவளே (து3:ஶீல-தாப-ஆபஹே);
2: ஓ துர்க்கை முதலான தெய்வங்களால் தொழப்படும் திருவடிகளைக் கொண்டவளே (து3ர்கா3 த்3யாவ்ருதி தே3வதா-அர்சித-பதே3); ஓ அருகம்புல் போன்ற கரும்பச்சை மேனியளே (தூ3ர்வாங்குர - ஶ்யாமலே);
3: ஓ வேத ஆகமங்களாலும், மனதினாலும் அடைய முடியா அரிய வரலாற்றினை உடையவளே(து3ர்லக்ஷ்ய-ஆக3ம சித்த-தூ3ர-சரிதே); ஓ அடைய முடியா உயர்ந்த இடங்களில் இருக்க விழைபவளே (து3ர்கா3 தி3வஸ்யாபரே);
4: ஓ துர்வாஸரர் முதலான முனிவர்கள் துதிக்கும் திருவடிகளைக் கொண்டவளே (து3ர்வாஸாதி3 முநீஶ்வர ஸ்துதிபதே3);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 28



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

दिव्यज्ञानमये दिवाकरनिभे दिव्याम्बरालङ्कृते
दिव्यस्त्रीजनसेविते द्विजमये दीक्षाप्रदानोद्यते ।
दीप्ते दीप्तशशाङ्कवह्निनयने दीनादिमुक्तिप्रदे
दिक्पालादिदिगम्बरार्चितपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ २९ ॥

தி3வ்யஜ்ஞாநமயே தி3வாகரநிபே4 தி3வ்யாம்ப3ராலங்க்ருதே
தி3வ்யஸ்த்ரீ ஜநஸேவிதே த்3விஜமயே தீ3க்ஷாப்ரதா3நோத்3யதே ।
தீ3ப்தே தீ3ப்தஶஶாங்கவஹ்நிநயநே தீ3நாதி3முக்திப்ரதே3
தி3க்பாலாதி3தி3க3ம்ப3ரார்சிதபதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 29 ॥

divyajñānamayē divākaranibhē divyāmbarālaṅkṛtē
divyastrījanasēvitē dvijamayē dīkṣāpradānōdyatē |
dīptē dīptaśaśāṅkavahninayanē dīnādimuktipradē
dikpālādidigambarārcitapadē vandē'khilāṇḍēśvari || 29 ||

1: O Who is the embodiment of supreme knowledge (divya-jñāna-mayē); O Whose effulgence is like infinite Sun (divākara-nibhē); O Whose glorious attire is the supreme effulgence (divya-ambara-alaṅkṛtē);

2: O Who is worshipped by the luminous celestial maidens (divya-strī-jana-sēvitē); O Who is both Iśvara and Iśvari (dvija-mayē); O Who is the keen to grant the supreme knowledge for liberation (dīkṣā-pradāna-udyatē);

3: O Who is the light of all lights (dīptē); O Whose eyes are the Sun, Moon and Agni (dīpta-śaśāṅka-vahni-nayanē); O Who is compassionate to grant liberation even to the 'impoverished' in all respects (dīnādi-mukti-pradē);

4: O Whose divine feet is adored by the gods of all directions and Iśvara, the wearer of space as His attire (dik-pālādi-digambar-arcita-padē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 29

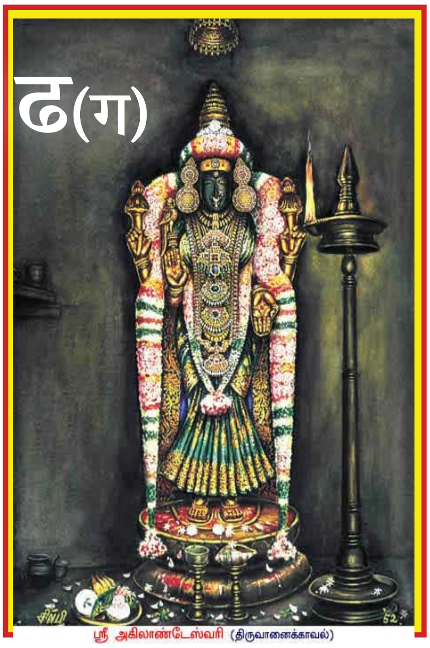
சுடர்மிகு ஞானமுன் வடிவே, சுடர்க் கதிரே, சுடரா டைகளணி பவளே,
சுடருடைத் தேவியர் துதியே, சுடரிரு வடிவே, சுடருகுந் தருள் பவளே,
சுடரொளி யேவிழிச் சுடரே மதியக் கினியே, சுகம்வறி யோர்க்கிடு பவளே,
சுடர்திசை யுடன்திசை யணிவார் பணிவார் - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (29)

1: ஓ ஒளிமிக்க ஞானவடிவானவளே (தி3வ்யஜ்-ஞாநமயே); ஓ கதிரொளியாய்ப் பிரகாசிப்பவளே (தி3வாகரநிபே4); ஓ சுடர்மிகு ஆடைகள் அணிந்தவளே (தி3வ்ய-அம்ப3ர-அலங்க்ருதே);

2: ஓ ஒளிமிக்க தேவமாதர்களால் துதிக்கப்படுபவளே (தி3வ்ய-ஸ்த்ரீ-ஜந-ஸேவிதே); "ஈஶ்வரர்-ஈஶ்வரி" என இரு தோற்றமாய் இருப்பவளே (த்3விஜமயே); ஞானவழிகாட்டுவதில் ஈடுபாடு கொண்டவளே (தீ3க்ஷா-ப்ரதா3ந -உத்3யதே);

3: ஓ ஒளிக்கு ஒளியே (தீ3ப்தே); ஓ சூரியன், சந்திரன், அக்னியாகிய கண்களைக் கொண்டவளே (தீ3ப்த-ஶஶாங்க-வஹ்நி-நயநே); ஓ எல்லாவகையிலும் ஏழையானவருக்கும் விடுதலை வழியைக் காட்டுபவளே (தீ3ந-ஆதி3-முக்தி-ப்ரதே3);

4: ஓ திக்குகளைக் காக்கின்ற தெய்வங்களாலும், அனைத்தையும் ஆடையாகக் கொண்ட பரசிவனாலும் ஆராதிக்கப்படுபவளே (தி3க்-பாலாதி3-தி3க3ம்ப3ர-அர்சித-பதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 29



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

गुप्ते गुप्ततरे गुहेशवरदे गुच्छोज्ज्वलन्मल्लिके
गुह्याचारगते गुरुस्तनभरे गुच्छार्धहारोज्ज्वले ।
गुल्फस्थे गुणमन्दिरे गुरुवरे गुल्फोल्लसन्नूपुरे
गूढार्थान्तगते गुरूत्तमनुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि॥ ३० ॥

கு3ப்தே கு3ப்ததரே கு3ஹேஶவரதே3 கு3ச்சோ2ஜ்ஜ்வலந்மல்லிகே
கு3ஹ்யாசாரக3தே கு3ருஸ்தநப4ரே கு3ச்சா2ர்த4ஹாரோஜ்ஜ்வலே ।
கு3ல்ப2ஸ்தே2 கு3ணமந்தி3ரே கு3ருவரே கு3ல்போ2ல்லஸந்நூபுரே
கூ3டா4ர்தா2ந்தக3தே கு3ரூத்தமநுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி॥ 30 ॥

guptē guptatarē guhēśavaradē gucchōjjvalanmallikē
guhyācāragatē gurustanabharē gucchārdhahārōjjvalē |
gulphasthē guṇamandirē guruvarē gulphōllasannūpurē
gūḍhārthāntagatē gurūttamanutē vandē'khilāṇḍēśvari|| 30 ||

1: O Who is the hidden import of Vedas (guptē); O Who resides in the subtlest places (guptatarē); O Who bestowed grace upon Lord Guha (guhēśa-varadē); O Who shines in the attire of Jasmine (guccha-ujjvalan-mallikē);

2: O Who is established in the secret Shakti-worships (guhya-ācāra-gatē); O Whose bosoms are heavy (gurustana-bharē); O Who is glorious with the Sixteen Garlands - “Shodaśa” worship (guccha-ardha-hāra-ujjvalē);

3: O Who stands firmly on Her anklet (gulphasthē); O Who is the abode of all tendencies (guṇa-mandirē); O Who is great (guruvarē); O Whose ankles are adorned with anklets (gulpha-ulla-sannūpurē);

4: O Who is in the heart of the Veda, i.e. Upanishads, hidden as the most secret import (gūḍha-artha-anta-gatē); O Who is worshipped as the Guru by all Seers (gurūttama-nutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 30

நிடதமுள் மறையே, நிர்மல மறைவே, குருகுஹ குருவே, மல்லிகைச் சர வழகே,
விரதமுள் நிறைவே, அமுதிடு முலையே மலையரு பதினா றென்றிடுஞ் சுக எழிலே,
தடங்கணு நிலையே, தருங்குண வுயர்வே, கணுக்கா லணி மேற் கழல் ஒளியே,
மடங்கெடு மறையுள் மறை முதற் குருவே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (30)

1: ஓ மறையினுட் பொருளே (கு3ப்தே); ஓ மறைவான இடத்தில் உள்ள நுணுக்கமே (கு3ப்ததரே); குஹப் பெருமானுக்கு அருள்பவளே (கு3ஹேஶ-வரதே3); ஓ ஒளிமிக்க மல்லிகைச் சரத்தினால் மிளிர்பவளே (கு3ச்ச2-உஜ்ஜ்வலந்-மல்லிகே);

2: ஓ இரகசிய ஆராதனைகளில் இருப்பவளே (கு3ஹ்ய-ஆசார-க3தே); அருளமுதால் கனத்த மார்பகங்களை உடையவளே (கு3ருஸ்தநப4ரே); ஓ “ஷோதஶ-மந்த்ர” எனும் பதினாறு சார ஆரங்களால் ஒளிர்பவளே (கு3ச்ச2-அர்த4-ஹார-உஜ்ஜ்வலே);

3: ஓ கணுக்காலை ஊன்றி நிற்பவளே (கு3ல்ப2ஸ்தே2); குணங்களின் உறைவிடமே (கு3ண-மந்தி3ரே); ஓ மேன்மைமிக்கவளே (கு3ருவரே); ஓ கணுக்காலிற் கழல் அணிந்தவளே (கு3ல்ப2-உல்ல-ஸந்நூபுரே);

4: ஓ நுணுக்க வேதாந்தப் பொருளுக்குள் மறைந்திருப்பவளே (கூ3டா4-அர்த2-அந்த-க3தே); ஓ நல்ல குருமார்களால் குருவாகத் துதிக்கப்படுவளே - அதாவது முதற்குருவானவளே (கு3ரூத்தம-நுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 30

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

नीहाराचलकन्यके निगमगे नित्यात्मिके निर्मले
निःशेषाण्डसुमातृके निशिचराराध्ये निशीशाञ्चिते ।
नीपारण्यनिवासनित्यरसिके निर्निद्रपद्मेक्षणे
निःशोकाकृतिके निरञ्जनपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३१ ॥

நீஹாராசலகந்யகே நிக$_3$மகே$_3$ நித்யாத்மிகே நிர்மலே
நி:ஶேஷாண்ட$_3$ ஸுமாத்ருகே நிஶிசராராத்$_4$யே நிஶீஶாஞ்சிதே ।
நீபாரண்ய நிவாஸ நித்ய ரஸிகே நிர்நித்$_3$ர பத்$_3$மேக்ஷணே
நி:ஶோகாக்ருதிகே நிரஞ்ஜநபதே$_3$ வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 31 ॥

nīhārācalakanyakē nigamagē nityātmikē nirmalē
niḥśēṣāṇḍasumātr̥kē niśicarārādhyē niśīśāñcitē |
nīpāraṇyanivāsanityarasikē nirnidrapadmēkṣaṇē
niḥśōkākr̥tikē nirañjanapadē vandē'khilāṇḍēśvari || 31 ||

1: O Who is the daughter of Misty Mountains (nīhāra-acala-kanyakē); O Who is revealed by the Vedas (nigamagē); O Who is eternal (nityātmikē); O Who is blemish-less [eternally pure] (nirmalē);

2: O Who without any residue, rules all universes (niḥśēṣa-aṇḍa-sumātr̥kē); O Who is adored by the night-dwellers - the subtle beings (niśicara-ārādhyē); O Who is worshipped by the Moon (niśīśa-añcitē);

3: O Who delights in taking residence eternally in the dense forest [of Vedas] (nīpa-araṇya-nivāsa-nitya-rasikē); O Whose eyes are like the sleepless [blossomed] lotus (nirnidra-padmēkṣaṇē)

4: O Whose form shows no sign of any grief [free from all] (niḥśōka-ākr̥tikē); O Whose divine feet is untainted (nirañjanapadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 31

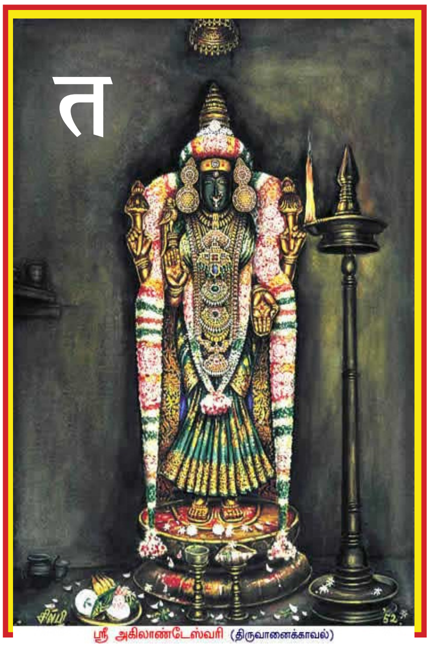
தண் மலை மகளே, தருமறை அறிவே, தகைநிலை வுறுமா சிலளே,
அண் டங்க ளறவே கொண்டனை அம்மா, அம்புலி இருளுயிர் தொழவே,
கண் மறைக் காட்டில் கணந்தினம் சுகிப்பாய், கண்மலர்த் தாமரை யாளே,
பண் திரு வடியே, பழுதறு வடிவே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (31)

1: ஓ பனிமலை மகளே (நீஹார-அசல-கந்யகே); ஓ வேதங்களால் உணரப்படுபவளே (நிக$_3$மகே$_3$); ஓ நிலைத்து இருப்பவளே (நித்யாத்மிகே); ஓ மாசில்லாதவளே (நிர்மலே);

2: ஓ மிச்சமில்லாமல் அறவே எல்லா அண்டங்களுக்கும் தாயானவளே (நிஶ்ஶேஷ-அண்ட$_3$ ஸுமாத்ருகே); ஓ இரவில் சூட்சும உயிர்களால் துதிக்கப்படுபவளே (நிஶிசர-ஆராத்$_4$யே); ஓ சந்திரனால் தொழப்படுபவளே (நிஶீஶ-அஞ்சிதே)

3: ஓ அடர்ந்த [வேதமான] காட்டில் வசிக்க என்றும் விழைந்திருப்பவளே (நீப-ஆரண்ய-நிவாஸ-நித்ய-ரஸிகே); ஓ உறங்காது மலர்ந்த தாமரை போன்ற கண்களை உடையவளே (நிர்நித்$_3$ர பத்$_3$மேக்ஷணே);

4: ஓ துயர அடையாளம் எதுவுமே இல்லாத சுதந்திர வடிவே (நி:ஶோக-ஆக்ருதிகே); ஓ பண்பான [களங்கமற்ற] திருவடிகளை உடையவளே (நிரஞ்ஜநபதே$_3$); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 31



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

तत्त्वार्थप्रतिपाद्यमानचरणे तत्त्वत्रयोद्दीपिके
तत्त्वातीतपदे तपोधननुते तारेशचूडामणे ।
तारुण्यामृतसिन्धुमध्यलतिके तार्क्ष्यध्वजाराधिते
तापिच्छस्तबकद्युते तनुलते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥३२ ॥

தத்த்வார்த2ப்ரதிபாத்3யமாநசரணே தத்த்வத்ரயோத்3தீ3பிகே
தத்த்வாதீதபதே3 தபோத4நநுதே தாரேஶசூடா3மணே ।
தாருண்யாம்ருதஸிந்து4மத்4யலதிகே தார்க்ஷ்யத்4வஜாராதி4தே
தாபிச்ச2ஸ்தபக3த்3யுதே தநுலதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 32 ॥

tattvārthapratipādyamānacaraṇē tattvatrayōddīpikē
tattvātītapadē tapōdhananutē tārēśacūḍāmaṇē |
tāruṇyāmṛtasindhumadhyalatikē tārkṣyadhvajārādhitē
tāpicchastabakadyutē tanulatē vandē'khilāṇḍēśvari ||32 ||

1: O Whose divine feet represents the deepest meaning of the Scriptural truth (tattvārtha-pratipādyamāna-caraṇē); O Who is the elucidation of the three namely the *Jiva, Jagat* and *Iśvara Tattvam* (tattva-traya-uddīpikē);

2: O Who transcends all such *Tattvams* (tattva-ātīta-padē); O Who is adored by the venerable Seekers of great penance (tapōdhana-nutē); O Who wears the crescent moon, the Lord of Stars on Her head (tārēśa-cūḍāmaṇē);

3: O Who is like a tender creeper raising at the centre of elixir-ocean (tāruṇya-amṛta-sindhu-madhya-latikē); O Who is worshipped by Vishnu, the *garuda-flag* bearer (tārkṣyadhvaja-ārādhitē);

4: O Whose -green- complexion shines like the bunch of ‘*tāmala*’ flower (tāpiccha-stabaka-dyutē); O Who is like a slim creeper (tanulatē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 32

தத்துவத்தின் பொருளிலுறை பொருளே, மூன்றான தானுலகு இறையுள் தெளிவே,
தத்துவமுங் கடந்தவருள் நிதியே, தவத்துதியே, தலைமுடியும் மதியின் அழகே,
தத்துகட லமுதநடுத் தளிரே, கருடகொடி தாங்குமரி தொழுகும் எழிலே,
தமாலமல ரன்னபசும் பொலிவே, இளங்கொடியே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (32)

1: ஓ வேதப் பொருளுக்குள் கருப்பொருளாகிய திருவடிகளை உடையவளே (தத்வார்த2-ப்ரதிபாத்3யமாந-சரணே); ஓ ‘ஜீவன்’- உயிர், ‘ஜகத்’ - உலகம், ‘ஈஶ்வரன்’ - கடவுள் ஆகிய மூன்றுக்கும் விளக்கமானவளே (தத்த்வத்ரய-உத்3தீ3பிகே);

2: ஓ அப்படியான தத்துவங்களுக்கெல்லாம் அப்பாற்பட்டவளே (தத்வ-ஆதீத-பதே3); ஓ தவசீலர்களால் தொழப்படுபவளே (தபோத4ந-நுத); ஓ விண்மீன்களின் தலைவனான நிலவைச் சூடிய பெம்மாட்டியே (தாரேஶ-சூடாமணே);

3: ஓ இளமையெனும் அமுதக் கடலின் நடுவில் விளைந்த பூங்கொடியே (தாருண்ய-அம்ருத-ஸிந்து4-மத்4ய-லதிகே); ஓ கருடக் கொடியுடைய திருமாலினால் ஆராதிக்கப்படுபவளே (தார்க்ஷ்யத்4வஜ-ஆராதி4தே);

4: ஓ ‘தமால’ மலர்க் கொத்துபோல் பசுமையாக மின்னுபவளே (தாபிச்ச2-ஸ்தபப3கத்3யுதே); ஓ இளங்கொடியே (தநு-லதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 32

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

स्थाणुप्रेमनिधे स्थितीशमहिते स्थैर्यस्थिते स्थापिके
स्थानास्थानकृतार्थदेहिनिवहस्थित्यन्तसर्गोद्यते ।
स्थानाधिक्यमनोहरे स्थिरतरस्थाण्वन्तरालाश्रये
स्थूलागोचरदर्शने स्थितिमये वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३३ ॥

ஸ்தா$_2$ணுப்ரேமநிதே$_4$ ஸ்தி$_2$தீஶமஹிதே ஸ்தை$_2$ர்யஸ்தி$_2$தே ஸ்தா$_2$பிகே
ஸ்தா$_2$நாஸ்தா$_2$நக்ருதார்த$_2$தே$_3$ஹிநிவஹஸ்தி$_2$த்யந்தஸர்கோ$_3$த்$_3$யதே ।
ஸ்தா$_2$நாதி$_4$க்யமநோஹரே ஸ்தி$_2$ரதரஸ்தா$_2$ண்வந்தராலாஶ்ரயே
ஸ்தூ$_2$லாகோ$_3$சரத$_3$ர்ஶநே ஸ்தி$_2$திமயே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 33 ॥

sthāṇuprēmanidhē sthitīśamahitē sthairyasthitē sthāpikē
sthānāsthānakr̥tārthadēhinivahasthityantasargōdyatē |
sthānādhikyamanōharē sthiratarasthāṇvantarālāśrayē
sthūlāgōcaradarśanē sthitimayē vandē’khilāṇḍēśvari || 33 ||

1: O Who is the darling of ‘Sthāṇu’, the eternal-unmoving Iśvara (sthāṇu-prēmanidhē);
O Who is worshipped by Vishnu, the Lord of sustenance (sthitīśa-mahitē); O Who resides in the minds that deeply contemplate (sthairya-sthitē); O Who establishes all (sthāpikē);

2: O Who is engaged in bestowing grace for all beings that have earned higher or lower position in the cycle of their embodied birth, growth and death (sthāna-asthāna-kr̥tārtha-dēhinivaha-sthityanta-sarga-udyatē)

3: O The Enchanting, Who is residing at the esteemed position (sthānādhikya-manōharē); as indwelling eternally within the unmoving, that is all pervasive - Śivam - that is to say as Śiva-Śakti (sthiratara-sthāṇvantara-ālāśrayē)

4: O Who is beyond the gross sensation, i.e. Subtle (sthūla-agōcara-darśanē); O Who is pervading and indwelling in all (sthitimayē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 33

தாணுசிவக் காதலருள் வளமே, அரிதுதியே, தியானமுகிழ் வானவிளை நிலமே,
தாழவுயர் வாழ்வுபெறும் உயிரார் பிறந்தாகி மழிந்தோய் வதற்குந் துணையே,
தூயதல மாயுனது நிலையே, நிலைத் தாணுவதுட் சாருமருட் கலையே,
தூலமறி யாதவணுப் புதிரே, வுட்பதிவே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (33)

1: ஓ ‘ஸ்தாணு’ எனும் பரசிவத்தின் அன்புக் களஞ்சியமே (ஸ்தா$_2$ணு-ப்ரேம-நிதே$_4$); ஓ காக்கும் திருமாலினால் துதி பெறுபவளே (ஸ்தி$_2$தீஶ-மஹிதே); ஓ நிலையான தியானத்துள் விளைபவளே (ஸ்தை$_2$ர்ய-ஸ்தி$_2$தே); எல்லாமும் விளைவிப்பவளே (ஸ்தா$_2$பிகே);

2: ஓ உயர்வாகவும், உயர்வற்றதுமான நிலைமையை விளைத்துக்கொண்ட உயிர்க்கூட்டங்களின் பிறப்பு, இருப்பு, இறப்பு எல்லாவற்றுக்கும் அருள்செய்பவளே (ஸ்தா$_2$ந-அஸ்தா$_2$ந-க்ருதார்த$_2$-தே$_3$ஹிநிவஹ-ஸ்தி$_2$த்யந்த-ஸர்க$_3$-உத்$_3$யதே);

3: ஓ உயர்வான இடத்தில் மாண்புடன் இருப்பவளே (ஸ்தா$_2$ந-ஆதி$_4$க்ய-மநோஹரே); ஓ நிலையான பரசிவத்துள் சார்ந்து நிலைத்திருப்பவளே - அதாவது சிவசக்தியே - (ஸ்தி$_2$ரதர-ஸ்தா$_2$ண்-அந்தரலா-ஆலாஶ்ரயே);

4: ஓ தூலமாக அறிய முடியாத சூக்குமமே (ஸ்தூ$_2$ல-அகோ$_3$சர-த$_3$ர்ஶநே); உள்ளவற்றில் எல்லாம் ஊடுருவி உள்ளவளே (ஸ்தி$_2$திமயே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி)|| 33

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

दाक्षाचारवरप्रदे दमयुते दक्षे दयाङ्कुरिते
दान्ते द्रष्टृमनोहरद्विजवरे दन्तावलाराधिते ।
दानादानविदानचोदनपरे दातृस्वरूपापरे
दैन्याध्यात्मिकतापहारिचरणे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३४ ॥

தா3க்ஷாசாரவரப்ரதே3 த3மயுதே த3க்ஷே த3யாங்கூரிதே
தா3ந்தே த்3ரஷ்ட்ருமநோஹரத்3விஜவரே த3ந்தாவலாராதி4தே ।
தா3நாதா3நவிதா3நசோத3நபரே தா3த்ருஸ்வரூபாபரே
தை3ந்யாத்4யாத்மிகதாபஹாரிசரணே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 34 ॥

dākṣācāravarapradē damayutē dakṣē dayāṅkūritē
dāntē draṣṭr̥manōharadvijavarē dantāvalārādhitē |
dānādānavidānacōdanaparē dātr̥svarūpāparē
dainyādhyātmikatāpahāricaraṇē vandē’khilāṇḍēśvari || 34 ||

1: O Who grants boons to those with righteous conduct (dākṣa-ācāra-vara-pradē); O Who is the embodiment of control; (damayutē); O Who the Almighty (dakṣē); O Who is the sprout of compassion (dayāṅkūritē);

2: O Who is abiding in the Self(dāntē); O Who bestows boons to those Seers who delight in seeing divinity in all (draṣṭr̥-manōhara-dvija-varē); O Who is worshipped by the elephants (dantāvala-ārādhitē)

3: O Who is impelling force in all to give-up, take-in and share in this world (dāna-ādāna-vidāna-cōdanaparē); O Who is the embodiment of supreme generosity of the highest order (dātr̥svarūpa-āparē);

4: O Whose divine feet removes the distress caused by poverty and mental agonies (dainya-ādhyātmika-tāpahāri-caraṇē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 34

தருமவழிப் பயணிப்பார் பயனருளும் தாயே, தணிவுதனித் திறமே, தயவில்ருள் வாயே,
தனதுளுரை வாயே, தனுள்வெளியில் நினையறிவார்க் கருளபய மாதே, களிர்பணியு மாமே,
தரப்பெறவும் பிறர்க்குதவும் தகைக்குமதி காரி, தருமபரி பாலனத்து வழிவிலுயர் வாயே,
தவிக்குமனப் பிணிவறுமை தவிர்க்குமருட் காலே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (34)

1: ஓ தருமத்தின் வழி நடப்போருக்கு அருளுபவளே (தா3க்ஷாசார-வரப்ரதே3); ஓ அடக்கத்தின் உறைவிடமே (த3மயுதே); ஓ திறமையானவளே (த3க்ஷே); ஓ அனைவருக்கும் தயை புரிகின்றவளே (த3யாங்கூரிதே);

2: ஓ தன்மயமானவளே (தா3ந்தே); ஓ நின்பால் கவரப்பட்டுப் பார்க்கின்ற பார்ப்பனர்களுக்கு - அதாவது ஆத்மாவென அனைத்திலும் இறைவனைப் பார்க்கின்றவர்களுக்கு - வரம் அளிப்பவளே (த்3ரஷ்ட்ரு-மநோஹர-த்3விஜ-வரே); ஓ யானையினால் துதிக்கப்படுபவளே (த3ந்தாவல-ஆராதி4தே);

3: ஓ தருவதற்கும், பெறுவதற்கும், பகிர்வதற்குமான செயல்களில் உயிர்களை ஈடுபடுத்துபவளே (தா3ந-ஆதா3ந-விதா3ந-சோத3ந-பரே); ஓ வள்ளல் தன்மையே வடிவமாகக் கொண்ட பரம்பொருளே (தா3த்ரு-ஸ்வரூப-ஆபரே);

4: ஓ வறுமை, மனக்கவலை ஆகிய துயரங்களைப் போக்கும் திருவடிகளை உடையவளே (தை3ந்ய-ஆத்4யாத்மிக-தாபஹாரி-சரணே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 34

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

धर्मिष्ठे धरणीधरेन्द्रतनये धाराधरोद्यत्प्रभे
धम्मिल्लाञ्चितमल्लिकादिकुसुमे धर्मादिसंसेविते ।
धर्माद्यर्थचतुष्टयस्थितिपदेधामत्रयाराधिते
धन्ये धार्मिकचित्तनित्यनिलये वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३५ ॥

த4ர்மிஷ்டே2 த4ரணீத4ரேந்த்3ரதநயே தா4ராத4ரோத்3யத்ப்ரபே4
த4ம்மில்லாஞ்சித மல்லிகாதி3குஸுமே த4ர்மாதி3ஸம்ஸேவிதே ।
த4ர்மாத்3யர்த2 சதுஷ்டயஸ்தி2திபதே3 தா4மத்ரயாராதி4தே
த4ந்யே தா4ர்மி கசித்த நித்யநிலயே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 35 ॥

dharmiṣṭhē dharaṇīdharēndratanayē dhārādharōdyatprabhē
dhammillāñcitamallikādikusumē dharmādisaṁsēvitē |
dharmādyarthacatuṣṭayasthitipadēdhāmatrayārādhitē
dhanyē dhārmikacittanityanilayē vandē'khilāṇḍēśvari ||35||

1: O Whose intent is in Dharma (dharmiṣṭhē); O The daughter of King of Mountains (dharaṇīdharēndra-tanayē); O Who shines as the lightning emanating from the thunderous rainy-cloud (dhārādhara-udyat-prabhē);

2: O Whose braid is decorated with the ring of Jasmine and such flowers (dhammilla-añcita-mallikādi-kusumē); O Who is served by the virtues like Dharma etc. (dharmādi-saṁsēvitē)

3: O Who is the seat of all four human-goals, namely, Righteousness, Resources, Happiness and Liberation exist (dharmādyartha-catuṣṭaya-sthitipadē); O Who is worshipped by all three worlds, such as, earth-space-heavens, gross- subtle-causal embodiments, waken-dream-deep sleep states etc (dhāmatraya-ārādhitē)

4: O Who is all-endowing-treasure (dhanyē); O Who reveals Her eternal abode as the pure consciouness in those with pure mind (dhārmika-citta-nitya-nilayē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 35

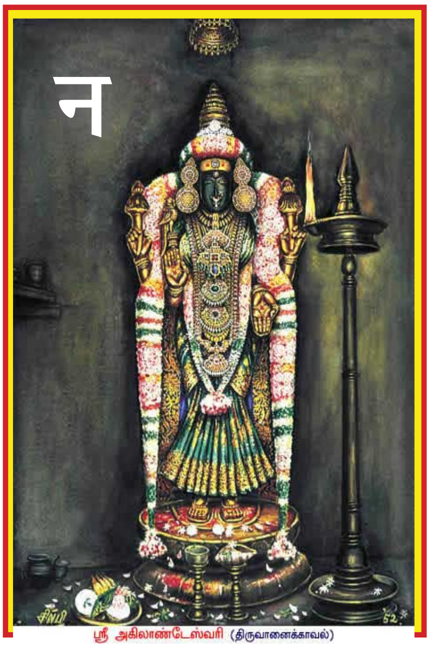
தருமநோக் குடையளே, தலைமலையின் தனயளே, தண்மழைமேக மின்ன லொளியே,
தலைமல்லி முதலான மணப் பூச்செண்டு டுடையளே, தருமமுத லாதுந் தொழுமே,
தருமார்த்த சுகமுத்தித் தளமுறீ ஆகினாய், தணிந்த டையும் மூவுலகும் உனையே,
தகையே, நற்சிந்தை யுந்தலமான நிலையே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (35)

1: ஓ தர்மத்தில் இச்சை கொண்டவளே (த4ர்மிஷ்டே2); ஓ மலையரசன் மகளே (த4ரணீத4ரேந்த்3ர-தநயே4);
ஓ மழைமுகிலின் இடியில் விளைந்த பெருமின்னல் போன்றவளே (தா4ராத4ர-உத்3யத்-ப்ரபே);

2: ஓ மல்லிகை முதலிய பூக்களாலாகிய மலர்ச்செண்டைத் தலையிற் சூடியவளே (த4ம்மில்ல-அஞ்சித மல்லிகாதி3குஸுமே); ஓ தருமம் முதலான எல்லாவற்றாலும் சேவிக்கப்படுபவளே (த4ர்ம-ஆதி3-ஸம்ஸேவிதே);

3: ஓ அறம், பொருள், இன்பம், வீடு எனும் நான்குக்கும் நிலைக்களம் ஆனவளே (த4ர்மாத்3யர்த2-சதுஷ்டய-ஸ்தி2திபதே3);
ஓ - பூமி, வெளி, சுவர்க்கம் - தூல,சூக்கும, காரண உடல் - விழிப்பு, கனவு, துயில் - எனும் மூவுலகங்களாலும் ஆராதிக்கப்படுபவளே (தா4மத்ரய-ஆராதி4தே);

4: ஓ பெருவளம் மிக்கவளே (த4ந்யே); தரும சிந்தனையுள்ளவர்கள் அறிவில் நிரந்தரமாக இருப்பவளே (தா4ர்மிக-சித்த-நித்ய-நிலயே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 35



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

नानारत्नविभूषणे नवघनश्यामे नटेशप्रिये
नक्षत्रेशधरे नगेन्द्रनिलये नागारिवाहानुजे ।
नानादेववृते नरोत्तमनुते नाथे नृमुक्तिप्रदे
नाकौकोगणनम्यमानचरणे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३६ ॥

நாநாரத்நவிபூ4ஷணே நவக4நஶ்யாமே நடேஶப்ரியே
நக்ஷத்ரேஶத4ரே நகே3ந்த்3ரநிலயே நாகா3ரிவாஹாநுஜே ।
நாநாதே3வவ்ருதே நரோத்தமநுதே நாதே2 ந்ருமுக்திப்ரதே3
நாகௌகோக3ணநம்யமாநசரணே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 36 ॥

nānāratnavibhūṣaṇē navaghanaśyāmē naṭēśapriyē
nakṣatrēśadharē nagēndranilayē nāgārivāhānujē |
nānādēvavr̥tē narōttamanutē nāthē nr̥muktipradē
nākaukōgaṇanamyamānacaraṇē vandē'khilāṇḍēśvari || 36 ||

1: O Who is adorned with various precious gems (nānā-ratna-vibhūṣaṇē); O Whose complexion is like the new rain cloud (nava-ghana-śyāmē); O Who is the darling of Lord Nataraja (naṭēśa-priyērē);

2: O Who wears the Moon, the Lord of all stars (nakṣatrēśadharē); O Whose abode is on high mountains (nagēndra-nilayē); O Who appeared along with Lord Hari, Who mounts on Garuda (nāgāri-vāhānujē);

3: O Who is surrounded by many Devas (nānā-dēva-vr̥tē); O Who is worshipped by good people (nara-uttama-nutē); O The Empress (nāthē); O Who grants liberation to human-being (nr̥-muktipradē);

4: O Whose venerable feet is worshipped by the groups of Devas (nākaukōgaṇa-namyamāna-caraṇē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 36

நவமணி யணிபல அணிபவளே, நலமருட் புதுமழை முகில் நிறமே, நடசிவன் காதலியே,
நட்சத் திரளதி பதிசூடி நகராப் பெருமலை நிலையாளே, கருடா சனஹரி சோதரியே,
நயந்தடி பணிவுறச் சுரர் குழுமம், நல்லவர் துதிக்கும் நாயகியே, நற்கதிக் காரணியே,
நற்சுரர் முனிகளும் பணியுமருள் நலமே கியதே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (36)

1: ஓ பலவகை இரத்தின அணிகளை அணிந்தவளே (நாநா-ரத்ந-விபூ4ஷணே); ஓ புதிய மழைமேகமாய்க் கருத்தவளே (நவ-க4ந-ஶ்யாமே); ஓ நடராசப்பெருமானின் அன்புக்குரியவளே (நடேஶப்ரியே);

2: ஓ நட்சத்திரங்களின் தலைவனான சந்திரனைச் சூடியவளே (நக்ஷத்ரேஶ-த4ரே); ஓ உயர்மலைகளில் வசிப்பவளே (நகே3ந்த்3ரநிலயே); ஓ கருடவாகனரான திருமாலின் தங்கையே (நாகா3ரி-வாஹாநுஜே);

3: ஓ பலவகைத் தேவர்களாலும் சூழப்பட்டவளே (நாநா-தே3வ-வ்ருதே); உத்தமர்களால் துதிக்கப்படுபவளே (நரோத்தம-நுதே); ஓ நாயகியே (நாதே2);ஓ மனிதர்களுக்கு முக்தியை அளிப்பவளே (ந்ருமுக்திப்ரதே3);

4: ஓ தேவர் குழுக்களால் வணங்கப்படுகின்ற புனிதத் திருவடிகளை உடையவளே (நாகௌகோக3ண-நம்யமாந-சரணே);
தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 36

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

पद्मे पद्मनिभानने परतरे पद्मार्चिताङ्घ्रिद्वये
पद्मस्ते परदानवारिविनुते पद्मासनाराधिते ।
पद्मास्ये परलोकसाधनपरे पञ्चाक्षरालङ्कृते
पक्षापक्षविवर्जिते परशिवे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३७ ॥

பத்$_3$மே பத்$_3$மநிபா$_4$நநே பரதரே பத்$_3$மார்சிதாங்க்$_4$ ரித்$_3$வயே
பத்$_3$மஸ்தே பரதா$_3$நவாரிவிநுதே பத்$_3$மாஸநாராதி$_4$தே ।
பத்$_3$மாஸ்யே பரலோக ஸாத$_4$நபரே பஞ்சாக்ஷராலங்க்ருதே
பக்ஷாபக்ஷ விவர்ஜிதே பரஶிவே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 37 ॥

padmē padmanibhānanē paratarē padmārcitāṅghridvayē
padmastē paradānavārivinutē padmāsanārādhitē |
padmāsyē paralōkasādhanaparē pañcākṣarālaṅkṛtē
pakṣāpakṣavivarjitē paraśivē vandē’khilāṇḍēśvari || 37 ||

1: O Who is the supreme opulence (padmē); O Whose countenance is like the lotus (padma-nibhānanē); O Who is far above all (paratarē); O Whose divine feet is worshipped by Goddess Lakshmi (padmārcitāṅgh-ridvayē);

2: O Who resides the lotus of heart (padmastē); O Who is adored by celestial gods (para-dānavāri-vinutē); O Who is worshipped by Lord Brahma, seated on the Lotus (padmāsana-ārādhitē);

3: O Who is the lotus (padmāsyē); O Who is instrumental for the supreme liberation (paralōkasādhanaparē); O Who is worshipped by the five-letter mantra (pañcākṣarālaṅkr);

4: O Who is neutral not taking sides (pakṣa-apakṣa-vivarjitē); O Supreme Śiva-Śakti (paraśivē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 37

**பதும நிதியே, படருந் தாமரை முகப் பரிமளமே, உயர்நலமே, திருமகள் தொழும் பதமே,
பதியு மிதய மலரம் பலமே, பரதே வர்களும், மலர் அயனுந் தொழும் இதமே,
பரசிவ ஞானவி ளம்பரமே, பதும இதயமே, படர்மறை ஐயெழுத் தருளுந் திருமந் திரமே,
பகுப்பற ஒப்பிய சமனே, பரசி வமான சுகமே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (37)**

1: ஓ பதுமநிதியே (பத்$_3$மே); ஓ மலர்ந்த தாமரை முகத்தளே (பத்$_3$ம-நிபா$_4$நநே); ஓ யாதிலும் மேலானவளே (பரதரே); ஓ திருமகளால் பூசிக்கப்படும் திருவடிகளை உடையவளே (பத்$_3$மார்சிதாங்க்$_4$ ரித்$_3$வயே);

2: ஓ இதயத் தாமரையில் பதிந்தவளே (பத்$_3$மஸ்தே); ஓ மேன்மையான தேவர்களால் தொழப்படுபவளே (பர-தா$_3$நவாரி-விநுதே); ஓ தாமரையில் அமர்ந்த பிரம்ம தேவரால் தொழப்படுபவளே (பத்$_3$ம-ஆஸந-ஆராதி$_4$தே);

3: ஓ இதயத் தாமரையானவளே (பத்$_3$மாஸ்யே); ஓ பரசிவ ஞானமான உண்மைக்கு வழிகாட்டியே (பரலோக-ஸாத$_4$நபரே); ஓ ஐந்தெழுத்து மந்திரங்களால் ஆராதிக்கப்படுபவளே (பஞ்ச-அக்ஷர-அலங்க்ருதே);

4: ஓ தன்-பக்கம் பிறர்-பக்கம் எனும் வேறுபாடற்ற சமத்துவமே (பக்ஷ-அபக்ஷ- விவர்ஜிதே); ஓ ஒப்பற்ற சிவசக்தியே (பரஶிவே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 37

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

**फुल्लाम्भोजदलेक्षणेन्दुविकृतालीकाभिरामानने
फूत्काराहिफणाधरेन्द्ररमणीनृत्तान्तरालस्थिते ।
स्फायत्पण्डितसूक्तिमर्मविभवे स्फाटिक्यतेजोमय-
स्फूर्जत्कान्तिमये फणीन्द्रवरदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३८ ॥**

பு2ல்லாம்போ4ஜத3லேக்ஷணேந்து3விக்ருதாலீகாபி4ராமாநநே
பூ2த்காராஹிப2ணாத4ரேந்த்3ரரமணீந்ருத்தாந்தராலஸ்தி2தே ।
ஸ்பா2யத்பண்டி3தஸூக்திமர்மவிப4வே ஸ்பா2டிக்யதேஜோமய-
ஸ்பூ2ர்ஜத்காந்திமயே ப2ணீந்த்3ரவரதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 38 ॥

phullāmbhōjadalēkṣaṇēnduvikr̥tālīkābhirāmānanē
phūtkārāhiphaṇādharēndraramaṇīnr̥ttāntarālasthitē |
sphāyatpaṇḍitasūktimarmavibhavē sphāṭikyatējōmaya-
sphūrjatkāntimayē phaṇīndravaradē vandē'khilāṇḍēśvari || 38 ||

1: O Whose beautiful face has lotus-like eyes blossoming, in spite of the luminous Moon that decorates eyes, on the crown (phulla-ambhōja-dalēkṣaṇa -indu-vikr̥ta-ālīka-abhirāma-ānanē);

2: O Who is beautiful (ramaṇī) residing inside (antarāla-sthitē); of Śiva, the King of Mountains Who is dancing (dharēndra-nr̥tta); with the hissing (phūtkāra); hooded-snakes (āhi-phaṇā);

3: O Who is the essential source (sūkti-marma-vibhavē) for the mellifluous and expansive hymns rendered by the Poets (sphāyat-paṇḍita); O Who is filled with crystalline like radiance (sphāṭikya-tējō-maya);

4: of ever expanding brilliance (sphūrjat-kānti-mayē); O Who bestowed boons to Sage Patanjali, who is the king of snakes; I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 38

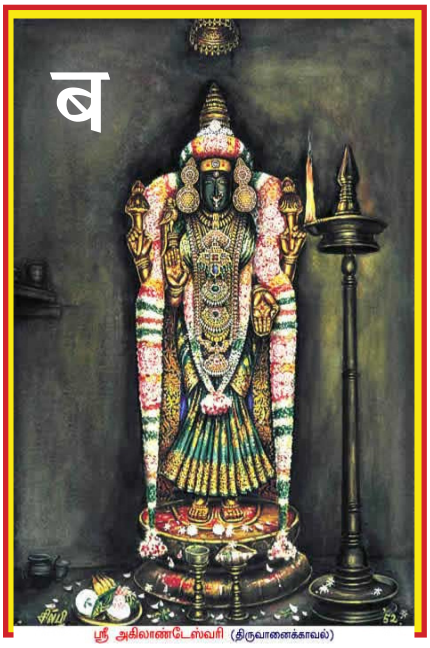
பட்ரிதழ்த் தாமரை விழிஎழிலே பால்நில வணிமுடி சூடியளே,
படம்விரித் தாடிடும் சீறரவம் பரநட சிவமுடன் கூடியளே,
பண்டிதர் கவிரசப் பேரொளியே, படிகத் தூமணி யாமொளியே
பதஞ்சலிக் கருளும் பரவொளியே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (38)

1: ஓ மலர்ந்த தாமரையான விழிகளும், - அதற்கு முரணான - நிலவினைச் சூடியதுமான அழகு முகம் உடையவளே (பு2ல்ல-அம்போ4ஜ-த3லேக்ஷணே- இந்து3-விக்ருத-ஆலீகா -அபி4ராம-ஆநநே);

2: ஓ பூ வெனச் சீறுகின்ற படம் விரித்த பாம்புகளுடன் நடனமாடும் மலையரசனாகிய சிவனுக்குள் நிலைகொண்ட அழகே (பூ2த்கார-அஹி-ப2ணா -த4ரேந்த்3ர-ரமணீ-ந்ருத்த-அந்தரால-ஸ்தி2தே);

3: ஓ கவிஞர்களின் பெருக்கெடுத்து ஓடும் அற்புதத் துதிமழைக்குக் கருவான ஒளியே (ஸ்பா2யத்-பண்டி3த-ஸூக்தி-மர்ம-விப4வே); ஓ ஸ்படிகம் போன்ற தெளிவான ஒளியாக (ஸ்பா2டிக்ய-தேஜோமய);

4: மட்டிலாப் பிராகசமாக இருப்பவளே (ஸ்பூ2ர்ஜத்-காந்திமயே); ஓ அரவங்களின் அரசனான பதஞ்சலி முனிவருக்கு அருள்பவளே (ப2ணீந்த்3ரவரதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 38



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

बालेऽबालपराक्रमे बहुविधे बालप्रवालाधरे
बालादित्यसमप्रभे बहुनुते बालेन्दुभूषोज्ज्वले ।
बन्धुकारुणविग्रहे बहुविधब्रह्माण्डभाण्डोदरि
ब्रह्मागस्त्यसुरेन्द्रवन्दितपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ३९ ॥

பா3லே(அ)பா3ல பராக்ரமே ப3ஹுவிதே4 பா3லப்ரவாலாத4ரே
பா3லாதி3த்ய ஸமப்ரபே4 ப3ஹுநுதே பா3லேந்து3 பூ4ஷோஜ்ஜ்வலே ।
ப3ந்து4காருணவிக்3ரஹே ப3ஹுவித4 ப்3ரஹ்மாண்ட3 பா4ண்டோ3த3ரி
ப்3ரஹ்மாக3 ஸ்த்ய ஸுரேந்த்3ர வந்தி3தபதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 39

bālē’bālaparākramē bahuvidhē bālapravālādharē
bālādityasamaprabhē bahunutē bālēndubhūṣōjjvalē |
bandhukāruṇavigrahē bahuvidhabrahmāṇḍabhāṇḍōdari
brahmāgastyasurēndravanditapadē vandē’khilāṇḍēśvari || 39 ||

1: O Who appears as Bālāmbika (bālē); yet, O Who has unchild-like valour (abāla-parākramē);
O Who is in many forms (bahu-vidhē); O Whose lips are like tender color (bāla-pravālā-adharē);
2: O Who is adored by the rising Sun (bāla-āditya-samaprabhē);
O Who is worshipped by many (bahunutē);
O Who wears the crescent moon (bāla-indu-bhūṣōjjvalē);
3: O Whose hue is like the crimson of the hibiscus flower (bandhukā-aruṇa-vigrahē);
O Who keeps all sorts of universes in Her belly (bahu-vidha-brahmāṇḍa-bhāṇḍōdari);
4: O Who is worshipped by Brahma Deva, Sage Agastiya and Indra (brahmā-agastya-surēndra-vandita-padē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 39

பாலாம் பிகையே, பலமிகுந் தாயே, பலவடிவே, பவள மெல்லிதழ் அழகியளே,
பால சூரியன் தொழுகும், பலருந் துதிபுரியும், பாலிளம் பிறைமுடி அணிபவளே,
பருத்தி மலரன்ன செவ்வுட லாளே, பலவண்டங் கொண்ட பருவயி றுடையாளே,
பணியு மயனகத் தியன் அமரா திபனே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (39)

1: ஓ பாலாம்பிகை எனும் குழந்தையே (பா3லே); எனினும், ஓ குழந்தை போலன்றி பெருவலிமை கொண்டவளே (அபா3ல பராக்ரமே); ஓ பலவாகவும் விளங்குபவளே (ப3ஹுவிதே4);
ஓ மென்மையான பவளம் போன்ற இதழ்களை உடையவளே (பா3ல-ப்ரவால-அத4ரே);
2: ஓ உதிக்கின்ற சூரியானால் தொழப்படுபவளே (பா3ல-ஆதி3த்ய ஸமப்ரபே4); பலராலும் வணங்கப்படுபவளே (ப3ஹுநுதே); ஓ இள நிலவால் அலங்கரிக்கப்பட்டவளே (பா3லேந்து3 பூ4ஷோஜ்ஜ்வலே)
3: ஓ செம்பருத்திப் பூவாகச் சிவந்த மேனியளே (ப3ந்து4க-அருண-விக்3ரஹே); பலவித அண்டங்களையும் தன்னுள் கருவாகக் கொண்ட வயிற்றினை உடையவளே (ப3ஹுவித4 ப்3ரஹ்மாண்ட3 பா4ண்டோ3த3ரி);
4: ஓ பிரம்ம தேவர், அகத்தியர், இந்திரன் முதலோரால் வணங்கப்படுபவளே (ப்3ரஹ்மா-அக3 ஸ்த்ய-ஸுரேந்த்3ர வந்தி3தபதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 39

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

भावातीतपदप्रवर्तितगुणे भाषे भवाराधिते
भावाद्ये भवरोगभञ्जनकरे भद्रे भयच्छेदिनि ।
भव्ये भाग्यवदुत्तमेड्यचरणे भागीरथीशान्विते
भास्वच्चन्द्रविलोचनार्चितपदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४० ॥

பா4வாதீதபத3 ப்ரவர்திதகு3ணே பா4ஷே ப4வாராதி4தே
பா4வாத்3யே ப4வரோக3 ப4ஞ்ஜநகரே ப4த்3ரே ப4யச்சே2தி3நி ।
ப4வ்யே பா4க்3யவது3த்தமேட்3யசரணே பா4கீ3ரதீ2 ஶாந்விதே
பா4ஸ்வச்சந்த்3ர விலோசநார்சிதபதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 40 ॥

bhāvātītapada pravartitaguṇē bhāṣē bhavārādhitē
bhāvādyē bhavarōga bhañjanakarē bhadrē bhayacchēdini |
bhavyē bhāgyavaduttamēḍyacaraṇē bhāgīrathī śānvitē
bhāsvaccandra vilōcanārcitapadē vandē'khilāṇḍēśvari || 40 ||

1: O Whose intrinsic nature is to elevate all, to transcend the nescience (bhāva-atīta-pada-pravartita-guṇē); O Who is in the form of languages (bhāṣē); O Who is adored by Iśvara (bhavārādhitē);
2: O Who is the power of will (bhāvādyē); O Who cures the sick of *samsāra* (bhavarōga bhañjanakarē); O The Purest (bhadrē); O Who removes away all fears (bhayacchēdini);
3: O Who is poignant (bhavyē); O Whose divine feet are worshipped by the venerable (bhāgyavad-uttamēḍya-caraṇē); O Who embraces Iśvara, having the river Ganges on the crown (bhāgīrathī-śānvitē);
4: O Who is worshipped by the shining Sun and Moon as Her eyes (bhāsvaccandra vilōcana-arcita-padē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 40

பாவனை கடந்துயர் பயனருள் வாயே, பாஷையுள் ஒலியே, பரமனின் சேர்வே,
பூமன விருத்தியின் புகல்விதை நீயே, புண்ணியள், பிறவியின் பிணிமருட் தீர்வே,
பேரெழிற் பொலிவே, பிழையிலர் தொழுமடி யோய்நதி முடியணி நாதனின் தேர்வே,
பார்வதி கதிர்மதி பணியுமுன் விழியே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (40)

1: ஓ பாவனையாகிய அறியாமையைக் கடந்த மேன்மைக்கு உயர்த்தும் குணத்தைக் கொண்டவளே (பா4வாதீதபத3 ப்ரவர்திதகு3ணே); ஓ பகன்றிடும் மொழிகளானவளே (பா4ஷே); ஓ பரசிவனால் ஆராதிக்கப்படுபவளே (ப4வாராதி4தே);
2: ஓ எண்ணங்களுக்கு வித்தானவளே (பா4வாத்3யே); ஓ பவப்பிணியான சம்ஸாரத்துயரை அழிப்பவளே (ப4வரோக3 ப4ஞ்ஜநகரே); ஓ புனிதமானவளே (ப4த்3ரே); ஓ அச்சம் அகற்றுபவளே (ப4யச்சே2தி3நி);
3: ஓ அடக்கமானவளே (ப4வ்யே); ஓ புண்ணியர்களால் தொழப்படும் திருவடிகளை உடையவளே (பா4க்3யவத்3-உத்தமேட்3ய-சரணே); ஓ பாகீரதியாகிய கங்கையை அணிந்த பரசிவனை அணைந்தவளே (பா4கீ3ரதீ2-ஶாந்விதே);
4: ஓ சூரிய சந்திரர்களாகிய கண்களால் துதிக்கப்படுபவளே (பா4ஸ்வச்சந்த்3ர விலோசந-அர்சிதபதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 40

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

मायॆ मन्मथसेविते मरकतश्यामे मनोज्ञामले
मायामोहविवर्जिते मणिमयाकल्पे महामञ्जुले ।
मायातीतमहामुनीद्रवरदे माणिक्यकेयूरके
मालालङ्करणे मतङ्गतनये वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४१ ॥

மாயே மந்மத$_2$ஸேவிதே மரகதஶ்யாமே மநோஜ்ஞாமலே
மாயாமோஹ விவர்ஜிதே மணிமயாகல்பே மஹாமஞ்ஜுலே ।
மாயாதீத மஹாமுநீத்$_3$ரவரதே$_3$ மாணிக்யகேயூரகே
மாலாலங்கரணே மதங்க$_3$தநயே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 41 ॥

māyē manmathasēvitē marakataśyāmē manōjñāmalē
māyāmōhavivarjitē maṇimayākalpē mahāmañjulē |
māyātītamahāmunīdravaradē māṇikyakēyūrakē
mālālaṅkaraṇē mataṅgatanayē vandē'khilāṇḍēśvari || 41||

1: O Who is the Maya Śakthi (māyē); O Who is worshipped by the Manmatha, the Lord of Desires (manmatha-sēvitē); O Whose hue is like the emerald-green (marakata-śyāmē); O Whose purity captivates our minds (manōjñāmalē);

2: O Who transcends the power of Maya, the nescience, and therefore free of delusion, caused by it (māyā-mōha-vivarjitē); O Who wears ornaments of precious gems (maṇimayākalpē); O Who is enchanting (mahā-mañjulē);

3: O Who bestows grace upon the Seers who by beseeching the Truth shed their ignorance of their true nature (māyātīta-mahā-munīdra-varadē); O Who wears the bangles studded with precious gems (māṇikya-kēyūrakē);

4: O Who is adorned by garland of beatitude (mālā-alaṅkaraṇē); O the Daughter of Sage Matanga (mataṅga-tanayē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 41

மாயே, மன்மதன் பணியு மிறையே, மரகத நிறவுருவில் மனங்கவருந் தூய நிறையே,
மாயா யிருள்மதி மயக்க மறவே மணியணி மிகுமெழிலே, மனத்திலமு தூட்டும் முறையே,
மாறா ததுவறி வார்மதி யாள ரருளே, மாணிக்க மிழையும் வளையாளுங் கரமே,
மாலைக ளாலொளிர் பவளே, முனி மதங்கர் மகளே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (41)

1: ஓ மாயா சக்தியே (மாயே); ஓ மன்மதனால் துதிக்கப்படுபவளே (மந்மத$_2$-ஸேவிதே); ஓ மரகதப் பச்சை வண்ணமானவளே (மரகத-ஶ்யாமே); ஓ மனதைக் கவருகின்ற மாசிலாத் தூய்மையே (மநோஜ்ஞாமலே);

2: ஓ ‘மாயை’ எனும் இருளும், அதனால் விளையும் ‘மோஹம்’ எனும் அறியாக் குழப்பமும் அற்றவளே (மாயா மோஹ விவர்ஜிதே); ஓ நகைமணிகளை அணிந்தவளே (மணிமயாகல்பே); ஓ மனதை மிகவும் ஈர்ப்பவளே (மஹாமஞ்ஜுலே);

3: ஓ மாயையால் விளையும் அறியாமையை - ஆத்ம ஞான ஆய்வினால் - கடக்கின்ற அறிவுசீலர்களுக்கு அருள் வரம் தருபவளே (மாய-அதீத மஹாமுநீத்$_3$ரவரதே$_3$); ஓ மாணிக்க வளையல்களை அணிபவளே (மாணிக்யகேயூரகே);

4: ஓ மாலைகளால் அலங்கரிக்கப்படுபவளே (மாலா-அலங்கரணே); ஓ மதங்க முனிவரின் மகளானவளே (மதங்க$_3$-தநயே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 41

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

मित्राग्नीन्दुविलोचने मिहिरभे मीनोल्लसल्लोचने
मिथ्याज्ञानमनोऽतिदूरचरणे मीनध्वजाराधिते ।
मीमांसादि समस्त शास्त्रमहिते मृष्टान्नदानोद्यमे
मित्रोद्भासिनि मित्रवह्निविनुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४२ ॥

மித்ராக்3நீந்து3 விலோசநே மிஹிரபே4 மீநோல்ல ஸல்லோசநே
மித்2யாஜ்ஞாநமநோ(அ)திதூ3ரசரணே மீநத்4வஜாராதி4தே ।
மீமாம்ஸாதி3 ஸமஸ்த ஶாஸ்த்ரமஹிதே ம்ருஷ்டாந்நதா3நோத்3யமே
மித்ரோத்3பா4ஸிநி மித்ரவஹ்நிவிநுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 42 ॥

mitrāgnīnduvilōcanē mihirabhē mīnōllasallōcanē
mithyājñānamanō'tidūracaraṇē mīnadhvajārādhitē |
mīmāṁsādi samasta śāstramahitē mṛṣṭānnadānōdyamē
mitrōdbhāsini mitravahnivinutē vandē'khilāṇḍēśvari || 42 ||

1: O Who has the Sun, Moon and Agni as the eyes (mitra-agni-indu-vilōcanē); O Who shines like the Sun (mihirabhē); O Who has fish-like shining eyes (mīnōllasallōcanē);

2: O Who is beyond the minds that are deluded in ignorance (mithya-ajñāna-mana-atidūra-caraṇē); O Who is adored by Manmatha, the bearer of Fish-flag (mīnadhvaja-ārādhitē);

3: O Who is worshipped by all schools of thought such a mīmāṁsa, the divine inquiry into Truth (mīmāṁsa-ādi-samasta-śāstra-mahitē); O Whose intent is to bestow the dainty food to all (mṛṣṭa-annadāna-udyamē);

4: O Who provides the light to Sun (mitrōd-bhāsini); O Who is worshipped by the Sun and Agni (mitra-vahni-vinutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 42

மித்திரனு மக்கினியும் மிளிர்மதியும் விழிகளே, மிகுஞ் சுடர்ஒளி மீன் விழியளே,
மெத்தன யிருள்மடமை ஆனமன மறியுமோ, மீன் கொடியன் பணிகிற அடியளே,
மொத்தமீ மாம்ஸமுத லாதுமிசை பொழியவே தகுஞ் சாத முதமுக விழைவளே,
மித்திரனின் சோதிரவி யக்கினியுந் தொழுவதே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (42)

1: ஓ சூரியன், சந்திரன், அக்னி ஆகிய விழிகளை உடையைவளே (மித்ரா-அக்3நி-இந்து3-விலோசநே); ஓ சூரியனைப் போன்று பிராகசிப்பவளே (மிஹிரபே4); ஓ மீன்களாக ஒளிரும் விழிகள் கொண்டவளே (மீநோல்ல ஸல்லோசநே);

2: ஓ 'மாயை' எனும் மடமையில் முழ்கிய மனங்களினால் அடையமுடியாத உயர்ந்த திருவடிகளை உடையவளே (மித்2ய-அஜ்ஞாந-மந -அதிதூ3ர-சரணே); ஓ மீன் கொடியோனாகிய மன்மதனால் தொழப்படுபவளே (மீநத்4வஜ-ஆராதி4தே);

3: ஓ பரஞான ஆய்வான 'மீமாம்ஸம்' முதலான சாஸ்திரங்களால் போற்றப்படுபவளே (மீமாம்ஸாதி3 ஸமஸ்த ஶாஸ்த்ர-மஹிதே); தக்க அமுதான உணவை அருள்வதற்கு விழைபவளே (ம்ருஷ்ட-அந்ந-தா3ந-உத்3யமே);

4: ஓ சூரியனுக்கு ஒளி தருபவளே (மித்ர-உத்3பா4ஸிநி); சூரியன், அக்னி முதலியவற்றால் தொழப்படுபவளே (மித்ர-வஹ்நி-விநுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 42

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

मुग्धे मुग्धशशाङ्कशेखरयुते मूलागमार्थोदये
मुक्ते मूषिकवाहनार्चितपदे मूर्तित्रयाराधिते ।
मूलाधारगते मुखाब्जविलसन्मुग्धस्मिते मुक्तिदे
मुद्रामोदितमानसे मुनिनुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४३ ॥

முக்3தே4 முக்3த4 ஶஶாங்கஶேக2ரயுதே மூலாக3மார்தோ2த3யே
முக்தே மூஷிகவாஹநார்சிதபதே3 மூர்தித்ரயாராதி4தே ।
மூலாதா4ரக3தே முகா2ப்3ஜவிலஸந் முக்3த4ஸ்மிதே முக்திதே3
முத்3ராமோதி3த மாநஸே முநிநுதே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 43 ॥

mugdhē mugdha śaśāṅkaśēkharayutē mūlāgamārthōdayē
muktē mūṣikavāhanārcitapadē mūrtitrayārādhitē |
mūlādhāragatē mukhābjavilasan mugdhasmitē muktidē
mudrāmōdita mānasē muninutē vandē'khilāṇḍēśvari || 43 ||

1: O Who is youthful (mugdhē); O Who wears the crescent moon on the head (mugdha-śaśāṅka-śēkhara-yutē); O Who manifests as the essence of all āgamas (mūla-āgama-artha-udayē);

2: O Who is eternally free (muktē); O Who is worshipped by Lord Ganeśa (mūṣika-vāhana-arcita-padē); O Who is revered by the Trinities, Brahma, Vishnu and Śiva (mūrti-traya-ārādhitē);

3: O Who resides in the *Mūla-ādhāra*, the root of embodiment (mūla-ādhāragatē); O Whose lotus like countenance beams a gentle smile (mukha-abja-vilasan mugdha-smitē); O Who bestows liberation (muktidē);

4: O Whose mind is delighted when worshipped with *Mudrā*, the special symbol of obeisance (mudrāmōdita mānasē); O Who is worshipped by the Sages/Seers (muninutē);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 43

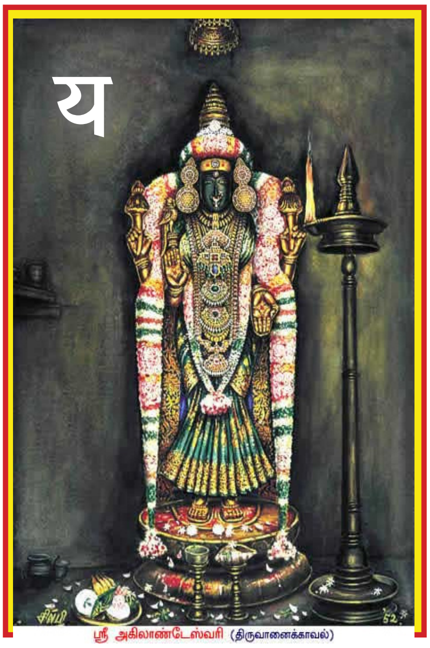
**மெல்லிளையள் இளமதியம் மேலுடையள் ஆகம மெஞ்ஞான வுபதேச வுமையே
மேலான சுதந்திர மாகினை மூசுறு மேலுளனும் மும்மூர்த்தி தொழவே
மெல்லுடலின் மூலசம் பூரணியுன் பூமுகப் புன்னகையும் முக்தி தரவே
மேவுதுதி முத்திரையி லேயினிய முத்தர் பணி- அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (43)**

1: ஓ இளமையானவளே (முக்3தே4); ஓ இளம் பிறையை முடியில் அணிபவளே (முக்3த4-ஶஶாங்க-ஶேக2ரயுதே); ஓ ஆகம சாத்திரங்களின் அடித்தளப் பொருளானவளே (மூல-ஆக3மார்த2-உத3யே);

2: ஓ முற்றிலும் சுதந்திரமானவளே (முக்தே); ஓ விநாயகரால் தொழப்படுபவளே (மூஷிக-வாஹந-அர்சிதபதே3); ஓ அயன், அரி, அரன் எனும் மும்மூர்த்திகளாலும் போற்றப்படுபவளே (மூர்தி-த்ரய-ஆராதி4தே);

3: ஓ மூலாதாரம் என அடிப்படைத் தலத்தில் ஆள்பவளே (மூல-ஆதா4ர-க3தே); ஓ தாமரை முகத்தில் இளம் முறுவல் பூத்தவளே (முக2-அப்3ஜ-விலஸந் முக்3த4ஸ்மிதே); ஓ முக்தி எனும் முழுமையான விடுதலை அளிப்பவளே (முக்திதே3);

4: ஓ முத்திரைகளுடன் கூடிய துதிகளால் மகிழும் உள்ளத்தை உடையவளே (முத்3ரா-மோதி3த மாநஸே); முனிவர்களால் தொழப்படுபவளே (முநிநுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥43



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

यज्ञे यज्ञफलप्रदे यमनुते यक्षेश्वराराधिते
यक्ष्मघ्ने यमसूदनप्रियतमे यज्ञेशसम्पूजिते ।
यन्त्रस्थे यतिपूजिते यतिकृतश्रीचक्रभूषोज्ज्वले
यक्षिण्यादिसमस्तशक्तिविनुते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४४ ॥

யஜ்ஞே யஜ்ஞபப$_2$லப்ரதே$_3$ யமநுதே யக்ஷேஶ்வராராதி$_4$தே
யக்ஷ்மக்$_4$நே யமஸூத$_3$நப்ரியதமே யஜ்ஞேஶ ஸம்பூஜிதே ।
யந்த்ரஸ்தே$_2$ யதிபூஜிதே யதிக்ருத ஸ்ரீசக்ர பூ$_4$ஷோஜ்ஜ்வலே
யக்ஷிண்யாதி$_3$ ஸமஸ்தஶக்திவிநுதே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 44 ॥

yajñē yajñaphalapradē yamanutē yakṣēśvarārādhitē
yakṣmaghnē yamasūdana priyatamē yajñēśasampūjitē |
yantrasthē yatipūjitē yatikr̥ta śrīcakra bhūṣōjjvalē
yakṣiṇyādisamastaśaktivinutē vandē'khilāṇḍēśvari || 44 ||

1: O Who is the embodiment of sacrifice and austerities (yajñē); O Who bestows the fruits of all sacrifices (yajña-phala-pradē); O Who is worshipped by the Lord of Death (yama-nutē); O Who is adored by Kubera, the Lord of Yakshas (yakṣēśvar-ārādhitē);
2: O Who is the cure for all diseases (yakṣmaghnē); O Who is the darling of Iśvara, the annihilator of Death (yama-sūdana-priyatamē); O Who is worshipped by the angles of sacrificial rites (yajñēśa-sampūjitē);
3: O Who is in the Yantra, the divine geometry (yantra-sthē); O Who is worshipped by the Sages (yati-pūjitē); O Who shines with adornment of Śri Chakra Yantra, established by the Sages (yatikr̥ta-śrī-cakra bhūṣōjjvalē);
4: O Who is worshipped by the Yakshinis - all divine forms of śhakti (yakṣiṇyādi-samasta-śakti-vinutē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 44

யாக வடிவே, பலனான விடிவே, யம ராசனுங் குபேரனும் நின்காலில் விழவே,
ரோக முடிவே, யமனானன் அறவே காயுஞ் சிவநேய ஞனைத் தேவர் தொழவே,
யோக வடிவே யதியந்தி ரத்திலே, யதியோதிப் பதி வாருன் துதி சக்கரத் திலே,
யாதி லதிதே பர தேவ தையரே துதி - அன்னை அகி லாண் டேஶ்வரி சரணே! (44)

1: ஓ யாகங்களாகிய தியாக வடிவினளே (யஜ்ஞே); ஓ யாகப் பலனை அருள்பவளே (யஜ்ஞ-ப$_2$லப்ரதே$_3$); ஓ யமனாகிய அந்தகனால் துதிக்கப்படுபவளே (யமநுதே); ஓ யக்ஷர்கள் தலைவனான குபேரனால் போற்றப்படுபவளே (யக்ஷேஶ்வர-ஆராதி$_4$தே);
2: ஓ நோய்களைக் குணப்படுத்துபவளே (யக்ஷ்மக்$_4$நே); ஓ யமனாகிய காலனைக் காய்ந்த சிவனுக்கு அன்பானவளே (யம-ஸூத$_3$ந-ப்ரியதமே); ஓ யாகங்களின் தேவதைகளால் தொழப்படுபவளே (யஜ்ஞேஶ-ஸம்பூஜிதே);
3: ஓ யந்திரங்களில் இருப்பவளே (யந்த்ரஸ்தே$_2$); ஓ யதிகளாகிய துறவிகளால் தொழப்படுபவளே (யதிபூஜிதே); ஓ யதிகள் அமைத்த திருச்சக்கரத்தில் அணியூட்டப்பட்டு ஒளிர்பவளே (யதிக்ருத ஸ்ரீசக்ர பூ$_4$ஷோஜ்ஜ்வலே);
4: ஓ யக்ஷிணி ஆகிய எல்லா சக்திகளாலும் தொழப்படுபவளே (யக்ஷிண்யாதி$_3$ ஸமஸ்த-ஶக்தி-விநுதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 44

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

रामे रामवरप्रदे रसकले राजीवपत्रार्चिते
राकाचन्द्रनिभे रमार्चितपदे राजाधिराजानते ।
रम्ये राजतशैलशृङ्गनिलये रत्याप्तपत्या नुते
रागद्वेषविहीनचित्तसुलभे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४५ ॥

ராமே ராமவரப்ரதே$_3$ ரஸகலே ராஜீவ பத்ரார்சிதே
ராகா சந்த்$_3$ரநிபே$_4$ ரமார்சிதபதே$_3$ ராஜாதி$_4$ராஜாநதே ।
ரம்யே ராஜத ஶைலஶ்ருங்க$_3$நிலயே ரத்யாப்தபத்யா நுதே
ராக$_3$த்$_3$வேஷ விஹீநசித்த ஸுலபே$_4$ வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 45 ॥

rāmē rāmavarapradē rasakalē rājīvapatrārcitē
rākā candranibhē ramārcitapadē rājādhirājānatē |
ramyē rājata śailaśṛṅganilayē ratyāptapatyā nutē
rāgadvēṣa vihīnacittasulabhē vandē'khilāṇḍēśvari || 45 ||

1: O Who is enchanting (rāmē); O Who grants boons to Parasurama (rāma-vara-pradē);
O Who is in the form fine-arts (rasa-kalē); O Who is worshipped by the lotus petals (rājīva-patra-arcitē);

2: O Who shines like the full moon (rākā-candra-nibhē); O Who is adored by Goddess Maha Lakshmi (ramā-arcita-padē); O Who is worshipped by Emperors of all kings (rājādhirājānatē);

3: O Who is captivating (ramyē); O Who resides on the peak of silver mountains - the apex of the heart (rājata-śaila-śṛṅga-nilayē); O Whose divine feet is worshipped by Manmatha, who was rescued by Rati's prayer (ratyāptapatyā nutē);

4: O Who appears easily to those of pure mind, void of all attachments and aversions (rāga-dvēṣa-vihīna-citta-sulabhē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 45

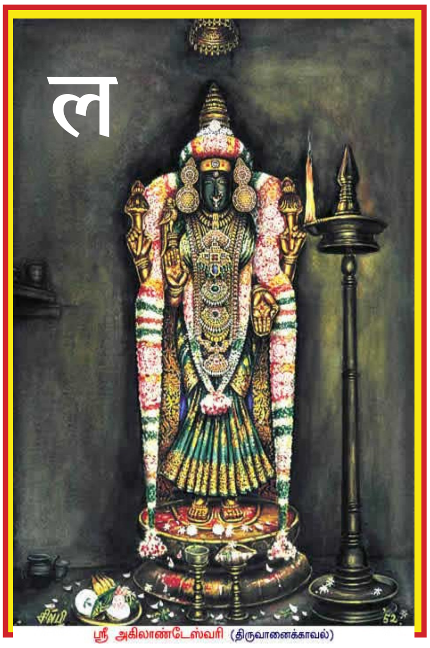
பரவெழிலே, பரசுராம வரநிதியே, இரசனை யருட்கலையே, இதழ்க் கமல மிறைஞ்சு மழகே,
இரவிலெழு முழுநிலவே, இலக்குமி தொழுகு மெழிலே, இராசாதி ராசர் துதி பொருளே,
இரம்யசுக வமுதே, வெளிர்கிரி சிகர வொளியே, இரதி துதியிலெழு மதனன் துதியே,
இருதுய ரிடுமாசை வெறுப்பு இலாரிதய லலிதே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (45)

1: ஓ எழிலானவளே (ராமே); ஓ பரசுராமருக்கு வரம் அருளியவளே (ராம-வர-ப்ரதே$_3$); ஓ சுவையான கலைகளாக இருப்பவளே (ரஸகலே); ஓ தாமரை இதழ்களால் ஆராதிக்கப்படுபவளே (ராஜீவ பத்ரா-அர்சிதே);

2: ஓ பூரண நிலவாக ஒளிர்பவளே (ராகா சந்த்$_3$ரநிபே$_4$); ஓ மஹாலக்ஷ்மியால் தொழப்படும் திருவடிகளை உடையவளே (ரமா-அர்சித-பதே$_3$); ஓ அரசர்களுக்கு அரசரானவர்களாலும் துதிக்கப்படுபவளே (ராஜாதி$_4$ராஜாநதே);

3: ஓ மனம கவருபவளே (ரம்யே); ஓ வெள்ளிமலை உச்சியில்-தூயமனதுள்- இருப்பவளே (ராஜத-ஶைலஶ்ருங்க$_3$நிலயே); ஓ இரதிதேவியின் வேண்டுதலால் காப்பாற்றப்பட்ட மன்மதனால் துதிக்கப்படுபவளே (ரத்யாப்தபத்யா நுதே);

4: ஓ விருப்பு, வெறுப்பு நீங்கப்பெற்ற தூய மனதுள் எளிதில் விளங்குபவளே (ராக$_3$-த்$_3$வேஷ விஹீந-சித்த-ஸுலபே$_4$); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 45



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

लावण्याम्बुनिधे ललाटनयने लम्बोदराराधिते
लाक्षारञ्जितपादपद्मयुगले लम्बालकोद्भासिते ।
लङ्केशारिनुते लयोद्भवकरे लक्ष्मीपतीड्यप्रिये
लक्ष्यालक्ष्यमनोज्ञमध्यलतिके वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४६ ॥

லாவண்யாம்பு3நிதே4 லலாடநயநே லம்போ3த3ராராதி4தே
லாக்ஷாரஞ்ஜித பாத3பத்3மயுக3லே லம்பா3 லகோத்3பா4ஸிதே ।
லங்கேஶாரிநுதே லயோத்3ப4வகரே லக்ஷ்மீபதீட்3யப்ரியே
லக்ஷ்யாலக்ஷ்ய மநோஜ்ஞமத்4யலதிகே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 46 ॥

lāvaṇyāmbunidhē lalāṭanayanē lambōdarārādhitē
lākṣārañjitapādapadmayugalē lambālakōdbhāsitē |
laṅkēśārinutē layōdbhavakarē lakṣmīpatīḍyapriyē
lakṣyālakṣyamanōjñamadhyalatikē vandē’khilāṇḍēśvari || 46 ||

1: O Who is the delightful treasure of Milky-ocean (lāvaṇya-ambu-nidhē); O Who has the divine eye of gnosis on the forehead (lalāṭa-nayanē); O Who is worshipped by Lord Vinayaka, the big-bellied 000(lambōdara-ārādhitē);

2: O Whose lotus feet is beautiful with the lacquer of red sponge (lākṣārañjitapāda-padma-yugalē);
O Who has luminous curly hair (lamba-alaka-udbhāsitē);

3: O Who is adored by Sri Rama, the annihilator of Lord of Lanka (laṅkēśa-ari-nutē); O Who is the cause of absorption and creation (laya-udbhavakarē);
O Who is dear to Lord Hari, the divine escort of Goddess Lakshmi (lakṣmī-patīḍya-priyē);

4: O Whose captivating waist is elusively slim (lakṣya-alakṣya-manōjñamadhya);
I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 46

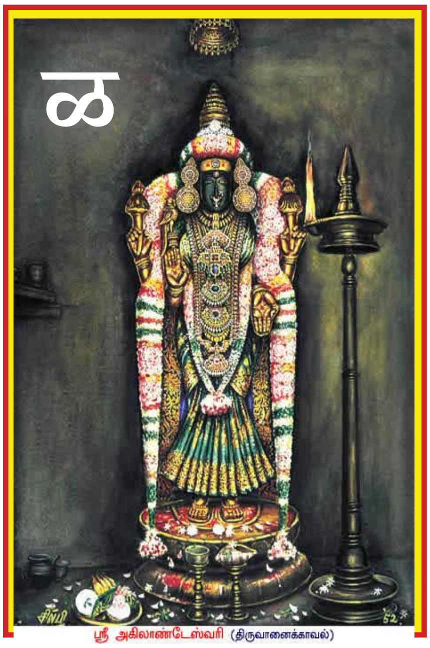
உலகுலவு கடல்நிதியே, உயர் நெற்றிவிழி யழகே, உதரகண பதிபணியும் அருளே,
குலவுமடி செம்பஞ்சுக் குழம் பன்னதிரு வடிவே, குழையுமுடி நெளியுமொளிச் சுடரே,
தலயிலங்கைத் தலைகளிரிந் தவரினருட் துதியே, தனுளுண்டு படைப் பாயரியின் துதியே,
இலகுமனங் கவருமிடை யிலாதகொடி யெழிலே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (46)

1: ஓ அழகான கடலின் நிதியே (லாவண்ய-அம்பு3நிதே4); ஓ நெற்றியில் ஞானக் கண் உடையவளே (லலாடநயநே);
ஓ பெருவயிறரான விநாயகரால் துதிக்கப்படுபவளே (லம்போ3த3ர-ஆராதி4தே);

2: ஓ செம்பஞ்சுக் குழம்பால் செம்மை பூசப்பட்ட திருவடித் தாமரைகளை உடையவளே (லாக்ஷாரஞ்ஜித பாத3 பத்3மயுக3லே); ஓ நீண்ட நெளிந்த தலைமுடியுடன் பிராகசிப்பவளே (லம்ப3-அலக-உத்3பா4ஸிதே);

3: ஓ இலங்கை அரசனை அரிந்த ஸ்ரீ ராமனால் துதிக்கப்படுபவளே (லங்கேஶ-அரி-நுதே);
ஓ யாவற்றின் ஒடுக்கம், தோற்றம் எனுமிரண்டுக்கும் காரணமானவளே (லய-உத்3ப4வகரே);
ஓ இலக்குமியின் பதியான திருமாலின் பக்திக்கு உரியவளே (லக்ஷ்மீபதி-ஈட்3ய-ப்ரியே);

4: ஓ தெரிந்தும் தெரியாமலும் இருக்கும் மனம்கவரும் கொடியிடை கொண்டவளே (லக்ஷ்ய-அலக்ஷ்ய-மநோஜ்ஞ-மத்4ய-லதிகே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 46



ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

ळम्बीजे लकुळे लतामृदुतनो ळङ्कारसम्पूजिते
ळम्बीजेन सुलक्षितेड्यविभवे क्लीङ्काररूपान्विते ।
ळान्ते हन्त गरे जवात्समुदिते त्रस्तान्सुरान्वीक्ष्य तत्
ळान्ते के विनियच्छदीशमहिळे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ५७ ॥

ளம்பீ$_3$ஜே லகுளே லதாம்ருது$_3$தநோ ளங்காரஸம்பூஜிதே
ளம்பீ$_3$ஜேந ஸுலக்ஷிதேட்$_3$யவிப$_4$வே க்லீங்காரரூபாந்விதே ।
ளாந்தே ஹந்த க$_3$ரே ஜவாத்ஸமுதி$_3$தே த்ரஸ்தாந்ஸுராந்வீக்ஷ்ய தத்
ளாந்தே கே விநியச்ச$_2$தீ$_3$ஶமஹிளே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 47 ॥

ḷambījē lakuḷē latāmr̥dutanō ḷaṅkārasampūjitē
ḷambījēna sulakṣitēḍyavibhavē klīṅkārarūpānvitē |
ḷāntē hanta garē javātsamuditē trastānsurānvīkṣya tat
ḷāntē kē viniyacchadīśamahiḷē vandē'khilāṇḍēśvari || 47 ||

1: O Who is the seed-mantra 'lam' (ḷambījē); O Who wields the Club of rule (lakuḷē); O Who is like a sweet, tender creeper (latāmr̥dutanō); O Who is adored through the seed-mantra 'lam' (ḷaṅkāra-sampūjitē);

2: O Who is the shining effulgence in the hearts of those beseeching with the seed-mantra 'lam' (ḷam-bījēna-sulakṣitēḍya-vibhavē); O Who is in the form of the seed-mantra 'klīṅ' (klīṅkāra-rūpānvitē);

3: O Who transcends the seed-sound 'lam' (ḷa-antē); O, Wow, (hanta); To Isvara Who, on seeing the trembling Devas at the sudden explosion - of Poison, at once -mercifully- swallowed (garē javāt-samuditē-trastān-surān-vīkṣya tat)

4: O You are the divine escort, Who controlled - the poison to stall at the throat (ḷāntē kē viniyacchad-īśa-mahiḷē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) ||47

மந்திர'ளம்' மங்களமே, மணிக்கரத்திற் செங்கோலே, மையற்கொடியே, 'ளம்'மாகுந் துதியே,
உந்திருவுள் 'ளம்'துதிவார் உள்ளமதி லேதெளிவார், ஓங்காரீ க்லீம்கார வடிவே,
அந்தரி'ளம்' சுந்தரியே, அமரிடரைக் கண்டுவிடம் அக்கணமே உண்ட பெருமான்
சொந்தமெனக் கொண்டவிடம் கண்டமுறச் செய்தாயே - அன்னை அகிலாண்டேஸ்வரி சரணே! (47)

1: ஓ "ளம்" எனும் விதை ஒலிக்கு உரியவளே (ளம்பீ$_3$ஜே); ஓ செங்கோலை ஏந்தியவளே (லகுளே); ஓ இனிய மென்கொடியானவளே (லதா-அம்ருது$_3$தநோ); ஓ "ளம்" எனும் ஒலியால் தொழப்படுபவளே (ளங்கார-ஸம்பூஜிதே);

2: ஓ "ளம்" எனும் விதை மந்திரத்தில் தெளிந்த சுடராக ஈர்ப்பவளே (ளம்-பீ$_3$ஜேந-ஸுலக்ஷித-ஈட்$_3$ய-விப$_4$வே); ஓ "க்லீம்" எனும் மந்திர ஒலிவடிவாக விளங்குபவளே (க்லீங்கார-ரூபாந்விதே);

3: ஓ "ளம்" எனும் மந்திர ஒலியின் முடிவாக இருப்பவளே (ள-அந்தே); ஓ அடடா (ஹந்த); பொங்கி எழுந்த - ஆலகால விடத்தினால் - (ஸமுதி$_3$தே); நடுங்கிய தேவர்களைக் கண்டு ((த்ரஸ்தாந் ஸுராந்-வீக்ஷ்ய); அதை (தத்); உடனடியாக (ஜவாத்); விழுங்கியவரை - ஈஶ்வரரை (க$_3$ரே);

4: அக்கணமே - அவர் கழுத்திலேயே விடம் நிற்கும்படியாக - நெறிப்படுத்திய துணைவியே (ளாந்தே கே விநியச்ச$_2$தீ$_3$ஶ மஹிளே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 47

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

वाच्ये (वामे) वारिजलोचनार्चितपदे वाग्देवताऽऽराधिते
वामाद्ये वरशैलराजतनये वामादिशक्त्यात्मिके ।
वश्याकर्षणसिद्धिमूलगुलिके वादित्रनादप्रिये
वाणीवल्लभवज्रपाणिवरदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४८॥

வாச்யே (வாமே) வாரிஜ லோசநார்சிதபதே3 வாக்3தே3வதா(ஆ)ராதி4தே
வாமாத்3யே வரஶைலராஜதநயே வாமாதி3ஶக்த்யாத்மிகே ।
வஶ்யாகர்ஷண ஸித்3தி4மூலகு3லிகே வாதி3த்ரநாத3ப்ரியே
வாணீவல்லப4 வஜ்ரபாணிவரதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 48 ॥

vācyē (vāmē) vārijalōcanārcitapadē vāgdēvatā’’rādhitē
vāmādyē varaśailarājatanayē vāmādiśaktyātmikē |
vaśyākarṣaṇasiddhimūlagulikē vāditranādapriyē
vāṇīvallabhavajrapāṇivaradē vandē’khilāṇḍēśvari || 48 ||

1: O Who is the essence of supreme Veda (vācyē - vāmē); O Whose divine feet are adored by Lord Hari, the lotus-eyed(vārija-lōcana-arcita-padē); O Who is worshipped by Goddess Saraswathi (vāg-dēvatā-arādhitē);

2: O Who is the supreme among the praise-worthy (vāmādyē); O Who is the daughter of King of supreme mountains (vara-śaila-rāja-tanayē); O Who is the embodiment of all superior powers (vāma-ādi-śaktyātmikēē);

3: O Who is the central force of attraction, the ‘bindu’ that draws and rules all (vaśya-ākarṣaṇa-siddhi-mūla-gulikē); O Who delights in the sounds of music (vāditra-nāda-priyē);

4: O Who bestows boons to Brahma, the divine love of Vani and Indra, the wielder of strong weapon (vāṇī-vallabha-vajra-pāṇi-varadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 48

வேதவொலிப் பொருளே விழிமலரும் அரிதுதியும் பாதமருட் பரிவே பாரதி தொழுமழகே
ஓதுவதுள் உயர்வே உயர்மலையன் திருமகளே வாமமுத லானபர வலிவுக்கு உரைவிடமே
மோதமுற ஈர்த்து முழுவயமா யாளுகிற நாதநடுப் பிந்தே நல்லிசையிற் கோத்தவளே
பேதமற அயனமரன் பெறுவரங்கள் தருவளமே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (48)

1: ஓ வேத ஒலிப்பொருளே (வாச்யே -வாமே); ஓ தாமரை விழியரான திருமால் போற்றுகின்ற திருவடிகளை உடையவளே (வாரிஜ-லோசந-அர்சித-பதே3); ஓ வாக்கரசியான கலைவாணியால் தொழப்படுபவளே (வாக்3தே3வதா-ஆராதி4தே);

2: ஓ துதிக்கத்தக்கவர்களில் முதன்மையானவளே (வாமாத்3யே); ஓ உயர்ந்த மலையரசன் மகளே (வர-ஶைல-ராஜ-தநயே); ஓ மேன்மையான ‘வாமம்’ முதலான எல்லாச் சக்திகளையும் தன்னுள் கொண்டவளே (வாம-ஆதி3-ஶக்த்யாத்மிகே);

3: ஓ விழைய ஈர்த்து ஆளுமை கொள்கின்ற சக்திகளுக்கு எல்லாம் மூலப் பொருளான ‘பிந்து’ ஆனவளே (வஶ்ய-ஆகர்ஷண-ஸித்3தி4-மூல-கு3லிகே); ஓ வாசிக்கப்படும் இசையில் விருப்பம் கொண்டவளே (வாதி3த்ரநாத3-ப்ரியே);

4: ஓ வாணியின் அன்புக்குரிய பிரம்மா, வலிய ஆயுதம் கொண்ட இந்திரன் ஆகியோருக்கு வரங்கள் அளிப்பவளே (வாணீவல்லப4-வஜ்ர-பாணி-வரதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 48

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

शान्ते शङ्करवल्लभे शशियुते शातोदरि श्यामले
शङ्काहीनविशोकदे शतमखाराध्ये शशाङ्कानने ।
शक्ते शक्तिधरार्चिते शमधनाधीशार्चिते शारदे
शैवाद्यागमपारगे शमधने वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ४९॥

ஶாந்தே ஶங்கரவல்லபே4 ஶஶியுதே ஶாதோத3ரி ஶ்யாமலே
ஶங்காஹீந விஶோகதே3 ஶதமகா2ராத்4யே ஶஶாங்காநநே ।
ஶக்தே ஶக்தித4ரார்சிதே ஶமத4நாதீ4ஶார்சிதே ஶாரதே3
ஶைவாத்3யாக3மபாரகே3 ஶமத4நே வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 49 ॥

śāntē śaṅkaravallabhē śaśiyutē śātōdari śyāmalē
śaṅkāhīnaviśōkadē śatamakhārādhyē śaśāṅkānanē |
śaktē śaktidharārcitē śamadhanādhīśārcitē śāradē
śaivādyāgamapāragē śamadhanē vandē'khilāṇḍēśvari || 49 ||

1: O Who is embodiment of tranquillity (śāntē); O Who is the darling of Iśvara (śaṅkara-vallabhē); O Who wears the Moon (śaśiyutē); O Whose waist is slender (śātōdari); O Whose hue is dark-green (śyāmalē);

2: O Who grants the state of absolute bliss that is void of all doubts and griefs (śaṅkā-hīna-viśōkadē); O Who is worshipped by Indra, the performer of hundreds of sacrifices (śata-makha-ārādhyē); O Whose countenance is like the full moon (śaśāṅka-ānanē);

3: O Who is the Power in all (śaktē); O Who is adored by Lord Muruga, the wielder of Śakthi (śaktidhara-arcitē); O Who is adored by the virtuous, having lordship over the wealth of tranquil mind etc (śama-dhana-adhīśa-ārcitē); O Śārada Devi (śāradē);

4: O Who transcends the import of Śaiva and all such paths (śaiva-ādi-āgama-pāragē); O Who is the abundant wealth of absolute bliss (śamadhanē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 49

சாந்தவடி வமுதே, சங்கரனார் பேரன்பே, சன்னயிடை, மதிமுடியும், சியாமள நிறப்பேறே,
சோர்ந்தமதி யிடரையச் சுமையாவுங் களைவாயே, சார்ந்தடியில் இந்திரனே, சந்திரன் முகச்சீரே,
தேர்ந்தபர சக்திவடி வேலருனைப் பணிவாரே, சாந்தமதி யார்துதிக்கும், சாரதையாய் மிளிர்வாயே,
ஆர்ந்தசிவ நெறிமுதலாய் ஆனகரை கடந்தாயே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (49)

1: ஓ சாந்த வடிவமானவளே (ஶாந்தே); ஓ சங்கரரின் அன்புக்குரியவளே (ஶங்கர-வல்லபே4); ஓ சந்திரனை அணிபவளே (ஶஶியுதே); ஓ சன்னமான மெல்லிடையாளே (ஶாத-உத3ரி); ஓ கரும்பச்சை நிறத்தாளே (ஶ்யாமலே);

2: ஓ சந்தேகங்களும், துயரங்களும் இல்லாத நிலையை அருள்பவளே (ஶங்காஹீந-விஶோகதே3); ஓ நூற்றுக்கணக்கான யாகங்கள் செய்த இந்திரனால் துதிக்கப்படுபவளே (ஶத-மக2-ஆராத்4யே); ஓ பூரணமதி முகத்தளே (ஶஶாங்க-ஆநநே);

3: ஓ சக்தியே (ஶக்தே); ஓ சக்திவடிவேலரால் தொழப்படுபவளே (ஶக்தித4ர-அர்சிதே); ஓ மன அமைதி முதலான பெரும் செல்வ ஆளுமை கொண்டவர்களால் துதிக்கப்படுபவளே (ஶம-த4ந-அதீ4ஶ-அர்சிதே); ஓ சாரதா தேவி (ஶாரதே3);

4: ஓ சைவம் முதலான ஆகமங்கள் எல்லாவற்றின் கரைகளையும் கடந்தவளே (ஶைவ-ஆதி3-ஆக3ம-பாரகே3); ஓ அமைதியான மனதைச் செல்வமாகக் கொண்டவளே (ஶமத4நே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டாடேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 49

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

षट्चक्रान्तगते षडक्षरमये षट्त्रिंशतत्त्वात्मिके
षट्पद्मान्तपुरे षडाननतुते षट्कोणसम्भाविते ।
षड्वक्त्रद्विपवक्त्ररामवरदे षड्ग्रन्थिवन्द्यात्मिके
षट्शक्तिप्रभवात्मनः प्रियतमे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ५० ॥

ஷட்சக்ராந்தக$_3$தே ஷட$_3$க்ஷரமயே ஷட்த்ரிம்ஶ தத்த்வாத்மிகே
ஷட்பத்$_3$மாந்தபுரே ஷடா$_3$நநநுதே ஷட்கோண ஸம்பா$_4$விதே ।
ஷட்$_3$வக்த்ரத்$_3$ விபவக்த்ரராமவரதே$_3$ ஷட்$_3$க்$_3$ரந்தி$_2$ வந்த்$_3$யாத்மிகே
ஷட்ஶக்தி ப்ரப$_4$வாத்மந: ப்ரியதமே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 50 ॥

ṣaṭcakrāntagatē ṣaḍakṣaramayē ṣaṭtriṁśatattvātmikē
ṣaṭpadmāntapurē ṣaḍānananutē ṣaṭkōṇasambhāvitē |
ṣaḍvaktrad vipavaktrarāmavaradē ṣaḍgranthi vandyātmikē
ṣaṭśakti prabhavātmanaḥ priyatamē vandē'khilāṇḍēśvari || 50 ||

1: O Who reigns in six chakras - "*Muladhara, Svadhisthana, Manipuraka, Anahata, Vishuddhi, and Ajna*" (ṣaṭ-cakrānta-gatē); O Who in the form of Six letters "*A, khi, lāṇ, ḍēś, va, ri*" - (ṣaḍ-akṣara-mayē);
O Who is in the form 36 Tattvas - "*24 Atma Tattva + 7 Vidya Tattva + 5 Shuddha Tattva*" - (ṣaṭtriṁśa-tattvātmikē);

2: O Who resides in the city of Six Lotuses (ṣaṭ-padmānta-purē); O Who is worshipped by Six-faced Arumukha (ṣaḍānana-nutē); O Who is revered at the centre of Six fold angles (ṣaṭ-kōṇa-sambhāvitē);

3: O Who grants boons to Sri Arumukha, Sri Vigneshwara and Sri Rama (ṣaḍ-vaktra-dvipa-vaktra-rāma-varadē);
O Who is worshipped in the Six knots, the gates that are to be opened for liberation (ṣaḍ-granthi-vandyātmikē);

4: O Who is the darling of Iśvara, in Whom Thine effulgence of all six powers abides (ṣaṭ-śakti- prabhava-ātmanaḥ-priyatamē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 50

அறு சக்ர வடிவே, அறு சப்த முடிவே, ஆறாறு எனவான சிவதத்வ நிலையே,
அறு புஷ்ப தளமே, ஷண் முகருந்த னடியே, ஆறான கோணத்து நடுவான கலையே,
அறு முகனாரு மானை முகனாரும் ராமர் வரமாகித் தருமாறு முடிந்தான வலையே,
அறு சக்தி வெளியான ஒளியீசர் துணையே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (50)

1: ஓ "மூலாதார, ஸ்வாதிஷ்டான, மணிபூரக, அநாகத, விசுத்த, ஆக்ஞா" என்பதான ஆறு சக்கரங்களின் உள்ளிருப்பவளே (ஷட்-சக்ர-அந்த-க$_3$தே); ஓ "அ,கி,லாண், டேம், வ, ரி" எனும் ஆறு எழுத்துகள் வடிவானவளே (ஷட்$_3$-அக்ஷரமயே); ஓ - 24 ஆத்ம தத்துவம், 7 வித்யா தத்துவம், 5ஐ சுத்த தத்துவம் என்பதான - 36 தத்துவங்களாகப் பரிமளிப்பவளே (ஷட்த்ரிம்ஶ-தத்வாத்மிகே);

2: ஓ ஆறு தாமரைகளை இருப்பிடமாகக் கொண்டவளே (ஷட்-பத்$_3$மாந்த-புரே); ஓ ஆறுமுகரால் துதிக்கப்படுபவளே (ஷடா$_3$நந-நுதே); ஓ ஆறு கோணங்களின் மத்தியில் தொழப்படுபவளே (ஷட்-கோண-ஸம்பா$_4$விதே);

3: ஓ ஆறுமுகப் பெருமானுக்கும், யானைமுகப் பெருமானுக்கும், இராம பிரானுக்கும் வரம் அருள்பவளே (ஷட்$_3$-வக்த்ர-த்$_3$விப-வக்த்ர-ராம-வரதே$_3$); ஓ ஆறுவகை வலை முடிச்சுக்கல் துதிக்கப்படுபவளே (ஷட்$_3$-க்$_3$ரந்தி$_2$ வந்த்$_3$யாத்மிகே);

4: ஓ ஆறு சக்திகளாக ஒளிரும் உனைத் தன்னுள் கொண்டவரான ஈஶ்வரரின் அன்புக்குரியவளே (ஷட்-ஶக்தி-ப்ரப$_4$வ-ஆத்மந: ப்ரியதமே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 50

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

सर्वाभीष्टफलप्रदे सुमतिभिः संसेविते सात्त्विकैः
सर्वालङ्करणे सदाशिवमये सम्पत्करे साक्षिणि ।
सादिस्थे सरसीरुहाक्षियुगले सङ्घट्टवक्षोरुहे
साक्षात्कारिणि सर्वलोकवरदे वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ५१ ॥

ஸர்வாபீ4ஷ்டப2லப்ரதே3 ஸுமதிபி4: ஸம்ஸேவிதே ஸாத்விகை:
ஸர்வாலங்கரணே ஸதா3ஶிவமயே ஸம்பத்கரே ஸாக்ஷிணி ।
ஸாதி3ஸ்தே2 ஸரஸீருஹாக்ஷியுக3லே ஸங்க4ட்டவக்ஷோருஹே
ஸாக்ஷாத்காரிணி ஸர்வலோகவரதே3 வந்தே3(அ)கி2லாண்டே3ஶ்வரி ॥ 51 ॥

sarvābhīṣṭaphalapradē sumatibhiḥ saṁsēvitē sāttvikaiḥ
sarvālaṅkaraṇē sadāśivamayē sampatkarē sākṣiṇi |
sādisthē sarasīruhākṣiyugalē saṅghaṭṭavakṣōruhē
sākṣātkāriṇi sarvalōkavaradē vandē’khilāṇḍēśvari || 51||

1: O Who bestows all that is wished for (sarvābhīṣṭa-phalapradē); O Who is worshipped by those of clear intelelct and tranquil mind (sumatibhiḥ saṁsēvitē); O Who grants ‘satva guna’ to the devotees (sāttvikaiḥ);

2: O Who is adorned by all sorts of ornaments (sarva-alaṅkaraṇē); (sadāśivamayē); O Who bestows all sorts of prosperity (sampatkarē); O Who is the indwelling witness - atma - in all (sākṣiṇi);

3: O Who is the foremost of all (sādisthē); O Whose pair of eyes are like the blossomed lotus flowers (sarasīruhākṣiyugalē); O Who has well-formed bosoms(saṅghaṭṭavakṣōruhē);

4: O Who is the direct- witness of all, in all worlds (sākṣātkāriṇi); O Who grants all, in all worlds (sarva-lōka-varadē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 51

ஸகலமுந் தருவாயே, ஸத்குணர் தொழுந்தாயே, ஸமனிடு மனவளமை சார்வரு ளிடுவாயே,
ஸகலமு மணிவாயே, ஸத்ஸதா சிவமாயே, ஸகலமும் தருநிதியே, ஸாட்சியென் றினிவாயே,
ஸத்தியத் திருமுதலே, தாமரை விழிமலரே, கட்டுடல் தனவெழிலிற் கனியவு வந்தாயே,
ஸகலமும் அறிவாயே, உலகினில் வரமாயே - அன்னை அகிலாண் டேஸ்வரி சரணே! (51)

1: ஓ விழுமிய ஸகல பயனையும் தருகின்றவளே (ஸர்வாபீ4ஷ்ட-ப2லப்ரதே3); ஓ நல்லறிவும் மனமும் உடையவர்களால் போற்றப்படுபவளே (ஸுமதிபி4: - ஸம்ஸேவிதே); ஓ ஸத்குணங்களை அளிப்பவளே (ஸாத்விகை:);

2: ஓ எல்லா அணிகலங்களும் அணிபவளே (ஸர்வாலங்கரணே); ஓ ஸதாசிவமனவளே (ஸதா3ஶிவமயே); ஓ ஸம்பத்தாகிய நற்பலனை அளிப்பவளே (ஸம்பத்கரே); ஓ ஆத்மாவெனும் சாட்சியாக இருப்பவளே (ஸாக்ஷிணி);

3: ஓ அனைத்துக்கும் முதலாக இருப்பவளே (ஸா-ஆதி3ஸ்தே2); ஓ தாமரை போன்ற இரு கண்களை உடையவளே (ஸரஸீருஹாக்ஷியுக3லே); ஓ எழிலான கட்டமைப்பான மார்பகங்களைக் கொண்டவளே (ஸங்க4ட்டவக்ஷோருஹே);

4: ஓ யாவற்றையும் - எல்லா உலகங்களையும் - நேரடியாகக் காண்பவளே (ஸாக்ஷாத்காரிணி); எல்லா உலகங்களுக்கும் வரம் அருள்பவளே(ஸர்வ-லோக-வரதே3); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே3 அகி2லாண்டே3ஶ்வரி) ॥ 51

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

हाहाकाररवैस्त्रिभिः स्तुतपदे हाराभिरामेऽसमे
हंसोल्लासितरम्यविश्वविभवे हम्बीजमूलाङ्कुरे ।
हस्थे हस्तिवनालये हरिहरब्रह्मेन्द्रवन्द्येश्वरि
हंसातीतपदे हकारचरिते वन्देऽखिलाण्डेश्वरि ॥ ५२ ॥

ஹாஹாகாரரவைஸ்த்ரிபி$_4$: ஸ்துதபதே$_3$ ஹாராபி$_4$ராமே(அ)ஸமே
ஹம்ஸோல்லாஸிதரம்ய விஶ்வவிப$_4$வே ஹம்பீ$_3$ஜ மூலாங்குரே ।
ஹஸ்தே$_2$ ஹஸ்திவநாலயே ஹரிஹரப்$_3$ரஹ்மேந்த்$_3$ர வந்த்$_3$யேஶ்வரி
ஹம்ஸாதீதபதே$_3$ ஹகாரசரிதே வந்தே$_3$(அ)கி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி ॥ 52 ॥

hāhākāraravaistribhiḥ stutapadē hārābhirāmē’samē
haṁsōllāsitaramyaviśvavibhavē hambījamūlāṅkurē |
hasthē hastivanālayē hariharabrahmēndravandyēśvari
haṁsātītapadē hakāracaritē vandē’khilāṇḍēśvari || 52 ||

1: O Whose divine feet is worshipped thrice by the sound of ‘ha ha’ (hā-hākāraravais-tribhiḥ-stutapadē); O Who is captivating with the adorning garlands (hārābhirāmē); O Who is unequal (asamē);
2: O Who is ‘hamsa’, the luminous Paramātma, the effulgent cause of all universe (haṁsa-ullāsitaramya-viśvavibhavē); O Who is the sprout of the seed-manta ‘ham’ (ham-bīja-mūlāṅkurē);
3: O Who resides in the seed-mantra ‘ham’(hasthē); O Who reigns in the temple of Thiruvānaikā (hasti-vana-ālayē); O Who is worshipped by Hari, Hara, Brahma, Indra - as ParāŚakthi (hari-hara-brahma-indra-vandya-Iśvari);
4: O Whose divine feet is even beyond the heavens and the knowledge - i.e. Bestowing the ‘advaita anubhuthi’ (haṁsa-atīta-padē); O To bestow such grace, Who dwells in the sound of ‘ha’ (hakāra-caritē); I pray to you,O Mother Śri Akhilāṇḍēśvari (vandē-akhilāṇḍēśvari) || 52

ஹாஹா வெனமு முறைதுதி அடியே, அணிமல ராரம் எழிலெவர் சமனே,
ஹம்ஸ மதிற்பூ புவசுவ வரமே ஹம்மொலி விதை முளையாகிய பயனே,
ஹம்மொலி நிலையே, கரிக்காத் தலமே, ஹரிஹர ணயன்சுர பதிதொழு பதமே,
ஹம்ஸமுன் முடிவே, ஹம்மய வடிவே - அன்னை அகிலாண் டேஶ்வரி சரணே! (52)

1: ஓ ‘ஹா ஹா’ எனும் ஒலிகளால் மும்முறை தொழப்படும் திருவடிகளை உடையவளே (ஹாஹாகாரரவைஸ்-த்ரிபி$_4$: ஸ்துதபதே$_3$); ஓ அழகிய மாலைகளால் எழில் ஊூட்டப்பட்டவளே (ஹார-அபி$_4$ராமே); ஓ ஒப்பற்றவளே (அஸமே);
2: ஓ ‘ஹம்ஸ’ எனும் ஆத்ம ஒளியாக இருந்து, உலகங்களின் காரணமாக இருப்பவளே (ஹம்ஸ-உல்லாஸிதரம்ய விஶ்வ-விப$_4$வே); ஓ ‘ஹம்’ எனும் விதை ஒலிக்குள் முளையாக இருப்பவளே (ஹம்-பீ$_3$ஜ மூலாங்குரே);
3: ஓ ‘ஹ’ எனும் ஒலியில் இருப்பவளே (ஹஸ்தே$_2$); ஓ ‘திருவானைக்கா’ ஆலயத்தில் அருள்பவளே (ஹஸ்திவந-ஆலயே); ஹரி, ஹரன், பிரம்மா, இந்திரன் அனைவரும் தொழுகின்ற பராசக்தியே (ஹரி-ஹர-ப்$_3$ரஹ்ம-இந்த்$_3$ர வந்த்$_3$ய-ஈஶ்வரி);
4: ஓ ‘ஹம்ஸ’ என உணரப்படும் நிலைக்கும் அப்பாற்பட்ட அனுபூதியான திருவடிகளை உடையவளே (ஹம்ஸ-அதீத-பதே$_3$); ஓ ‘ஹ’ எனும் மந்திர ஒலியில் சஞ்சரிப்பவளே (ஹகாரசரிதே); தாயே ஸ்ரீ அகிலாண்டேஶ்வரி! உன்னை வணங்குகின்றேன். (வந்தே$_3$ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரி) ॥ 52

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

क्षोणीशाग्र्यपदैकलक्षणविधिक्षेपप्रमाणेक्षणे
क्षिप्रादक्षिणकुक्षिशिक्षणमनःक्षेत्रज्ञसंरक्षिणि ।
त्र्यक्षालक्ष्यतितिक्षुदक्षदमनक्षान्तान्तसंवीक्षणे
क्षन्तव्यं क्षितिभृत्सुते स्तुतिवचः क्षुद्रं मदीयं शिवे ॥ ५३ ॥

க்ஷோணீஶாக்$_3$ர்ய பதை$_3$கலக்ஷண விதி$_4$க்ஷேப ப்ரமாணேக்ஷணே
க்ஷிப்ரா த$_3$க்ஷிண குக்ஷிஶிக்ஷணமந: க்ஷேத்ரஜ்ஞ ஸம்ரக்ஷிணி ।
த்ர்யக்ஷாலக்ஷ்ய திதிக்ஷுத$_3$க்ஷத$_3$மந க்ஷாந்தாந்த ஸம்வீக்ஷணே
க்ஷந்தவ்யம் க்ஷிதிப்$_4$ருத்ஸுதே ஸ்துதிவச: க்ஷுத்$_3$ரம் மதீ$_3$யம் ஶிவே ॥ 53

kṣōṇīśāgrya padaikalakṣaṇa vidhikṣēpa pramāṇēkṣaṇē
kṣiprā dakṣiṇa kukṣiśikṣaṇamanaḥ kṣētrajña saṁrakṣiṇi |
tryakṣālakṣya titikṣudakṣadamana kṣāntānta saṁvīkṣaṇē
kṣantavyaṁ kṣitibhr̥tsutē stutivacaḥ kṣudraṁ madīyaṁ śivē || 53 ||

1: O Whose authoritative glance falls (kṣēpa pramāṇa-ikṣaṇē); upon the Lord of esteem position - Lord Vishnu, imparting the unique Dharma, the basis for the rulers of the worlds (kṣōṇīś-agryapada-eka-lakṣaṇa vidhi);
2: O Who is the protector of those protect Dharma - with Her glance - (saṁrakṣiṇi), by swiftly (kṣiprā), basing on the luminance of gnosis in the right i.e. Lord Siva, (dakṣiṇa-kukṣi), imparts knowledge (śikṣaṇa) for the embodiments (manaḥ) and the knower of embodiments (kṣētrajña);
3: O The glance of Who (anta- aṁvīkṣaṇē) even the Three-eyed Iśvara is contemplating upon (tryakṣa-ālakṣya), that bestows forbearance efficacy, control and peace (titikṣu-dakṣa-damana-kṣānta);
4: O Daughter of Mountains, the bearer of Land (kṣitibhr̥tsutē); My simple composition - that attempts to sing your infinite glory - (stuti-vacaḥ-kṣudraṁ-madīyaṁ), - may therefore be - pardoned (kṣantavyaṁ)! || 53

**பூமிதனை ஆளுமறப் பொறையளந்த செம்மல் பூவிழியன் மாலவன்பால் பூரிக்கும் விழியே,
நேமிபரி பாலருக்கு நிறையுஞ்சிவ ஞானம் நிகழ்த்திவலம் இருத்துமொளி நேர்க்கின்ற விழியே,
சாமிசிவ னாரும்பொறை சாந்தவலி வடக்கம் சாரமனஞ் சேரதினந் தியானிக்கும் விழியே,
வாமிஉமே, மலைமகளே, யானெழுதும் பதிகம் வரையுறுமோ மன்னித்து வழியருள்வாய் தாயே! (53)**

1: ஓ உலகாள்பவர்களின் (க்ஷோணீஶ) அடித்தளமாகிய, தனித்துவமான தருமத்தை வழி நடத்துபவரிடம் - திருமாலிடம் - (அக்$_3$ர்யபத$_3$ - ஏக-லக்ஷண விதி$_4$), அதிகாரம் மிக்க பார்வையை வீசுபவளே (க்ஷேப - ப்ரமாண-ஈக்ஷணே);
2: ஓ - தர்ம பரிபாலனம் செய்கின்ற அனைவருக்கும் - விரைவாக (க்ஷிப்ரா). தமது வலப்புறம் இருக்கும் சிவ ஞானத்தினால் (த$_3$க்ஷிண-குக்ஷி), அறிவளித்து (ஶிக்ஷண), மனதையும் (மந:); மனம் முதலானவற்றை அறிகின்ற ஆத்மனையும் காக்கின்றவளே (க்ஷேத்ரஜ்ஞ ஸம்ரக்ஷிணி);
3: ஓ முக்கண் உடைய சிவனும் தியானிக்கின்ற (த்ர்யக்ஷா-ஆலக்ஷ்ய), பொறுமை, திறமை, அடக்கம், அமைதி (திதிக்ஷு-த$_3$க்ஷ - த$_3$மந-க்ஷாந்த) ஆகியன அருளும் ஒளிவீசும் கடைக்கண் உடையவளே (அந்த-ஸம்வீக்ஷணே);
4: ஓ நிலத்தைத் தாங்கும் மலைகளின் மகளே (க்ஷிதி-ப்$_4$ருத்-ஸுதே); - எல்லையில்லா நினது புகழைப் பாட முயலும் -- அடியேனின் எளிமையான துதி (ஸ்துதிவச: க்ஷுத்$_3$ரம் - மதீ$_3$யம்); மன்னிக்கப்படட்டும் (க்ஷந்தவ்யம்);
ஓ துர்க்கே, உமா! (ஶிவே); ॥ 53

ஸ்ரீ அகிலாண்டேஸ்வரி (திருவானைக்காவல்)

इति गिरिवरपुत्रीपादराजीवभूषा
भुवनममलयन्ती सूक्तिसौरभ्यसारैः ।
शिवपदमकरन्दस्यन्दिनी मन्निदाना
मदयतु कविभृङ्गान्मातृकापुष्पमाला ॥ ५४ ॥

இதி கி3ரிவரபுத்ரீ பாத3ராஜீவ பூ4ஷா
பு4வந மமலயந்தீ ஸூக்தி ஸௌரப்4யஸாரை: ।
ஶிவபத3 மகரந்த3ஸ்யந்தி3நீ மந்நிதா3நா
மத3யது கவிப்4ருங்கா3ந் மாத்ருகா புஷ்பமாலா ॥ 54 ॥

iti girivaraputrī pādarājīva bhūṣā
bhuvana mamalayantī sūkti saurabhyasāraiḥ |
śivapada makarandasyandinī mannidānā
madayatu kavibhr̥ṅgān mātr̥kāpuṣpamālā || 54 ||

1: Thus May this - Which is like the lotus flower revernetly placed at the divine feet of Śri Akhilāṇḍēśvari, the daughter of King of Mountains (iti girivaraputrī pādarājīva bhūṣā);

2: Which is pregnent with sweet scent of intricate meaning, that cleanses the world (bhuvana mamalayantī sūkti saurabhya sāraiḥ);

3: Which showers the grace of honey granting liberation, (akaranda-syandinī); the divine feet of Iśvra (śivapada); That which is woven by me (mama-nidānā);

4: Using all the sounds of Mantra as the 'mātṛkā-puṣpam', (mātr̥kāpuṣpamālā); Bestow the sweetness of eternal bliss to the Poets and the ardent seekers who are like the honey-bees (madayatu kavibhr̥ṅgān)) || 54

மலையரசன் மகளுமையாள் மலரடியில் மலராய்
மணங்கமழும் துதிவுலகின் குணங்கழுவுந் திருவாய்
நிலையருளும் சிவனடியின் அருள்பொழிய இவண்யான்
நிறுவுமொலி மலரளியாம் விழைந் துளைவர்க் கமுதே!(54)

1: இவ்வாறு - மலையரசன் மகளாகிய அன்னை அகிலாண்டேஶ்வரியின் திருவடிகளில் பதிகின்ற தாமரை மலராக விளங்குவதும் (இதி கி3ரிவரபுத்ரீ பாத3 ராஜீவ பூ4ஷா);

2: உலகினைப் புனிதப்படுத்துகின்ற நறுமணமாகிய தோத்திரங்களைக் கொண்டிருப்பதும் (பு4வந மமலயந்தீ ஸூக்தி ஸௌரப்4ய-ஸாரை:);

3: முக்திப்பேறு அளிக்கு சிவனடியான் அருட்தேனைப் பொழிவதுமாகிய (ஶிவபத3 மகரந்த3ஸ்யந்தி3நீ); என்னால் ஆக்கப்பட்ட (மம-நிதா3நா);

4: 'மாத்ருகா புஷ்பம்' எனும் மந்திர ஒலிகளால் தொடுக்கப்பட்ட இப்பூச்சரம் (மாத்ருகா புஷ்பமாலா); அளி' எனும் தேனீக்களாக - விழைந்து துளைந்து நுகரும் - கவிஞர்களுக்கும் அடியார்களுக்கும் (கவிப்4ருங்கா3ந்); அனுபூதியாகிய அமுதை அருளட்டும் (மத3யது); ॥ 54

॥ श्री अखिलाण्डेश्वरी मातृका पुष्पमाला संपूर्णम् ॥

|| śrī akhilāṇḍēśvarī mātr̥kā puṣpamālā saṁpūrṇam ||

॥ ஸ்ரீ அகி$_2$லாண்டே$_3$ஶ்வரீ மாத்ருகா புஷ்பமாலா ஸம்பூர்ணம் ॥

www.meenalaya.org

Mee. Rajagopalan

Comments to rajjag@gmail.com